

كتاب

# التحذير في أصول التفسير

تصنيف

الأستاذ  
الحمد بن أبي عيسى



الطبعة الاولى



القاهرة

سنة ١٣٤٢ هـ ١٩٢٣ م

الى محي دولة الادب ، ومجدد عهد النهضة ، ومشيد صروح العلم ،  
شبل اسماعيل ، صاحب الجلالة

## فؤاد الاول

ملك مصر

اهدى هذا الكتاب  
مولاي ، هذه با كورة من ثمار عنايتك ورعايتك وتشجيعك سيتلوها  
ان شاء الله غيرها فتقبلها

من العبد المطيع

الدكتور احمد عيسى

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله على ما أنعم وتفضل من جميل الهداية والتوفيق، والشكر على ما أسدى من حسن الرعاية والاعانة على التحقيق، والصلاة والسلام على أفصح العرب، الذى أوتى جوامع الكلم ومجامع الحكم

وبعد فقد دأبت منذ عهد الخداثة فى قراءة كتب الادب والامعان فى مطالعة فقه اللغة، فبرزت من ذلك الحين الى حب الترجمة والتأليف، فصنفت بعض الكتب ونقلت بعضها الى العربية، فصادفت أثناء مزاولتى هذا العمل من العقبات والصعوبات ما يحتاج لتدليله الى مشاق كبيرة لا يقدرها أو يشعر بها الا من كابده هذا الطريق الوعر وسبر غوره، وكانت العقبات أسمى عقبتين : الاولى قلة المصطلحات العربية المقابلة للمصطلحات الاعجمية، والثانية تعريب بعض ما اقتضى تعريبه من المصطلحات التى لا يمكن ايجاد لفظ يقابلها ويحل محلها، فأما العقبة الاولى فقد بذلت الجهد فى تدليلها وسأعود الى شرحها فى المعاجم التى وضعتها خاصة لها، وأما العقبة الثانية وهى تعريب الالفاظ التى لا بد من تعريبها فقد ملكت ناصيتها بما فعلته من لم شعئها وضبط شواردها ووضع قواعد لها تكاد تكون ثابتة، وذلك بما انتزغته من الاستقراء الوافر والاستقصاء المتواتر

ان العرب فى ابان نهضتهم لما احتاجوا اليه من اقتباس شىء من علوم الأمم المتحضرة التى تقدمتهم اضطروا بحكم الضرورة الى تعريب الكثير من الالفاظ فى مختلف العلوم، سواء كانت أعلاماً على بلدان أو على أشخاص أو أسماء معانى لا مدلول لها فى لغتهم، أو أنهم خافوا على تلك الالفاظ من الالتباس ان هم ترجموها ولم يوجدوا اللفظ الاعجمى بجانبها يوضحها، فقصت ضرورة الحال بتعريبها وادمجها فى لغتهم، ولما كان لسان العرب وحروفهم ومنطقهم تختلف كل الاختلاف عن مثيلاتها فى السنة الأمم الاخرى وجب أن تكون الالفاظ التى

يتقربونها مماثلة في خارج حروفها الى لغتهم سهلة الجرى على ألسنتهم ، حتى كانت  
الكلمة الاعجمية لا تفرق في الغالب من الكلمات العربية الاصلية وفي بعض  
الاحيان يصعب تمييزها وبيان أصلها ، وهذا في الحقيقة ونفس الأمر براعة منهم  
وخدمة جلي لغتهم حتى تتسع وتكفي ضرورات العلم المتزايدة دون أن يختل  
ميزان نظهم أو أثره بالرفافة لغتهم . والناظر الى هذه المسألة قد يستسهلها  
في بادئ الأمر يستقل قيمتها العلمية ، والحقيقة أنها من الأهمية بمكان وأنه  
لا يستغنى عنها ليس من وجهة النطق فقط بل منعاً للخلط والاختباط أيضاً .  
فإن الذي نراه بأعيننا ونسمعه بأذاننا تعدد مناهج التعريب ، فهذا يعرب  
الكلمة على هذا الوجه وذلك يضعها على هذا المنحى ، فتختلف الأوضاع والمسمى  
واحد ، ويصبح البلد بلدين والشخص شخصين وهكذا ، وفي ذلك ما فيه  
من الخلط والتشوش ، دع عنك ان الكلمة المعربة على هذه الوجوه المختلفة قد  
يصعب جداً أو يستحيل ارجاعها الى أصلها المنقولة عنه ما دامت قد عربت على  
غير قاعدة ، وفي ذلك من اضطراب العلم ما لا يخفى

أما الطريقة التي اتبعناها فاني بعد المطالعة الطويلة في علوم العرب على اختلافها  
استقرت جميع الكلمات الأعجمية التي فيها استقراء طويلاً وقارنت بينها وبين  
مدلولاتها الأعجمية في لغاتها ، واستخرجت من ذلك حقائق وطابقت بينها وبين  
خصائص اللغة ، واستخلصت من ذلك قواعد يسار على منهاجها وينسج على منوالها ،  
حتى اذا ترجم في مصر كتاب وترجم الكتاب بعينه في الشرق أو في الغرب  
حيث الكتابة بالحروف العربية خرجت الالفاظ المعربة فيها كلها بشكل ونسق  
واحد مهما اختلفت البلدان وتعددت اللغات

على أن فن التعريب قد جرى عليه العرب من تلقاء أنفسهم بسليقتهم  
وفصاحة ألسنتهم وقوة جنانهم وسرعة خواطهم وذكاء قرائهم ، ومرشدهم الى  
ذلك اعتدال لسانهم وفصاحة منطقتهم . فجزوا على وتيرة تكاد تكون واحدة حتى  
ماثل العرب الاصيل من لغتهم . وقد كان تعريبهم من لغات العلم والمدنيات



القديمة في عصرهم وهي الهندية والفارسية واليونانية ولا أذكر السريانية قربها  
من العربية . فجاء المتأخرون بعد الصدر الاول ودونوا العرب والدخيل ، وذكروا  
أمام كل لفظ انه أعجمي معرب ، وقليل ما يذكرون ان كان فارسياً أو هندياً أو  
يونانياً الخ وان ذكروا أحياناً ففيه من التخليط ما يسهل ادراكه . ثم انهم أصبحوا  
ذلك الاشارة الى بعض التغيير والتبديل الذي يلحق الكلمة الفارسية بتعريبها  
ولم يذكروا سوى ذلك ولم يتعدوه الى لغة غير الفارسية ، وأهملت طرائق العرب  
في التعريب في العصور المتأخرة اهلاً تاماً حتى كانت الالفاظ المعربة هي الى الرطانة  
أقرب منها الى الاسلوب العربي ، ولم يشر أحد من المتقدمين في جميع العصور الى  
كيفية الاخذ عن الاغريقية أو اللاتينية الى أن أتيح الى العالم سليمان البستاني  
نقل الياذة أو ميرس شعراً الى العربية ، فذكر ضمن فذلكة في مقدمة كتابه بعض  
القواعد التي تتبع في التعريب ، فقال ضمن قوله انه اختار الغين للجيم الاعجمية  
والباء لتحل محل الباء الفارسية ، والحقيقة انه نقلها عن المتقدمين ولم يكن هو مخترع  
لها ثم خلط في بعضها ، وقد عن لى أن أسبق هذه القواعد والاصول بمقدمة في تاريخ  
اللغة العربية من عهد تكونها من اصوات تحاكي الطبيعة الى أن بلغت بفرط ذكاء  
العرب وجودة قرأهم من الدقة والرقه واللفظ والارهاق حداً ليس وراء غاية  
وقد جعلت هذا الكتاب مقدمة لما سيتلوه من المعاجم الخاصة والعامة ليكون  
أساساً متيناً للنهضة العصرية المباركة

وقد كان اعتمادى في وضعه على جملة صالحة من الكتب القيمة في مختلف  
العلوم واللغات لو ذكرتها لشغلت صحفاً عديدة أولى بها الكتاب وانما ذكرت  
بعضاً منها في ذيل كل صحيفة . والله المسؤول أن ينفع به الناس بقدر ما كان  
من حسن النية وبذل الجهد في جمعه وتدوينه

الدكتور احمد عيسى

شهر ربيع الاول سنة ١٣٤٢

المطابق أكتوبر سنة ١٩٢٣

## باب القول في اصل اللغة العربية

اللغة أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم، واختلف العلماء في أصلها أهى وحي وتوقيف أم هى تواضع واصطلاح بين أفراد النوع الانسانى، وانا لندكر ما قالته العرب فى ذلك ونضيف اليه ما انتزعناه بالاستقراء . قال أبو الفتح عثمان ابن جنى (١) : هذا موضع محوج الى فضل تأمل غير أن أكثر أهل النظر على أن أصل اللغة انما هو تواضع واصطلاح لا وحي ولا توقيف ، الا أن ابا على (٢) رحمه الله قل لى يوماً هى من عند الله واحتج بقوله سبحانه « وعلم آدم الاسماء كلها » وهذا لا يتناول موضع الخلاف وذلك أنه قد يجوز ان يكون تأويله أقدر آدم على أن واضع عليها وهذا المعنى من عند الله سبحانه لا محالة فاذا كان ذلك محتملاً غير مستنكر سقط الاستدلال به . وقد كان أبو على رحمه الله أيضاً قال به فى بعض كلامه وهذا أيضاً رأى أبى الحسن (٣) على أنه لم يمنع قول من قال انها تواضع منه . وقال أبو زيد احمد بن سهل البلخى (٤) . « وعلم آدم الاسماء كلها تعليم الهام أو تعليم استدلال واجتهاد خلقها الله اذ خلقه مستنبطاً مستدلاً فاستدل بالانوار على المراد من المسميات وأنبأها » . وانما خص الله سبحانه وتعالى الاسماء دون الافعال والحروف لما عليه الاسماء من القوة والاولوية فى النفس والرتبة فاكتمل بها مما هو تال لها ومحمول فى الحاجة اليه عليها

وقالوا فى نفي المواضع والتوقيف : لا بد لأولها من أن يكون متواضعاً

(١) — هو ابو الفتح عثمان بن جنى كان من حذاق اهل الادب واعلمهم بعلم النحو والتصريف اخذ عن ابى على الفارسى ولزمه وصاحبه اربعين سنة الى ان مات ابو على وخلفه ابن جنى ببغداد وتوفى ابن جنى يوم الجمعة لليلتين بقيتا من شهر صفر سنة اثنين وتسعين وثلاثمائة فى خلافة القادر وصف كتباً كثيرة

(٢) — هو ابو على الحسن بن احمد بن عبد الغفار الفارسى كان من اكابر ائمة النجوين وعلت منزلته فى النحو وصف كتباً كثيرة وتوفى ابو على يوم الاحد لسبع عشرة ليلة خلت من ربيع الاول سنة سبع وسبعين وثلاثمائة فى خلافة الطائع

٣ — هو ابو الحسن على بن عبد الله الشمسى النجوى كان لغويّاً ثقة اخذ عن ابى الفتح بن جنى وتوفى يوم الاربعاء لاربع خلون من المحرم سنة خمس عشرة واربعمائة فى خلافة القادر

(٤) — كتاب البدء التاريخ

بالمشاهدة والاياء والقديم سبحانه لايجوز أن يوصف بأن يواضع أحداً من عبادہ  
على شيء اذ قد ثبت أن المواضعة لا بد معها من ايماء وإشارة بالجراحة نحو المومى  
اليه والمشار نحوه والقديم سبحانه لا جراحة له فيصح الايماء والاشارة بها منه  
فبطل عندهم أن تصح المواضعة على اللغة منه تقدست أسماؤه

قال ابن جنى: «ذهب بعضهم الى أن أصل اللغات كلها انما هو من الاصوات  
المسموعات كدوى الريح وحنين الرعد وخرير الماء وشحيج الحمار ونقيق الغراب  
وصهيل الفرس ونزيب الطي ونحو ذلك ثم ولدت اللغات عن ذلك فيما بعد  
وهذا عندي وجه صالح ومذهب مقبل»

والتأمل في الفاظ هذه اللغة يجد أن كثيراً منها أصوله مضاهية بأجراس  
حروفها أصوات الافعال التي عبر بها عنها ، فهي في الاصل تقليد للطبيعة في أصواتها  
وحركاتها ومحركة للطبيعة الجامدة والطبيعة الحية أى للجناد والحيوان سواء  
وكل كلمة منها مؤلفة من أصول هي عبارة عن مجموع وحدات صوتية متكررة  
مماثلة للطبيعة . وهذه الاصول الصوتية التقليدية لم تكن في الابتداء ثلاثية المقاطع  
كما يرى الآن في أكثر الفاظ اللغة بل انما كانت في مبدأ أمرها مجموعة أصوات  
بسيطة متجانسة لاشكل لها اكتسبت فيما بعد بالنشوء والترقي شكلاً ثلاثي الحروف  
فمثلاً صوت الشيء المجرور المتحرك بشدة على العموم ر ر ر ر ر ر ر ر ر

وصوت الشيء المتحرك بلطف س س س س س س س

وصوت الجرم الرنان ن ن ن ن ن ن ن ن ن

وصوت المقاومة والشدة د د د د د د د د د

ولما كان لا سبيل الى النطق بالحرف الواحد مجرداً من غيره ساكناً كان  
أو متحركاً لزمه أن يدخل عليه من أوله حرف ليجد سبيلاً الى النطق به ، وكانوا  
يضيفون الى اختيار الحروف وتشبيه أصواتها بالاحداث المعبر عنها بها ترتيبها  
وتقديم ما يضاهاى أول الحدث وتأخير ما يضاهاى آخره وتوسط ما يضاهاى أوسطه  
سوقاً للحروف على سمت المعنى المقصود والغرض المطلوب

فأضافوا جها على الراء فقالوا : جر وان الجيم حرف شديد وأول الجر مشقة على الجار والمجرور ثم عقبوا ذلك بالراء وكرروها في نفسها وذلك لأن الشيء اذا جر على الارض اهتز عليها واضطرب فكانت الراء لما فيها من التكرير أوفق لهذا المعنى من جميع الحروف

وأضافوا الخاء فقالوا : خر والحاء أخف من الجيم فجعلوها لما هو أخف حركة من الاول وهو السائل

وأضافوا كافاً فقالوا : كر والكاف أخت الخاء وأشد منها قليلا وجعلوها لما هو متوسط بينهما

وأضافوا دالا فقالوا در وفيها معنى الجذب وأضافوا فاء فقالوا فر وأضافوا طاء فقالوا طر وأضافوا قافا فقالوا قر وفيها كلها معنى الحركة والجذب والدفع والسير وكذلك الصوت س س س س س س وأضافوا اليه حاء فصارت حس وفيها معنى الحركة اللطيفة وكذلك أضافوا ميم فقالوا مس وجيم فقالوا جس وحاء فقالوا حس وفيها معنى الحركة الى النقصان وأضافوا دالا فقالوا دس وفيها معنى الحركة بشدة والدال أشد من الحاء وأضافوا طاء فقالوا طس والطاء أشد من الدال فدلّت على حدث أشد من الاول وأضافوا عيناً فقالوا عس وفيه معنى الحركة والتنقل وأضافوا قافاً فقالوا قس وكلها فيها معنى الحركة والسير وانما اختلفت أوائلها شدة وخفة باختلاف الاحداث المعبر عنها بها

والصوت ش ش ش ش وفيه معنى التفرق والحركة فزادوا عليه باء فقالوا شب ثم أضافوا قافاً فقالوا شق والقاف أشد من الباء وفيه من تفرق الاتصال وأضافوا طاء فقالوا شط وأضافوا عيناً فقالوا شاع وأضافوا كافاً فقالوا شك وكلها محفوظ فيها تناسب المعاني مع الالفاظ

والصوت ن ن ن ن وأضافوا اليه الراء فقالوا رن والطاء وهي أشد من الراء فقالوا رن والمعاني متصابقة . وهكذا كانوا يقابلون الالفاظ بما يشاكل أصواتها من الاحداث فيجعلون أصوات الحروف على سمت الاحداث المعبر بها عنها فيعدلونها ويحددونها عليها، مثال ذلك خضم وقضم فاختاروا الخاء لرخوتها للرطب

والقاف لصلابتها لليابس حذواً لمسموع الاصوات على مسموع الاحداث  
وكانت الاصول في أول الامر ثنائية فلما ارتقت اللغة واحتاجوا الى زيادة  
التمييز تكونت اذ ذاك الاصول الثلاثة لتعتدل الكلمة وتتكون من ثلاثة أصول  
أو أصوات أو حروف حرف يبتدأ به وحرف يحشى به وحرف يوقف عليه، لذلك  
كان الثلاثي هو أكثر الاصول استعمالاً وأعد لها تركيباً .

واختيار الحرف الذي يكمل الصوت في أول الكلمة أو في آخرها مبني على  
تركيب اللسان وسمو طبع العربي وقوة قريحته، فمثلاً الصوت غر وهو صوت  
يشبه صوت نزول الماء فاستبدلوا القاف باحدى رآته فصار غرق ودلوا به على  
معناه المتعارف والقاف شديدة صلابة تشبه الحدث المسامت لها وخر استبدلوا  
القاف باحدى الرآت فقالوا خرق واستبدلوا الباء باحدى الرآت وقالوا خرب  
وفيها معنى الزوال والفقد فلحروف التي زيدت مشاكسة لاصوات الاحداث

وكذلك خرت وخرج وخرز وخرس وخرش وخرص وخرط وخرع وخرق  
وخرم وكلها قرينة المعاني المشاكسة بين اللفظ والحدث فالتاء أخف من الجيم  
والزاي كالسين إلا أن السين أخف وفيها معنى السكون والخفة والشين فيها عنف  
وشدة وخرش فيها معنى الشدة، والصاد أقوى من السين فدلّت على حركة في الكلام  
غير مألوفة والعين شديدة وخرع فيها معنى الشق والشدة والفاء خفيفة وخرق  
فيها معنى التقليل والاضطراب . فانظر كيف كان تغيير الحرف واختياره سبباً  
في تغيير المعنى مع بقاء الارتباط دائماً بين الصوت والحدث

وكما نمت اللغة وترعرعت أخذت في الاتساع لسد الحاجة للمعاني المتزايدة  
وكفاية الدلالة على الاحداث المتكاثرة فاحدثوا في اللغة ما سماه علماءها «تصاقب  
الالفاظ لتصاقب المعاني» أي تقارب الالفاظ لتقارب المعنى على نسق ما ذكرنا  
قال ابن جني « غور هذا من العربية لا ينتصف منه ولا يكاد يحاط به وأكثير  
كلام العرب عليه » . وهو على أضرب منها استبدال الحروف المتألفة بعضها  
بمكان بعض ومنها التقديم والتأخير في الحروف ومنها اقتراب الاصلين الثلاثين  
مع بعض الزيادة في بعضها

فاستبدال الحروف المتألفة بعضها مكان بعض مثل  
أز و هز فلهزمة اخت الهاء نفصوا هذا المعنى بالهمزة لأنها أقوى من الهاء  
والأز له معنى أعظم في النفس من الهز

ومنها صعد وسعد فالصاد أقوى في الجرس من السين فجعلوها لما فيه أثر مشاهد  
يرى وهو الصعود في الجبل والحائط ونحو ذلك وجعلوا السين لضعفها لما يظهر  
ولا يشاهد حساً إلا أنه مع ذلك فيه صعود الجد

ومن ذلك سد وصد فالسد دون الصد فالسد للباب والثقب ونحوه والصد  
جانب الجبل والوادي والشعب وهو أقوى من السد ، ومنه القد طولا وقط  
عرضاً وذلك أن الطاء أخفض للصوت وأسرع قطعاً له من الدال فجعلوا الطاء  
للمناجزة لقطع العرض لقربه وسرعته والدال للمطالة لما طال من الأثر وهو قطعه طولا .  
ومنه : نضح للماء ونضح وهو أقوى من النضح فجعلوا الخاء لرقبتها للماء  
الضعيف والخاء لغلظها لما هو أقوى منه

ومنه : قطر وقدر وقتر فالتاء خافتة متسفة والطاء سامية متصعدة فاستعملنا  
لتقاربهما في الطريق فيقال قطر الشيء وقتره والدال بينهما ليس لها صعود الطاء ولا  
نزول التاء فكانت لذلك واسطة بينهما فعبّر بها عن معظم الامر ومقابلته  
ومنه : قسم وقسم وقضم فالقضم أقوى فعلا من القسم لان القسم يكون معه الدق  
وأما القسم فقد يقسم بين الشيئين فلا ينكأ أحدهما فنحست الصاد بالأقوى  
والسين بالاضعف

ومنه قرت وقرط وقرط فالتاء أخف الثلاثة فاستعملوها في الدم اذا جف  
والدال أشد منها والطاء أعلى الثلاثة صوتا للقرط الذي يسمع  
ومنه : فرد وفرط وفرت فالمتفرد الى الضعف والهلاك أقرب وفرط من  
التقدم وهو الانفراد والفرت من الفرات وهو الماء العذب واذا عذب الشيء  
ميل عليه ونيل منه

ومنه : العسف والاسف فالعين أخت الهمزة والهمزة أقوى من العين كما ان

أسف النفس أغلظ من العسف فترى تصاقب اللفظين لتقارب المعنيين  
ومنه : قرم وقلم فالراء أخت اللام والعملان متقاربان فهذا انتقاص للظفر  
وذلك انتقاص للجلد

ومنه : جرف وجلف وجنف فالراء واللام والنون أخوات والمعاني متقاربة  
ومنه : علم وعرم اللام أخت الراء والمعنيان متقاربان  
ومنه : حمس وحبس الميم أخت الباء والمعاني متصابقة  
ومنه : نجع ولجع ورجع فالنون واللام والراء أخوات وفيها تصاقب  
ومنه : قرذ وقرت التاء أخت الدال وقرذ بمعنى تجمع وقرت الدم جمد  
ومنه : علز وعلص الزاي أخت الصاد والمعاني متقاربة  
ومنه : جبل وجبن وجبر فاللام والنون والراء أخوات والمعنى متقارب في  
الالتصاق والتماسك

ومنه : غرب وغرف الباب أخت الفاء والمعنى متصاقب  
ومنه : سحل وصهل وزحر فالسين والصاد والزاي أخوات والحاء أخت الهاء  
واللام أخت الراء وكلاهما فيهما معنى الصوت  
ومنه : عصر وأزل العين أخت الهمزة والصاد أخت الزاي والراء أخت اللام  
والمعنيان متقاربان

وأزم وعصب الهمزة أخت العين والزاي أخت الصاد والميم أخت الباء والأزم  
المنع والعصب الشد والمعنيان متقاربان  
ومنه : سلب وصرف السين أخت الصاد واللام أخت الراء والباء أخت الفاء  
وسلب الشيء صرفه عن وجهه  
ومنه : الغدر والختل العين أخت الخاء والدال أخت التاء والراء أخت اللام  
والمعنى متقارب

ومنه : زار وسعل الزاي أخت السين والهمزة أخت العين والراء أخت اللام  
والمعاني متصابقة

ومنه : شرب وجلف الشين أخت الجيم والراء أخت اللام والباء أخت  
الفاء وشارب الماء مفن له كالجائف للشيء

ومنه : الهتر والادل الهاء أخت الهمزة والناء أخت الدال والراء أخت اللام  
وكلاهما بمعنى العجب

ومنه : قفز و كبس القاف أخت الكاف والفاء أخت الباء والزاي أخت  
السين والقافز اذا استقر على الارض كبسها

ومنه : جعد وشحط الجيم أخت الشين والعين أخت الحاء والدال أخت الطاء  
وذلك أن الشيء اذا تجعد وتقبض شحط وبعد عنه

ومنه : جلس وأرز الحاء أخت الهمزة واللام أخت الراء والسين أخت الزاي  
والمعاني متصاقبة

وقالوا أفل وغبر الهمزة أخت الغين والفاء أخت الباء واللام أخت الراء وأفل  
بمعنى غاب والغابر غائب

وهذا الباب واسع جداً وأكثر الكلام عليه

ومن طريق الابدال في نشوء اللغة ازدحام الدال والناء والطاء والراء واللام  
والنون اذا ما زجتهن الفاء على التقديم والتأخير فكثر ومجموع معانيها أنها للوهن  
والضعف ونحوها وذلك مثل الدلف وهو للشيخ الضعيف، والقلف للشيء التالف  
والظلف للمجان وليست له عصمة الثمين والنظف لما أشرف خارجاً عن البناء وهو  
الى الضعف لانه ليست له قوة الراكب على الاساس والاصل والنظف العيب  
وهو الى الضعف والدنف المريض والترف وهي الى اللين والضعف أميل ،  
والطرف لان طرف الشيء أضعف من قلبه ووسطه

الضرب الثاني : التقديم والتأخير

اما التقديم والتأخير فهو تقليب أصول الكلمات على كل وجه والحروف واحدة  
مثاله : كمل تقول كلم وملك وملك ولكم ومكل وحيثما تقلبت فمعناها الدلالة  
على القوة والشدة فاستعمل منها ما استعمل وأهل منها ملك  
وكذلك قول تقول فيها قلو و وقل و ولق و لقو ولوق ومعناها كلها مع قلب



حروفها الخفوق والحركة، وجهات تركيبها الست مستعملة كلها لم يهمل منها شيء ومن ذلك : قسو وقوس ووقس ووسق وسوق وسقو كلها الى القوة والاجتماع وكلها مستعمل الا سقوفانه أهمل

ومنها : سمل ومسل وسلم وملس ولمس ونسم والمعنى الجامع لها المشتمة عليها الاصحاب والملاينة وأما نسم فهمل ، على أنهم قالوا نسم الريح والنون أخت اللام اذا مرت مرأ سهلاً ضعيفاً

ومنها : جعل وجلع وعجل ولجع ولعج وكلها متقاربة المعنى ، وهذا ما ساء النحويون الاشتقاق الاكبر ، وهو أن تأخذ أصلاً من الاصول فتعقد عليه وعلى تقاليبه الستة معنى واحداً تجتمع التراكيب الستة وما ينصرف من كل واحد منها عليه ، وأن تباعد شيء من ذلك رد بلطف الصنعة والتأويل اليه  
الضرب الثالث : اقتراب الاصلين الثلاثين والزيادة على بعضها مثل لوقه وألوقه ورخو ورخود ودمث ودمثر وسبط وسبطر ومعانيها متقاربة

### تكرير الاصل للدلالة على تكرير الفعل

انهم قد يكررون الاصل حكاية للصوت للدلالة على تكرير الفعل فتراهم يقولون خرخر لصوت الماء المنحدر وغرغر لصوت الماء المتحرك في الفم وجرجر لصوت الشيء المجرور وقالوا نحنح وقلقل وتنعع وصلصل وققعع وززعع وقرقر وصرصر ، فانهم توهّموا في الحدث تقطيعاً وتكريراً فجعلوا الصوت مكرراً

ونراهم يكررون عين الكلمة للدلالة على تكرار الفعل أيضاً مع التعدى والشدة وذلك لانه لما كانت الالفاظ دليلاً المعاني فقوة اللفظ ينبغي أن يقابل به قوة الفعل وعين الكلمة أقوى من الغاء واللام لأنها واسطة لها مكتوفة بهما فصارا كأنهما سياج لها ومبدولان للعوارض دونها فقالوا قطع كسر فتح وكذلك ضاعفوا اللام كما ضاعفوا العين للمبالغة فقالوا ثمل وضمّل وقد وحرّق الخ

ونراهم قد كرروا العين واللام للمبالغة أيضاً نحو دمك دمك وصمخمخ وعركرك

وعصب صب و ضرب رب وغشم شم الخ. وتكرار حروف الفعل مع الزيادة يأتى دائماً فى لغة العرب للمبالغة وتكرير الحدث نحو اخلولق واعشوشب واحمومى واذلولى وكذلك فى الاسم أيضاً نحو عقنقل وهجنجل وعبنبل وغدودن فكل كلمة من هذه قد فصل بين عينيه بالحرف الزائد

وقد مدوا آخر الكلمة وجعلوا الاستطالة والمد للدلالة على السرعة فقالوا بِشَكْرٍ وجَمْزى و ولى اعنى أن المثال الذى توات حركاته للأفعال التى توات الحركات فيها

ونراهم قد زادوا الألف والنون على الكلمة للدلالة على الاضطراب والحركة فقالوا غليان وغثيان وجوعان وعطشان الخ

ومما هو أصنع من ذلك أنهم جعلوا للاتماس والمسألة أحرفاً زائدة تقدم على حروف الكلمة الأصلية تكون كالمقدمة لها والمؤدية إليها وهذه الأحرف الزائدة الألف والسين والتاء، وذلك أن الطلب للفعل والتماسه تقدمه السعى فيه والتأني لوقوعه ثم وقعت الإجابة إليه فتبع الفعل السؤال فيه والسبب لوقوعه، فكما تبتعت أفعال الإجابة أفعال الطلب كذلك تبتعت حروف الأصل الحروف الزائدة التى وضعت للاتماس والمسألة فقالوا استخرج واستقدم واستوهب واستعطى واستمنح وإنى اكتفى بما ذكرت الآن لبيان أن اللغة العربية هى لغة تواضع واصطلاح لئلا نخرج عنها رسمناه وتوخيناه من الاختصار . وإذا كانت توجد لغة يسهل تحليلها وأرجاعها الى أصولها الصوتية التقليدية للطبيعة الجامدة والحيوانية فهى اللغة العربية التى لبثت الى الآن آلاف السنين واحدة لا تتغير

### باب القول فى معنى اللغة

اللغة على وزن فُعْلَةٌ (١) من لغوت أى تسكمت، وأصلها لنة ككرة وقلة (٢)

(١) استثقلت الحركة على الواو فنقلت للساكن قبلها وهو الغين فبقيت الواو ساكنة فحذفت وعوض عنها هاء التأنيث فصار وزنها بعد الاعلال فمة بحرف اللام

(٢) القلة عود ان يلعب بهما الصبيان والعوام تسميها عقلة

وثبة (١) ، كلها لاماتها واوات لقولهم كروت بالكرة وقلوت بالقلة ، ولأن ثبة كأنها من مقلوب ثلب يشوب وقلوا فيها لغات ولُنون ككرات وكرون ، وقيل منها لغني يلغني اذا لهج بالكلام أو هذى قال :

ورب أسراب حجيح كظَّم عن اللغوا ورفث التكلم  
وفي الفعل ثلاث لغات من باب دعا وسعى ورضى وكل منها فصيح وكذلك  
اللغو قال تدمي « واذا مروا بالغو مروا كراما » أى بالباطل . وفي الحديث « من  
قال في الجمعة صه فقد لبا » أى تكلم

### ٣ — باب في علة تسمية العرب

اللغة العربية هي لغة جيل من الناس يسكن بلاد العرب يسمون العرب ،  
والعرب هذا الجيل لا واحد له من لفظه ، وسموا عرباً باسم بلدهم العربات ، وعربة  
بالتحريك هي في الاصل اسم لبلاد العرب قال ياقوت « ان كل من سكن جزيرة  
العرب ونطق بلسان أهلها فهم العرب سموا عرباً باسم بلدهم العربات » والعربات  
جمع عربة ، وقال أبو تراب اسحاق بن الفرج « عربة باحة العرب وباحة دار أبي الفصاحة  
اسماعيل بن ابراهيم عليهما السلام » ، والعربة النهر الشديد الجرية

وقيل ان لفظة العرب مشتقة من الاعراب وهو البيان أخذوا من قوتهم  
أعرب الرجل عن حاجته اذا أبان ، وفي الحديث : الثيب تعرب عن نفسها أى  
تبين ، وعرب البيطار الفرس تعريفاً اذا بزغه ، وعربت على الرجل اذا رددت  
عليه قوله ، سموا بذلك لأن الغائب عليهم البيان والبلاغة ، وقال هشام بن محمد  
ابن السائب : جزيرة العرب تدعى عربة ومن هنالك قيل للعرب عربى كما قيل  
للهندي هندي وكما قيل للفارسي فارسي لأن بلاده فارس وكما قيل للرومي رومي  
لأن بلاده الروم ، وقال آخرون : نشأ أولاد اسماعيل بعربة وهي من تهامة فنسبوا

(١) الثبة الجماعة

الى بلادهم ، وكل من سكن بلاد العرب وجزيرتها ونطق بلسان أهلها فهم عرب  
يَتَمُّهُمْ ومَعَدُّهُمْ ، وبنوا اسرائيل الذين عمروا الحجاز فلم ينسبوا عرباً لأنهم لم ينطقوا  
فيها بلسان العرب فهم عِبرٌ

والعرب قسمان : ١ — عاربة وهم الخللص منهم وأخذ من لفظه فأكد به بمعنى  
الراسخة في العروبة كقولك ليل لائل أى كثير الظلمة تقول عرب عاربة وعرباء  
صرحاء ، أو بمعنى الفاعلة للعروبة والمبتدعة لها لما كانوا أول من تكلم بها ،  
٢ — وعرب مُتَعَرِّبَةٌ ومُستَعَرِّبَةٌ وهم الدخلاء على العرب ليسوا بخلص فلم يكونوا  
منهم ، ومعنى المستعربة الداخلون في العربية بعد العجم أخذاً من استغفل بمعنى  
الضرورة ، وهم بنو قحطان بن عابر وبنو اسماعيل بن ابراهيم عليهما السلام ،  
فقد كانت لغة عابر واسماعيل عجمية وهى العبرانية ، فتعلم بنوا قحطان العربية  
من العاربة ممن كان فى زمنهم ، وتعلم بنوا اسماعيل من جرهم من بنى قحطان فهم  
العرب المستعربة . وذهب ابن اسحاق والطبرى وغيرهما الى أن العاربة هم عاد  
وعبيل وثمود وطسم وجديس وأميم والمالقة ووبار وعبد ضخم وجرهم الاولى  
وحضر موت وحضوراء ومن فى معنهم

وفى العرف يطلق العرب على الجميع ، والعربى نسبة الى العرب وان لم يكن  
بدويًا ، ويقال عربى كذلك لمن كان نسبه فى العرب ثابتاً وان لم يكن فصيحاً ،  
وجمع عربى العرب ، وهم الذين ينزلون بلاد الرف ويستوطنون المدن والقرى  
العربية وغيرها ، والأعراب ساكنوا البادية من العرب الذين لا يقيمون فى  
الأحصار ولا يدخلونها الا لحاجة فهم أصحاب نجعة وانتواء وارتباد للكلا وتبع  
لما سقط الغيث وسواء كان من العرب أو من مواليهم ، والنسب الى الأعراب أعرابى  
لانه لا واحده على هذا المعنى ، والأعرابى اذا قيل له يا عربى فرح بذلك وهش  
له ، والعربى اذا قيل له يا أعرابى غضب له ، وكل من عدى العرب فهو عجمى ،  
والعرب ضد العجم وليس هو كما يتوهم العامة من اختصاص العجم بالفرس

والعرب فرقان (١) فرقة بائدة وفرقة باقية  
فأما الفرقة البائدة فكانت أمماً ضخمة كعاد وثمود وطسم وجديس والعائلة  
واياد وجرم الاولى وجاسم وعبيل وحضوراء وحضر موت وبنو ثابر ووبار وأميم  
وعبد ضخم ومدين ، أبادهم الزمان وأفناهم الدهر بعد أن سلف لهم في الارض  
ملك جليل وخبر مشهور ، لا ينكر لهم ذلك أحد من أهل العلم بالقرون الماضية  
والاجيال ، ولتقدم انقراضهم ذهبت حقائق أخبارهم وانقطعت عنا أسباب العلم  
بآثارهم ، ولم يبق منهم الا بقايا متفرقة في القبائل .

فعاد وعبيل ابنا عوص بن ارم بن سام بن نوح  
وثمود وجديس ابنا عابر بن ارم بن سام بن نوح  
وعنليق أو عملاق وهم العائلة وطسم ابنا لاوذ بن ارم بن سام بن نوح  
ووبار بن أميم بن لاوذ بن ارم بن سام بن نوح  
وعبد ضخم بن ارم بن سام بن نوح وقيل عبد ضخم بن عبس بن هريم بن  
عابر بن ارم بن سام بن نوح  
وجرهم الاولى هم قبيلة كانوا على عبيد عاد وهو جرهم بن قحطان بن عابر  
ابن شالخ بن أرفخشذ بن سام بن نوح ، ومدين وهم بنو مدين بن ابراهيم عليه السلام  
وأما الفرقة الباقية وهي المتأخرة بعد ذلك فجرهم الثانية وسبأ وبنو عدنان ،  
ومنهم من باد بعد ذلك كجرهم ومن تأخر منهم فهم متفرقة من جذمين قحطان  
 وعدنان ، والعرب كلها منهما

فالعرب القحطانية هم عرب اليمن وينتسبون الى يَرْبُ بن قحطان بن عابر  
وهو هود النسبي بن شالخ بن أرفخشذ بن سام بن نوح . وهم أقدم من  
غيرهم ، ولذلك تفتخر أعراب اليمن على غيرها من العرب ، ويقولون نحن العرب  
العاربة كنا قبل اسماعيل . وإنما تكلم اسماعيل بلساننا لما جاورته جرهم . وقحطان  
أخو يقطن بن عابر ، فولد يقطن جرهم وجزيلا ، فلم يبق من جزيلا بقية ،

فنزلت جرهم مكة فتزوج منهم اسماعيل، وقد خرج من قحطان يعرب ويشجب وسبأ وحمير وقضاعة.

ومن القبائل القحطانية (١) همدان وكندة ولخم والسكون والسكاسك ودؤس وعاملة وجذام وقادِم وخولان ومعاير ومذحج ومسيلمة وأشجع ورهاء وصداء وجنب وحكم بن سعد وزُبيد ومراد وعذس والأشعر وأدَد والأزد والأوس والخزرج وخزاعة وبارق وغسان وبجيلة وخثعم وبلقين والنميرة بن وبرة وسليم ومهرة ودَهر وعُدرة وسلامان وضنة بن سعد وجهينة وفهد بن زيد

وأما العدنانية فهم من عدنان بن أَدَّ بن أدَد بن الهُمَيْسَع بن سلامان بن نَبْت ابن حَمَل بن قَيْدار بن اسماعيل بن ابراهيم بن تَارِح بن ناحور بن شاروخ بن أرغو ابن فالِغ بن عابر بن شالخ بن أرنخش بن سام بن نوح، ومنازلهم في شمال بلاد العرب في تهامة والحجاز ونجد والساوة الى مشارف الشام والعراق، ومن العدنانية عَك ومعدّ وربعة ومضر وقيس

وأعلم (٢) أن اليمن كان منازل العرب العاربة من عاد وثمود وطسم وجديس وأميم وجرهم وحضرموت ومن في معنهم، ثم انتقلت ثمود منهم الى الحجر من أرض الشام فكانوا به حتى هلكوا كما ورد به القرآن الكريم، وهلك بقايا العاربة باليمن من عاد وغيرهم، وخلفهم فيه بنوا قحطان بن عابر فعرفوا بعرب اليمن وبقوا فيه الى أن خرج منه عمرو ومُزَيْتِيَا عند توقع سيل العرم، ثم خرج منه بقاياهم وتفرقوا في الحجاز والعراق والشام وغيرها عند حدوث سيل العرم، وكانت أرض الحجاز منازل بني عدنان الى أن غزاهم بُخْتَنَصْر ونقل من قتل منهم الى الأنبار من بلاد العراق، ولم تزل العرب بعد ذلك كله في التنقل عن جزيرة العرب والانتشار في الأقطار الى أن كان الفتح الاسلامي توغلا في البلاد حتى وصلوا الى بلاد الترك وما داناها، ونزل منهم طائفة بالجزيرة الفراتية

(١) الفهرست

(٢) نهاية الارب في معرفة أنساب العرب للقلقشندي

وصاروا الى أقصى الغرب وجزيرة الأندلس وبلاد السودان وملئوا الآفاق وعمرؤا الأقطار ، وصار بعض عرب اليمن الى الحجاز فأقاموا به ومن تفرق منهم منتشرون في الأقطار

#### ٤ - باب في موطن اللغة العربية

اللغة العربية هي لغة جيل من الناس يسكن بلاد العرب ، وتعرف بجزيرة العرب لأن اللسان العربي في كلها شائع وان تفاضل ، والجزيرة في أصل اللغة ما ارتفع عنه الماء أخذاً من الجزر الذي هو ضد المد ، ثم توسع في معناه فأطلق على كل مادار عليه الماء . وانما (١) سميت جزيرة العرب لاحاطة البحار والأنهار بها من أقطارها وأطرافها وصاروا منها في مثل الجزيرة من جزائر البحر ، وذلك أن الفرات القافل من بلاد الروم يظهر بناحية قنسرين ، ثم انحط على الجزيرة وسواد العراق حتى دفع في البحر من ناحية البصرة والأبلة (٢) وامتد الى عبّادان (٣) وأخذ البحر من ذلك الموضع مغرباً مطيقاً ببلاد العرب منعطفاً عليها فأتى منها على سفوان (٤) وكاظمة (٥) ونفذ الى القنطيف وهجر وأسياف البحرين وقطر وعمّان والشحر ، ومال منه عنق الى حضرموت وناحية أبين (٦) وعدن ودهلك (٧) واستطال ذلك العنق فطعن في تهائم اليمن في بلاد فرسان (٨) وحكم (٩) والأشعريين وعك ، (١٠) ومضى الى جدة ساحل مكة وإلى الجار

(١) معجم ما استعجم للبكري وصفة جزيرة العرب للهمداني (٢) ابلة بلدة بجوار البصرة وهي اقدم منها (٣) عبّادان حصن بجوار البصرة منسوب الى عبّاد الخطي (٤) سفوان ماء على اربعة اميال من البصرة عند جبل شنام ومسكان سفوان من البصرة كما كان القنادسية من الكوفة (٥) جو على سيف البحر في طريق البحرين من البصرة بينها وبين البصرة مراحلتان (٦) أبين واين (بكسر الهمزة) هي عدن ابين من بلاد اليمن (٧) دهلك اسم اعجمي معرب ويقال دهيك هي جزيرة في بحر اليمن وهو مرسى بين بلاد اليمن والحشة وهي كذلك اسم بلدة ضيقة حرجة حارة (٨) فرسان ويقال سواحل فرسان هو عنق من البحر مال الى حضرموت وناحية ابين وعدن ودهلك فاستطار ذلك العنق وطعن في تهائم اليمن في بلاد فرسان والحكم ابن سعد الشيرة (٩) حكم مخلاف باليمن سمي بالحكم بن سعد العشيرة (١٠) مخلاف من مخاليف مكة التهامية ومقابلة مرساها دهلك

ساحل المدينة والى ساحل تيماء (١) وأيئلة (٢) حتى بلغ الى قُلُوزم (٣) مصر  
وخالط بلادها ، وأقبل النيل من غرب هذا العنق من أعلى بلاد السودان مستطيلاً  
معارضاً للبحر معه حتى دفع في بحر مصر والشام ، ثم أقبل ذلك البحر من مصر  
حتى بلغ بلاد فلسطين ، فمرَّ بعسقلان وسواحلها وأتى على صور ساحل الأُرْدُنَّ  
وعلى بيروت وذواتها من سواحل دمشق ، ثم نفذ الى سواحل حمص وسواحل  
قنسرين حتى خالط الناحية التي أقبل منها الفرات منحطاً على أطراف قنسرين  
والجزيرة الى سواد العراق

فصارت بلاد العرب من هذه الجزيرة التي نزلوا بها وتوالدوا فيها على خمسة  
أقسام عند العرب وفي أشعارها : تهامة والحجاز ونجد والعروض واليمن  
وذلك أن جبل السَّراة وهو أعظم جبال العرب وأذكرها أقبل من قُعرَة  
اليمن حتى بلغ أطراف بوادي الشام فسمتهُ العرب حجازاً لأنه حجز بين الغور  
وهو هابط وبين نجد وهو ظاهر ، فصار ما خلف ذلك الجبل في غربيهِ الى أسياف  
البحر من بلاد الأشعرين وعَكَّ وحكم وكنانة وغيرهما ودونها الى ذات  
عَرِق (٤) والجُحفة (٥) وما صاقبها وغار من أرضها الغور غور تهامة وتهامة  
تجمع ذلك كله ، وصار ما دون ذلك الجبل من شرقيه من صحارى نجد الى  
أطراف العراق والسَّماوة (٦) وما يليها نجداً ونجد تجمع ذلك كله ، وصار الجبل  
نفسه سرَّاته وهو الحجاز وفي رواية الجرُّ والجرُّ سفح الجبل ، وصار ما احتجز به  
في شرقيه من الجبال وانحدر الى ناحية فيد (٧) وجبلى طيِّم الى المدينة وراجعاً  
الى أرض مذحج من تثليث (٧) وما دونها الى ناحية فيد حجازاً ، فالعرب

(١) تيماء بلدة في اطراف الشام بين الشام ووادي القرى على طريق حاج الشام وهي في  
شرق خليج ايلة او خليج العقبة الآن (٢) ايلة هي العقبة الان (٣) القلزم كورة  
من كور مصر القبلية قرب ايلة والطور ومدين وموضعها اقرب موضع الى البحر الغربي بينها  
وبين الفرما اربعة ايام (٤) ذات عرق مهل اهل العراق وهو الحد بين نجد وتهامة  
(٥) الجحفة كانت قرية كبيرة على ثلاث مراحل من مكة في طريق المدينة وهي اول الغور الى  
مكة وكذلك هي من الوجه الاخر الى ذات عرق (٦) بادية السماوة التي هي بين الكوفة  
والشام قفري وسميت السماوة لانها أرض مستوية لا حجر بها (٧) فيد بليدة في نصف  
طريق مكة من الكوفة (٨) تثليث موضع بالحجاز قرب مكة



تسميه نجداً وجلساً وحجازاً والحجاز يجمع ذلك كله، وصارت بلاد اليمامة والبحرين وما والاها العروض وفيها نجد وغور تقربها من البحار وانخفاض مواضع منها ومسايل أودية فيها والعروض يجمع ذلك كله، وصار ما خلف تليلث وما قاربها الى صنعاء وما ولاها الى حضرموت والشحر وعمان وما يليها اليمن وفيها التهامم والنجد واليمن تجمع ذلك كله

، ومسافة الجزيرة في الطول وذلك بين عدن وبين أطراف الشام نحو من الأربعين مرحلة، ومساقمتها في العرض وذلك ما بين ساحل بحر أيلة والحجاز وجدة وبين العديب (١) وما اتصل من ريف العراق نحو من خمس وعشرين مرحلة

## ٥ - باب في علة سكن البوادي من عرب البدو وغيرهم

ان حال العرب مشهور عند الأمم من العز والمنعة والأئمة، وكانوا طبقتين (٢) أهل مدّر وأهل وبر، فأما أهل المدّر فهم أهل الخضر وسكان القرى، وكانوا يحاولون المعيشة من الزرع والنخل والكرم والماشية والضرب في الارض للتجارة وغير ذلك من ضروب الاكتساب، ولم يكن منهم عالم مذكور ولا حكيم مشهور، وأما أهل الوبر فهم قطان الصحارى وعمّار القلوات، وكانوا يعيشون من ألبان الابل ولحومها، وكانوا زمان النجمة ووقت التبدي يراعون جيات اياماض البرق ومنشأ السحاب وجلجلة الرعد، فيؤمّون منتجعين لمنابت الكلاء، مرّادين لمواقع القطر، ويخيمون هنالك ما ساعدتهم الخصب وأمكنهم الرعى، ثم يقومون لطلب العشب وابتغاء المياه، فلا يزالون في حل ورحال كما قال المثقب العبيدي في ناقلته

تقول اذا درأت لها وضيئى      أهذا دينه أبداً ودينى  
أكل الدهر حلّ وارتحال      أما تُبقي على ولا تقينى

(١) العديب - واد بظاهر الكوفة

(٢) طبقات الامم

فكان ذلك دأبهم زمان الصيف واتيظ والربيع ، فاذا جاء الشتاء وأقشرت الأرض ومدّت انكشوا الى أرياف العراق وأطراف الشام ، وركبوا الى القرب من الحواضر والدنو من القرى ، فشتوا هنالك مقاسين جهد الزمان ومصطبرين على جهد العيش ، وهم خلال ذلك يتواخون بقوتهم ويتشاركون في بلغتهم ، مدمنون على اباء الضيم ونصرة الجار والذب عن الحرم ، فرأت العرب (١) أن جولان الأرض وتخير بقاعها على الأيام أشبه بالعزواليق بنى الأنفة ، وقالوا لنكون محكمين في الأرض نسكن حيث نشاء أصلح من غير ذلك ، فاختاروا سكنى البدو من أجل ذلك ، والقدماء من العرب لما ركبهم الله من سمو الأخطار ونيل الهمم والأقدار وشدة الأنفة والحمية من السُعرة والهرب من العار بدأت التفكير في المنازل والتقدير للمواطن ، فقاموا شأن المدن والأبنية فوجدوا فيها معرفة ونقصاً ، وقال ذو المعرفة والتمييز أن الأرض تمرض كما تمرض الأجسام وتلحقها الآفات والواجب تخير المواضع بحسب أحوالها من الصلاح اذ الهواء ربما قوى فأضر بأجسام سكانه وأحل أمرجة قطانه ، وقال ذو الآراء منهم ان الابنية والتحويط حصر عن التصرف في الأرض ومقطعة عن الجولان وتقييد للهم وحبس لما في الغرائز من المسابقة الى الشرف ولا خير في اللبث على هذه الحالة ، وزعموا أيضاً أن الابنية والأطلال تحصر الغذاء وتمنع اتساع الهواء وتسد سרוحه عن المرور وقداد عن السلوك ، فسكنوا البرّ الأفيج الذي لا يخافون فيه من حصر ومنازلة ضرّ ، هذا مع ارتفاع الأقداء وسباحة الأهواء واعتزال الوباء ، ومع تهذيب الأحلام في هذه المواطن ونقاء القرائح في التنقل في المساكن مع صحة الأمزجة وقوة الفطنة وصفاء الألوان وصيانة الأجسام فان العقول والآراء تتولد من حيث تولد الهواء وطبع الهواء الغضاء ، وفي هذا الأمن من العاهات والأسقام والعلل والآلام ، فأثرت العرب سكنى البوادي والحلول في البيداء ، فهم أقوى الناس همّاً وأشدّهم أحلاماً وأصحبهم أجساماً وأعزّهم جاراً وأحماهم ذماراً وأفضلهم جواراً وأجودهم

فطناً لما أكسبهم إياه صفاء الجو ونقاء الفضاء ، لأن الأبدان تحتوى أجزاؤها على متكاثف الأكدار وعناء الأقدار بما يرتفع اليه ويتلاطم في عرصاته واقفة من جميع المستحيلات والمستنقعات من المياه ، ففي أكنافه جميع ما يتصعد اليه وكذلك تراكيب الأقداء والأدواء والعاهات في أهل المدن ، وتركبت في أجسامهم وتضاعفت في أشعارهم وأنثارهم ففضلت العرب على سائر ما عداها من بوادى الامم المعترضة لما ذكرنا من تخيرها الأماكن وارتداد المواطن

## ٦- باب في النسب في العرب

قال أحمد بن محمد بن عبدربه (المتوفى سنة ٣٢٨ هـ) « النسب سبب التعارف وسلم الى التواصل ، به تتعاطف الأرحام الواشجة ، وعليه تحافظ الأواصر القريية » والعرب هم أوثق الأمم في معرفة أنسابهم وأشدهم محافظة على كيان بيوتاتهم ، وبهذا التمسك بحفظ النسب يتفاضلون بعضهم على بعض ويتفاخرون بقبائلهم وبيوتاتهم ، فللعرب حفظ الأنساب وما يعلم أحد من الأمم عنى بحفظ النسب عناية العرب ، ولهم في ذلك نوادر عجيبة تدل على ما كان لهم من الهمة والولع بحفظ الأنساب نذكر منها الحكاية الآتية :

ذكروا أن يزيد بن حسان بن علقمة بن زرارة بن عدس قال : خرجت حاجاً حتى اذا كنت بالمُحَصَّب من مئى اذا رجل على راحلة معه عشرة من الشباب مع كل رجل منهم محجن ينحون الناس عنه ويوسعون له ، فلما رأيته دنوت منه فقلت مِمَّن الرجل قال رجلٌ من مهرة من الشَّحْر قال فكرهته ووليت عنه ، فنادانى من ورأى مالك قلت لست من قومى ولست تعرفنى ولا أعرفك ، قال ان كنت من كرام العرب فسأعرفك قال فكررت عليه راحلتى فقلت انى من كرام العرب قل ممن أنت قلت من مُضَرَ قال فمن الفرسان أنت أم من الأرجاء فعلمت أنه أراد بالفرسان قَيْساً وبالأرجاء خَنْدَفاً ، فقلت بل من الأرجاء قل أنت امرؤٌ من خَنْدَف قلت نعم قال من الأرومة أنت أم من الجاهجم ، فعلمت أنه أراد بالأرومة خَنْزَيْمة

وبالحاجم بنى أد بن طابخة قتل بل من الحجام ، قال فأنت امرؤ من بنى أد بن طابخة قتل أجل ، قال فمن الدوانى أنت أم من الصميم ، قال فعلمت أنه أراد بالدوانى الرباب ومُزينة وبالصميم بنى تميم قتل من الصميم ، قال فأنت إذاً من بنى تميم قتل أجل ، قال فمن الأكثرين أنت أم من الأقلين أو من أخوانهم الآخرين ، فقلت انه أراد بالأكثرين ولد زيد وبالأقلين ولد الحرث وبأخوانهم الآخرين بنى عمر بن تميم ، قتل من الأكثرين ، قال فأنت إذاً من ولد زيد قتل أجل ، قال فمن البحور أنت أم من الذرا أم من الثماد ، فعلمت أنه أراد بالبحور بنى سعد والذرا بنى مالك بن حنظلة وبالثماد امرأ القيس ابن زيد ، قتل بل من الذرا قال فأنت رجل من مالك بن حنظلة قتل أجل ، قال فمن السحاب أنت أم من الشهاب أم من اللباب ، فعلمت أنه أراد بالسحاب طهية وبالشهاب نهشلا وباللباب بنى عبد الدار بن دارم ، فقلت له من اللباب ، قال فأنت من بنى عبد الدار بن دارم ، قتل أجل ، قال فمن البيوت أنت أم من الدوائر ، فعلمت أنه أراد بالبيوت ولد زرارة وبالدوائر الأحلاف ، قتل من البيوت قال فأنت يزيد بن شيبان بن علقمة بن زرارة بن عدس وقد كان لأبيك امرأتان فإيهما أمك .

وقد نبغ في العرب كثير من علماء النسب فمن مشاهيرهم : دَغَل بن حنظلة السدوسى أدرك النبى ، وزيد بن السكيس النمرى من بنى عوف بن سعد ، والحارث بن أوس بن الحارث بن سعد بن هذيم العدوانى من قضاة ، والنسابة البكرى ، ولسان الحمرة وهو وقاء بن الأشعر أبو كلاب كان أنسب العرب وأعظمهم بصراً ، وعبيد بن شربة الجرهمى أدرك النبى صلى الله عليه وسلم ، وصحار بن عباس العبدى ، وعيمر بن ضمضم ، وصالح الحنفى واسمه عبد الرحمن بن قيس ، وعبد الله بن عمرو بن الكواء ، وصالح بن عمران الصعدي ، وأبو الوليد عيسى ابن دأب بن يزيد بن بكر ، وعوانة بن الحكم بن عياض بن وزير بن عبد الحارث

الكلبى، وشُدَيْل بن عروة الضبعى ويكنى أبا عمرو، وكان أبو بكر رضى الله عنه  
نسابة وسعيد بن المُسيَّب وأبو القاسم حماد الراوية بن سابور بن المبارك بن عبيد  
(المتوفى سنة ١٥٦) وأبو عبد الله محمد بن اسحاق بن يسار (المتوفى سنة ١٥١)،  
ولوط بن يحيى بن سعيد بن مَخْنَف بن سُلَيم الأزدى، وجده سليم روى عن  
النبي صلى الله عليه وسلم، وأبو اليقظان سُحَيْم بن حفص، (المتوفى سنة  
١٩٠)، وخالد بن طَلِيق وهو ابن محمد بن عمران بن حُصْن الخُزاعى، والشرقى  
القطامى مؤدب المهدي ولد أبى جعفر المنصور، وأبو انضر محمد بن السائب الكلبى  
(توفى بالكوفة سنة ١٤٠)، وهشام بن محمد بن السائب الكلبى (المتوفى سنة  
٢٠٦ هـ) ومُجالد بن سعيد بن عمير الهمداني ويكنى أبا عمير (المتوفى سنة ١٤٤)  
فى خلافة أبى جعفر، وعمير جد مجالدهو الذى يقال له ذو مُرَّان الهمداني كتب  
اليه النبىُّ صلى الله عليه وسلم فأسلم، وأبو عبد الله محمد بن عمر الواقدى (عاش  
من سنة ١٣٠ الى سنة ٢٠٧ هـ) له كتاب النسب الكبير فى أخبار العرب القدماء ومحمد  
ابن سعد كاتب الواقدى (المتوفى سنة ٢٣٠) وأبو عبد الرحمن الهيثم بن عدى الثعلبى  
(المتوفى سنة ٢٠٩)، وهوب بن وهب بن كُثَيْر بن عبد الله بن رَمَعَة بن الاسود بن  
أسد بن عبد العزى، ومحمد بن عُبيد الله العُتْبى (المتوفى سنة ٢٢٨)، وأبو  
الحسن على بن محمد بن عبد الله بن أبى سيف المدائنى (عاش من سنة ١٣٥ الى ٢١٥)  
وله كتاب المغازى، وأحمد بن الحارث الخزاز (المتوفى سنة ٢٥٨) صاحب المدائنى،  
وأبو خالد الغنوى، وابن عبدة عبد الرحمن، وعلان الشعبى له كتاب حَلَبَة  
المثالب، وأبو جعفر محمد بن حبيب بن أمية بن عمرو، وأبو عبد الله محمد بن صالح  
ابن النطاح، والحسن بن سعيد السكرى، وأبو عبد الله مصعب بن عبد الله  
الزبيرى (المتوفى سنة ٢٣٣)، والزبير بن بكَّار (المتوفى سنة ٢٥٦) له  
كتاب أنساب قريش، وأبو عبد الله أحمد بن محمد بن حميد الجهمى، وعمر بن شبة،  
وأبو جعفر أحمد بن يحيى بن جابر البلاذرى (المتوفى سنة ٢٧٩) له أنساب

الأشراف أو الأخبار والأنساب ومحمد بن سلام الجمحي له كتاب بيوتات العرب ،  
وأبو الحسن النسابة محمد بن القاسم التميمي له كتاب الأنساب والأخبار ، وأبو الفرج  
الأصفهاني ( المتوفى سنة ٣٦٠ ) وهو على بن الحسين من الهيثم القرشي ،  
وأبو عبيدة معمر بن المثنى ( المتوفى سنة ٢٠٩ ) والبيهقي ( المتوفى سنة ٤٥٨ ) وابن  
عبد البر ، وابن هزيم محمد بن أحمد ( المتوفى سنة ٣٣٤ ) والهمداني وله كتاب  
التاج ، والقلقشندي له نهاية الأرب في معرفة أنساب العرب

### ١- فصل في طبقات الأنساب

طبقات الأنساب في العرب كثيرة عد منها أبو عبيدة عشر طبقات  
فقال : ان جميع ما بنت عليه العرب أركانها ووضعت عليه أساسها في النسب  
عشر طبقات

أولهن جذم النسب اما الى عدنان واما الى قحطان ، فهما جميعاً تنسب العرب  
اليهما ، والجذم القطع ، وذلك لما كثر الاختلاف في الآباء وأسمائهم فما فوق ذلك  
على العرب قطع ذكرهم ، واقتصروا على ما دونها لاجتماعهم على صحته ، ومنه  
قول النبي صلى الله عليه وسلم لما انتسب الى عدنان « كذب النسابون فيما فوق  
ذلك » لتناول العيد

الطبقة الثانية : الجمهور والتجمهر الاجتماع والكثرة ومنه قولهم جماهير  
العرب أى جماعتهم ، ومنه ترجمة مجموع اللغة العربية الجمهرة وجمهرة الأنساب  
أى مجموعها

الطبقة الثالثة : الشعوب واحدها شعب هو الذى يجمع القبائل ويشملها وهو  
الذى يشبه بالرأس من الجسد ، قال الله عز وجل « إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى  
وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا »

الطبقة الرابعة : القبيلة وهى التى دون الشعب ، وهى التى تجمع العماير ،  
وانما سميت قبيلة لتقابل بعضها بعضاً واستوائها فى العدد ، وهى بمنزلة  
الصدر فى الجسد ، قال الحسين بن طباطبا هى بمنزلة الوجه من الجسد لان

الحاجب يقابل الحاجب والعين تقابل العين والخذ يقابل الخد والانف يقابل  
الانف والعارض يقابل العارض والشفة تقابل الشفة والأسنان تقابل الأسنان  
الطبقة الخامسة : العائر واحدها عمارة وهي التي تجمع البطون . وهي دون  
القبائل بمنزلة اليد من الصدر ، قال ابن طباطبا وهي بمنزلة الصدر ، منه تنبعث اليدان  
وتتعلق به البطن

الطبقة السادسة : البطون واحدها بطن وهي التي تجمع الأنخاذا  
الطبقة السابعة : الأنخاذا واحدها فخذ وفخذ مثل كبد وكبد وهو أصغر من  
البطن يجمع العشار

والطبقة الثامنة : العشار واحدها عشيرة ، وعشيرة القوم الذين يتعاقبون الى  
أربعة آباء ، وسميت بذلك لمباشرة الرجل اياهم ، قال الله تعالى « وانذر عشيرتَكِ  
الأقربين » فدعا الى قريش الى أن اقتصر على عبد مناف ، فمن هاهنا جرت  
السنة بالمعاقلة الى أربعة آباء ، وهم بمنزلة الساقين من الجسد التي يعتمد عليها  
دون الأنخاذا

والطبقة التاسعة : الفصائل واحدها فصيلة وهم أهل بيت الرجل وبخاصته قال  
الله عز وجل « يودُّ المجرم لو يفتدى من عذاب يومئذ بنيه وصاحبته وأخيه  
وفصيلته التي تؤويه ومن في الأرض جميعاً الآية » وهي بمنزلة القدم وهي منفصل  
يشتمل على عدة مفاصل .

والطبقة العاشرة الرهط وهم رهط الرجل وأسرته ، وهم بمنزلة أصابع  
القدم ، والرهط دون العشرة ، والأسرة أكثر من ذلك ، قال الله عز وجل  
« وكان في المدينة تسعة رهط يفسدون في الارض ولا يصلحون » ، وقال أبو  
طالب بن عبد المطلب في قصيدته اللامية

وأحضرت عند البيت رهطى وأسرتى

وأمسكت من أثوابه بالوصائل

ويروى وأخوتي ، ورهطه بنوا عبد المطلب ، وكانوا دون العشرة وأسرته

بنوا عبد مناف الذين عاضدوه على نصرة النبي صلى الله عليه وسلم  
تمثيل ذلك : عدنانُ جذمٌ وقبائلُ سعد جُمُورٌ ، ونزار شعب ، ومضرُ  
قبيلة ، وخندف عِمارةٌ وهم ولد الياس بن مضر وكنانة بطن وقريش نخدٌ ،  
وفُحَيّ عشيرة ، وعبد مناف فصيلةٌ ، وبنوا هاشم رهط ،  
وتمثيل آخر : فهر بن مالك شعب ، قُصَيّ قبيلةٌ ، هاشمٌ عِمارةٌ ، على عليه  
السلام بطنٌ ، الحسنُ عليه السلام نخدٌ ، محمد بن عبد الله بن الحسن عشيرةٌ ،  
عبد الله الأشتر بن محمد فصيلةٌ ، وما دون ذلك يقال رهط بنى الأشتر

ولا بد للنظر في الأنساب من معرفة الأمور الآتية كما ذكرها القلقشندي  
الاول : اذا تباعدت الأنساب صارت القبائل شعوبا ، والعائر قبائل ،  
وتصير البطون عائر ، والأخذ بطونا ، والفصائل أخذاً

الثاني — أن القبيلة هم بنوا أب واحد ، وجميع قبائل العرب راجعة الى  
أب واحد سوى ثلاث قبائل : وهي تنوخ والعنق وغسان ، فان كل قبيلة منهم  
مجتمعة من عدة بطون ، وذلك أن تنوخ اسم لعشر قبائل وسموا بتنوخ من  
التنخ وهو المقام ، والعنق اجتمعوا على النبي صلى الله عليه وسلم فظفر بهم  
فأعتقهم فسموا بذلك ، وغسان عدة بطون من الأزد نزلوا على ماء يسمى غسان  
فسموا به

الثالث — تخصيص الرجل من رجال العرب بانتساب القبيلة اليه دون غيره  
من قومه لرئاسة أو شجاعة أو كثرة ولد أو غيره ، فنسب بنوه وأعقابهم اليه ،  
وربما انضم الى النسبة اليه غير أعقابهم من عشيرته أيضاً

الرابع — قد ينضم الرجل الى غير قبيلته بالحلف والموالة فينسب اليهم  
فيقال فلان حليف بنى فلان أو مولاهم

الخامس — اذا كان الرجل من قبيلة ثم دخل في قبيلة أخرى جاز أن  
ينسب الى قبيلته الأولى وأن ينسب الى قبيلته الثانية التي دخل فيها وأن  
ينسب اليهما جميعاً مثل أن يقال فلان التميمي ثم الوائلي





السلبي — القبائل في الغالب تسمى باسم أبي القبيلة كربيعة ومضر  
والأنوس والخزرج ، وقد تسمى القبيلة باسم الأم كخندف وبجيلة  
السابع — أسماء القبائل في اصطلاح العرب على خمسة أضرب  
أولاً — أن يطلق على القبيلة لفظ الأب كعاد وثمود ومدين يريد بنى عاد  
وبنى ثمود وبني مدين ، وأكثر ما يكون ذلك في الشعوب والقبائل  
ثانياً — أن يطلق على القبيلة لفظ البنوة فيقال بنو فلان وأكثر ما يكون  
ذلك في البطون والأنفاد  
ثالثاً — أن يرد لفظ القبيلة بلفظ الجمع مع ال التعريف كاطالين والجعفرة  
وأكثر ما يكون ذلك في المتأخرين  
رابعاً — أن يعبر عنها بآل فلان كآل ربيعة وآل فضل وذلك في الأزمنة  
المتأخرة والآل بمعنى الأهل  
خامساً — أن يعبر عنها بأولاد فلان وذلك في المتأخرين أيضاً من أنفاد  
العرب كأولاد قريش وأولاد علي  
الثامن — أسماء غالب العرب منقولة عما يدور في خزانة خيالهم مما يخاطونه  
ويجاورونه اما من الحيوان كأسد ونمر ، واما من النبات كنبت وحنظلة وسامة ،  
واما من الحشرات كحية وحنش ، واما من أجزاء الارض كصخر وفهر الخ  
التاسع — الغالب على العرب تسمية أبنائهم بمكروه الأسماء ككلب  
وحنظلة ومرة وضرار ، وتسمية عبيدهم بمحبوب الاسماء كفلاح ونجاح ، ولما  
سئلوا في ذلك فقالوا إنما نسمي أبناءنا أعدائنا وعبيدنا لأنفسنا  
العاشر — اذا كان في القبيلة اسمان متوافقان كالخارث والحارث  
وأحدهما من ولد الآخر أو بعده في الوجود عبروا عن الوالد أو السابق  
منهما بالأكثر وعن الولد أو المتأخر منهما بالأصغر فيقال الحارث الأكبر  
والحارث الأصغر

## ٢ - فصل في تسلسل النسب

قلنا ان العرب فرقتان فرقة بأئدة وفرقة باقية  
فاما الفرقة البائدة فقد تقدم ذكرها ، وأما الفرقة الباقية فهي متفرقة من  
من جذمين قطحان وعدنان ، والعرب كلها منهما

## ٣ - فصل في العرب القحطانية

فاما القحطانية وأكثر قبائل العرب منهم فهم أنسب وأقدم من غيرهم ، وهم  
أهل اليمن من ولد قحطان ولذلك تفتخر أهل اليمن على غيرها ، من العرب  
وقحطان هو أبو يعزب ، ويقال ان العرب انما سميت عربا به وولد يعرب  
يشجب وولديشجب سبأ ، واسم سبأ عبد شمس بن يشجب وانما سمي سبأ  
لأنه أول من سبأ في العرب ، ومنه تفرعت جميع قبائلهم من ولديه حمير وكهلان  
وولد سبأ سبعة نفر الأشعر بن سبأ ومنه رهط أبي موسى الأشعري وحمير بن سبأ وأنمار  
ابن سبأ وعاملة بن سبأ ومرة بن سبأ وعمرو بن سبأ وكهلان بن سبأ ، فولد  
مرة بن سبأ شعبان بن مرة ، وولد الأشعر بن سبأ الأشعريين ، وولد عمرو بن  
سبأ عدي بن عمرو ، فولد عدي لخمًا وجذامًا وجذام قبائلها وبطونها منهم  
جديس وغنم وجشم وغطفان ونفائهم ومداله والدار التي ينسب اليها الداريون ،  
وولد أنمار بن سبأ ولداً فخالفوا خنعا وبجيلة ، وبجيلة امرأة تنسب القبيلة اليها  
وهي بنت صعب بن سعد العشيرة ، ومن بطون بجيلة قسّر رهط خالد بن عبد  
الله القسري ، وولد عاملة بن سبأ قبائل ويزعم نساب مصر أنهم من ولد قاسط  
قال الشاعر :

أعامل حتى متى يذهب      الى غير والدك الأكرم  
ووالدكم قاسط فارجموا      الى النصب الأبد الأقدم

وولد حمير بن سبأ ست نفر مالك بن حمير وعامر بن حمير وعوف بن حمير  
وسعد بن حمير ووائل بن حمير وعمرو بن حمير ، فولد مالك بن حمير قضاة بن  
مالك ، فهو قضاة بن مالك بن عمرو بن مرة بن زيد بن مالك بن حمير  
ومن قبائل قضاة و بطونها كلب بن وبرة بن ثعلب بن حلوان بن عمران بن الحاف (١)  
ابن قضاة ، و وبرة ولد له كلب وأسد ونمر وذئب وثعلب وفهد وضع  
وذئب وسيد وسرحان ، ومن قبائل قضاة أيضاً مصاد ، وبنو القين بن جشم  
بن سلع بن أسد بن وبرة ، ودة مخ ، وجرم وهو عمرو بن علاف بن زبآن  
بن حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاة ، وراسب ، وبهراء ، وبللي بن عمرو  
بن الحاف بن قضاة ، ومهرة بن حيدان بن عمرو بن الحاف بن قضاة ، وعذرة  
وهم بنو عذرة بن سعيد بن هذيم بن زيد بن ليث بن سوادة بن أسلم بن الحاف  
بن قضاة واليه ينسب العشق والتيم ( ومن أحسن ما يحكي أنه قيل لرجل  
منهم : ما بال العشق يقتلكم يا بني عذرة ؟ : قال لان فينا جمالا وعفة ) ، وفهد بن  
زيد ، بن سوادة بن أسلم بن الحاف بن قضاة ، وسعد هذيم وهذيم عبد حبشي  
نسب اليه والشائعة منه ذو الكلاع وذو نواس وذو أصبح وذو جدن وذو  
يزن و بطون كثيرة ، وولد كهلان بن سبأ زيد بن كهلان ، فولد زيد بن  
كهلان مالك بن زيد وأدد بن زيد ، فولد أد طيء بن أد والغوث بن أد ،  
ومن طيء بنو نبهان واسمه سودان بن عمرو بن الغوث بن طيء ومن طيء بنو  
ثعل بن عمرو بن الغوث بن طيء الذي يذكره امرؤ القيس  
رُبَّ رَامٍ مِنْ بَنِي ثُعَلٍ مَخْرُجٌ كَفَيْهِ مِنْ سِتْرَةٍ  
ومن طيء بنو سنبس وهم بنو سنبس بن معاوية بن جرول بن ثعل بن عمرو  
بن الغوث بن طيء ، ومنها بولان واسمه غصين بن عمرو بن الغوث بن طيء  
ومنها هناة وهم بنو هناة بن عمرو بن الغوث بن طيء

( ١ ) الحاف من الحفي هو مما حذف. العرب ياءه اجترأ بالكسرة كقولهم العاص  
واليمان وكقوله تعالى « دعوة الداع »

ومنها سدوس بن أصمع من بني سعد بن نبهان بن عمرو بن الغوث بن طيء  
ومنها سلامان بن ثعل بن عمرو بن الغوث بن طيء  
ومنها بُحَيْر بن عَتُود بن عُنَيْز بن سلامان بن ثعل بن عمرو بن الغوث بن طيء  
ومنها زُبَيْد وهم بنو زبيد بن مَعْن بن عمرو بن عُنَيْز بن سلامان بن ثعل  
ابن عمرو بن الغوث بن طيء

وولد مالك بن زيد بن كهلان بن سبأ يُخَابِر بن مالك وقر بن مالك ومرتبة  
ابن مالك ، فولد يُخَابِر مَذْحِجاً ، وهم بنو مَذْحِج بن يُخَابِر بن مالك بن زيد  
ابن كهلان

ومن بطون مَذْحِج جَنْب والنَخْع وهم بنو النخع واسمه جَنْب بن عمرو  
ابن عِلَّة بن جلد بن مَذْحِج

وولد مَذْحِج مُرَاداً وَجَلْدًا وَعَنْسًا وسعد العشيرة وسمى كذلك لأنه  
شهد الموسم ومعه بنون عشيرة قليل له من هؤلاء فقال هم العشيرة ، وقليل سمي  
سعد العشيرة لأنه لم يمت حتى ركب معه من ولده وولد ولده ثلاثمائة رجل فكان  
إذا سئل عنهم يقول هؤلاء عشيرتي دفعاً للعين عنهم

وولد سعد العشيرة جُعْفِي بن سعد وحبيب بن سعد وصعب بن سعد  
وعائد الله بن سعد والحكم بن سعد

ومن قبائل كهلان بن سبأ كِنْدَه بن عَفِير بن عَدَى بن الحارث بن مرة  
بن أدد بن زيد بن يشجب بن عريب بن زيد بن كهلان

ومن بطون كِنْدَه السَّكُون والسَّكَّاسِك ابنا أشرس بن ثور بن كِنْدَه  
ومن قبائل كهلان هَمْدَان وهم بنو همدان بن مالك بن زيد بن أوسكة بن

ربيعة بن الخيار بن زيد بن كهلان

ومنها أيضاً خَوْلَان وهو خَوْلَان واسمه فكل بن عمرو بن يعفر المعافر  
ابن مالك بن الحارث بن مرة بن أدد بن زيد بن يشجب بن عريب بن زيد بن  
كهلان بن سبأ

ومن كهلان بن سبأ الأزدي بن الغوث بن نبت بن مالك بن أد بن زيد بن  
كهلان ، ومنهم مازن بن الأزدي وميدعان بن الأزدي والمهني بن الأزدي  
ومن قبائل الأزدي الأنصار وهم الأوس والخزرج وهما الأوس والخزرج  
ابنا حارثة بن ثعلبة بن عمرو وهو المزيقياء قال سويد بن صامت  
أنا ابن مزيقياء عمرو وجدّي أبوه عامر ماء السماء  
وعمر بن عامر وهو ماء السماء بن حارثة بن ثعلبة بن امرئ القيس بن ثعلبة  
بن مازن بن عبد الله بن الأزدي بن الغوث بن نبت بن مالك بن زيد بن كهلان  
بن سبأ بن يشجب بن يعرب بن قحطان ، وأعمهم قبيلة فيقال للأنصار أبناء قبيلة  
فولاد الخزرج بن حارثة خمسة نفر جشم بن الخزرج وعوف بن الخزرج  
والحارث بن الخزرج وكعب بن الخزرج وعمر بن الخزرج وكان يقال لهم القواقل ،  
ومن ولد عمرو بن الخزرج النجّار وسمى النجار لأنه ضرب رجلا فنجره أي قطعه  
ويقال لهم بنو النجار واسمه تيمم اللات بن ثعلبة بن عمرو بن خزرج ، ومن  
بطون الخزرج : غنم بن مالك بن النجار بن ثعلبة بن عمرو بن الخزرج ، ومنهم  
بنو مبدؤل واسمه عامر بن مالك بن النجار بن ثعلبة بن عمرو بن الخزرج ، ومنهم  
جديلة وهو معاوية بن عمرو بن مالك بن النجار ، ومنهم ملحان بن عدي  
ابن النجار بن ثعلبة بن عمرو بن الخزرج ، ومنهم بنو خدرّة وبنو خدرّة  
بطنان من عوف بن الحارث بن الخزرج ، ومنهم بنو القواقل وهم القواقل (١)  
واسمه غنم بن عمرو بن عوف بن الخزرج ، ومنهم بنو زريق بن عامر بن زريق  
ابن حارثة بن مالك بن عمرو بن عضب بن جشم بن الخزرج ، ومنهم بنوا سلمة بن سعد  
ابن علي بن أسد بن شاردة بن جشم بن الخزرج ، ومنهم مازن بن النجار بن  
ثعلبة بن عمرو بن خزرج

(١) وذلك ان الرجل كان اذا استجار يثرب قيل له قواقل حيث شئت فقد امنت

بطون الأوس : أما الأوس فهو أوس بن حارثة ، وولد أوس بن حارثة مالك بن أوس ، فمن مالك تفرقت قبائل الأوس كلها وبطونها فولد مالك عوفاً وهم أهل قُبَاء ، وولد عوفُ عمرًا هو النَبِيت ، ومُرةٌ وهم الجعادرية يقال لهم أوس الله ، ومنهم ضُبَيْعة بن عمرو بن عوف بن مالك بن الأوس ، ومنهم عاصم بن ثابت بن أبي الأفلح ، وهو قيس بن عصمة بن مالك بن أمة بن ضبيعة ، ومنهم جَحْجَبِي بن كُلْفَة رهط أحيحة بن الجلاح بن الحارث بن جحجحي سيد الأوس في الجاهلية وزوج سلمى بنت عمرو النجارية ، ومنهم بنو عبد الأشهل بن جشم ابن الحارث بن الخزرج ، وبنو الحُبَيْل رهط عبد الله بن أبي سكلول ، ومنهم حبيب ابن عمرو بن عوف بن مالك بن الأوس ، ومن الأنصار بنو جَفْنَة بن عمرو وآل مُحَرَّرٍ سمي محرراً لأنه كان يعاقب بالنار ، وهو الحارث بن عمرو ، وآل القَعْتَمَع وهم ملوك غَسَّان بالشام

وولد وائلة بن حمير ، الشكاشك بن وائلة والعدد من حمير في وائلة ، انتهى نسب القحطانية ،

فأما وصلة النسب بين القحطانية والعَدَنَانِيَّة فهو جَرم الثانية وهو من القبائل القديمة وهو جَرم بن يقطن بن عابر وعند عابر يجتمع النسب بين اليمينية والمضرية لأن مضر كلها بنو فالغ بن عابر واليمن كلها بنو قحطان بن عابر

#### ٤ - فصل في العرب العدنانية

وأما عدنان فأبو سائر العرب وهم يرجعون الى ابني نزار مضر وربيعه ، والنسبة بعد عدنان مشكوك فيها وغير مستقيمة ، فقد روى ابن عباس رضه أن النبي صلى الله عليه وسلم انتسب فلما بلغ الى عدنان وقف وقال كذب النسابون ، وروى عن عائشة رضه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال : « استقامت نسبة الناس الى عدنان » ، فولد عدنان (١) عك بن عدنان ومعد بن عدنان ، فلما عك فأول من

(١) من كتاب البدء والتاريخ المنسوب لابي زيد بن سهل البلخي بتصرف كبير

تبدئى فى البادية والعدد فى معدّ فولد معد بن عدنان ثمانية نفر ، منهم قضاة  
ابن معدّ وإياد بن معد ونزار بن معد والعدد فى نزار ، فولد نزار أربع بنين مضر  
وربيعة وأئمار وإياد

فاما مضر فولد إلياس والنّاس ، فولد الناس الذى هو عيلان بن مضر  
قيس بن عيلان بن مضر ، وولد الياس بن مضر عمراً وهو مدركة وعامراً وهو  
طابخة وعميراً وهو القمعة ، ويقال لولد الياس خندف ينسبون الى أمهم خندف ،  
وهى ليلى بنت حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعة ، فمضر ترجع كلها الى  
هذين الحيين خندف وقيس

فمن قيس بن عيلان بن مضر بن نزار بن معد فثيهم وعدوان وأعصر  
ومن أعصر غني بن أعصر وسعد بن أعصر ومنبه بن أعصر ، ومن منبه ثقيف  
بن منبه رهط الحجاج بن يوسف واسمه قبي ، ومن قيس غطفان بن قيس  
بن عيلان وعبس بن بغيض بن ريث بن غطفان وهى إحدى جمرات العرب  
ومنهم عنبرة الفوارس ( العبسى ) والخطيمة وعروة بن الورد الشاعران  
ومن بطون خندف بنو مدركة بن الياس بن مضر وهم : هذيل بن  
مدركة وكنانة بن خزيمة بن مدركة

ومن هذيل لحيان بن هذيل وخزاعة بن سعد بن هذيل وكاهل  
ابن الحارث بن سعد بن هذيل وحريث بن سعد بن هذيل وصاهلة بن  
كاهل بن الحارث بن سعد بن هذيل وصبيح وكعب

ومن بطون طابخة وهو عامر بن الياس بن مضر ضبة بن أد بن طابخة  
ومزينة وهو بنو عمرو بن أد بن طابخة نسبوا الى أمهم مزينة ابنة كلب بن وبرة  
والرباب بنوا أد بن طابخة وهم عدى وتيم وثور وعكّل وصوفه وهو الربيط  
بن الغوث بن أد بن طابخة

وولد الهون بن خزيمة بن مدركة « القارة » وهم أرحى حتى في العرب الذي  
يقال في المثل « قد أنصف القارة من رماها »

وولد كنانة بن خزيمة بن مدركة النضر بن كنانة ومالك بن كنانة  
وملكان بن كنانة وعبد مناة بن كنانة  
فاما النضر بن كنانة فهو أبو قريش كلها

نرجع الى ربيعة بن نزار بن معد — فانه ولد أسد بن ربيعة وأكلب بن ربيعة  
وضبيعة بن ربيعة ، فهؤلاء قبائل وبطون كثيرة فمنهم جديلة ودُعْمِيٌّ وشَنْئٌ  
ولُكَيْزٌ ونُكْرَةٌ ، ومنهم الفدق وهنّب بن أفصى والأراقم وفَدَّ وكس رهط  
الاخلط الشاعر وبكر بن وائل وعجل وحنيفة وسدّوس ونزار بن ضبيعة  
ابن ربيعة بن نزار ، ومنهم المتلمس جرير بن عبد المسيح الشاعر والمسيّب بن  
عكّس الشاعر والمرقش الأكبر والمرقش الأصغر عم طرفة بن العبد وعنزّة بن  
أسد بن ربيعة بن نزار وبنو جديلة بن عوف بن بكر بن أمار بن وديعة بن  
لكيز وعبد القيس وهم بنو عبد القيس بن أفصى بن دُعْمِيٍّ بن جديلة بن أسد  
ابن ربيعة

ومن جديلة وائل وهم بنو وائل بن قاسط بن هنّب بن دُعْمِيٍّ بن جديلة  
ومن وائل بكر وتغلب ومن بكر شَيْبَان  
نرجع الى النضر — فولد النضر بن كنانة مالك بن النضر والصلت بن  
النضر ، فصارت الصلت الى اليمن ورجعت قريش كلها الى مالك بن النضر  
فولد مالك بن النضر فِهْر بن مالك بن النضر وولد فِهْر الحارث بن فِهْر بن  
مالك ، فمن بني الحارث المطيّبون والخلُج  
وأما فِهْر فمعه تفرقت قبائل قريش فولد فِهْر غالب بن فِهْر ومحارب  
ابن فِهْر

وولد غالب بن فِهْر أَوْى بن غالب وتَيْم بن غالب فاما تيم فمنهم



ينو الأدرم بن لؤى بن غالب من أعراب قريش ، وأما لؤى بن غالب فاليه ينتهى  
عدد قريش وشرفها

وولد لؤى كعب بن لؤى وسعد بن لؤى وخزيمه بن لؤى  
وبنى عامر بن لؤى

فولد كعب مرة بن كعب بن لؤى و عدي بن كعب فمن عدي  
ابن كعب بن لؤى عمر بن الخطاب رضى الله عنه  
ومن مرة أبو بكر الصديق رضى الله عنه ، وولد مرة بن كعب كلاب بن مرة ،  
وولد كلاب قصي بن كلاب بن مرة وزهرة بن كلاب ،

فأما قصي فاسمه زيد وإنما سُمي قصياً لأنه تقصَّى مع أبيه وتسميه قريش  
مُجمَعاً لأنه جمع قبائل قريش وأنزلها مكة وبني بها دار الندوة وأخذ مفتاح البيت  
من خزاعة ، وكان قريش قبل ذلك حُلولا ، فمن ذلك قريش الأباطح كانوا ينزلون  
الأبطح ، وقريش الظواهر كانوا ينزلون بظاهر مكة فجمعهم قصي  
وفيه يقول الشاعر

أبوكم قصي كان يدعى مجمعاً به جمع الله القبائل من فهر  
وأنتم بنو زيد وزيد أبوكم بهزيت البطحاء فخرأعلى فخر

فتزوج قصي بن كلاب ابنة حُلَيْل بن حُبش الخزاعي فولدت له أربعة نفر:  
عبد مناف وعبد الدار وعبد العُزَّى وعبدًا ، فأما عبد فبادوا كلهم ، وأما  
عبد الدار فاتهم قتلوا يوم أحد الا عثمان بن طلحة فإنه أسلم ودفع النبي صلى الله  
عليه وسلم المفتاح اليه يوم فتح مكة ثم دفعه الى شَيْبَةَ ، وأما عبد العُزَّى فبقوا  
ومنها خديجة بنت خُوَيْلِد بن أسد بن عبد العُزَّى

وأما عبد مناف فولد عشرة نفر : فمنهم هاشم والحارث وعَبَاد ومَحْرَمَة  
وعبد شمس والمطلب ونوفل ، واسم عبد مناف المغيرة ، وكانوا يسمونه الغمر  
لجوده وفضله واليه صار السُّوددُ بعد قصي ، فأما عبد شمس بن عبد مناف فإنه

ولد ولدًا يسمونه العبلات لأن اسم أمهم عبلة ، ويقال لعبد شمس أيضًا أمية الأصغر لأن لعبد مناف ولدًا يقال له أمية الأكبر وولدًا يقال له عبد العزى والربيع يقال له جرّو البطحاء ، وولد الربيع أبا العيص بن الربيع زوج بنت رسول الله صلى الله عليه وسلم ابن أخت خديجة . وأما أمية الأكبر فإنه ولد حربًا وأب له حرب وسفيان وعمرًا وأبا عمرو ويقال لهم العنابس شبهوا بالأسد ، والعاص وأبا العاص والعيص وأبا العيص ويقال لهم الأعياص . فأما حرب بن أمية فولد أبا سفيان ابن حرب ، وأما أبو العاص فولد أبا عثمان بن عفان ، وأما أبو العيص فقالوا ولد أسيدًا أبا تناب بن أسيد أمير مكة ، وأما هاشم بن عبد مناف فاسمه عمرو وسمى هاشمًا لأنه هشم الخبز ، ويقال كثير الخبز بالرحلتين بينهما في الصيف إلى الشام وفي الشتاء إلى اليمن ، وإلى صار السؤدد بعد عبد مناف ، وولد هاشم ولدًا لم يُعقب منهم أحدٌ غير أسيد بن هاشم وعبد المطلب بن هاشم ، وهلك هاشم بغزة من أرض الشام وكان وافيها في تجارة له ، وخلفه ابنه عبد المطلب بن هاشم ، وعبد المطلب اسمه شيبه الحمد ، وذلك أن هاشم بن عبد مناف خرج إلى الشام في تجارة فمرّ بالمدينة وتزوج بسلمى بنت عمرو النجارية فحملت بشيبه ، ورحل هاشم فأت بأرض الشام وولده سلمى وترعرع الغلام وصار وصيفًا ، فقدم ثابت بن المنذر أبو حسان بن ثابت الشاعر مكة فقال للمطلب بن عبد مناف لو رأيت ابن أخيك لرأيت جميلًا وشرفًا ورأيت بين أطام بن قَيْمُقَاع يناضل فتيانًا من أخواله فيدخل في ممراتيه جميعًا في مثل راحتي هذه ، والمرامة السهام ، وكانوا إذ ذاك يرمون بسهمين فنخرج المطلب حتى قدم المدينة ومكث يرقب شيبه ، فلما أبصره عرفه بالشيبه ففاضت عينه ثم دعاه فكساه حلة ثم رده إلى أمه وأنشاء يقول :

عرفت شيبه والنجّار قد جعلت    أناءها حولها بالنبل تننصل

عرفت أجلاده منا وشيمته    ففاض مني عليه واكف سبل

ثم أتى أمه فضنت به فلم يزل بها يُقبل في الغارب والسنام حتى دفعته إليه

فاحتمله وقفل راجعاً الى مكة وهو رديفه ، ولم يكن للمطلب ولدٌ فقيل هذا عبْدُه .  
فَنَشِبَ اللَّقَبُ عَلَيْهِ . ثُمَّ لَمَّا هَلَكَ الْمَطْلَبُ بَنَ عَبْدِ مَنَاةَ قَامَ بِالْأَمْرِ عَبْدُ الْمَطْلَبِ بْنُ  
هَاشِمٍ وَكَثُرَتْ أَمْوَالُهُ وَتَأَثَّلَتْ مَوَاشِيهِ فَأَجْمَعَ أَنْ يَخْفِرَ بئرَ زَمْزَمَ بَيْنَ أَسَافٍ وَنُزْلَةٍ  
لَيْسَتْ بِالْحَجَّيجِ الْأَعْظَمِ ، وَارَادَتْ أَنْ تَسْتَشْرِكَه قُرَيْشٌ وَادْعَتْ لِنَفْسِهَا حَقًّا فِيهَا  
فَأَبَى أَنْ يُعْطِيَهُمْ ، فَتَخَاصَمُوا وَتَحَاكَمُوا ، وَلَهُمْ فِي ذَلِكَ قِصَّةٌ كَبِيرَةٌ نَضْرِبُ صَفْحًا  
عَنْهَا ، وَتَمَّ لَهُ الْأَمْرُ وَأَقَامَ عَبْدُ الْمَطْلَبِ سَقَايَةَ زَمْزَمَ لِلْحَجَّاجِ

وَكَانَ عَبْدُ الْمَطْلَبِ نَذَرَ لِلَّهِ عِزَّ وَجَلَّ حَيْثُ كَانَ لَقِيَ مِنْ قُرَيْشٍ مَا لَقِيَ عِنْدَ  
حَفْرِهِ زَمْزَمَ لَنْ وَلَدَ لَهُ عَشْرَةٌ نَفَرٌ يَمْنَعُونَهُ مِمَّنْ يَرِيدُهُ لِيَنْحَرَّ أَحَدُهُمُ لِلَّهِ عِنْدَ  
السَّكْبَةِ شُكْرًا لَهُ ، فَلَمَّا تَوَافَى بَنُوهُ الْعَشْرَةَ جَمَعَهُمْ فَأَخْبَرَهُمْ بِنَذْرِهِ قَالُوا شَأْنُكَ  
وَمَا نَذَرْتَ ، قَالَ لِيَأْخُذَ كُلُّ رَجُلٍ مِنْكُمْ قِدْحًا ثُمَّ لِيَكْتُبَ فِيهِ اسْمُهُ ثُمَّ لِيَأْتِنِي بِهِ  
فَفَعَلُوا ، فَقَامَ فَدَخَلَ بِهِمْ عَلَى هُبَلٍ فِي جَوْفِ السَّكْبَةِ وَضَرَبَ عَلَيْهِمْ قِدَاحَهُمْ  
فَخَرَجَ قِدْحُ عَبْدِ اللَّهِ أَبِي رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ أَصْغَرُهُمْ ، فَأَخَذَ  
بِيَدِهِ وَحَدَّدَ الشَّفْرَةَ وَجَرَّهُ إِلَى الْمَذْبَحِ ، فَقَامَتْ قُرَيْشٌ مِنْ أُنْدِيَّتِهَا وَقَالُوا لَا تَذْبَحْهُ  
أَبَدًا حَتَّى تَعْذَرَ فِيهِ ، لَئِنْ فَعَلْتَ هَذَا لَا يَزَالُ الرَّجُلُ يَأْتِي بَابَهُ فَيَذْبَحُ فِيهَا بَقَاءً  
النَّاسِ عَلَى هَذَا ، وَلَكِنْ انْطَلِقْ إِلَى الْحِجَازِ فَإِنَّهَا عَرَافَةٌ لَهَا تَابِعٌ فَسَلِّبْهَا ، فَرَحَلَ  
عَبْدُ الْمَطْلَبِ وَقَصَّ عَلَيْهَا الْقِصَصَ ، فَقَالَتْ صَاحِبَةُكُمْ وَعَشْرًا مِنَ الْإِبِلِ ثُمَّ اضْرَبُوا  
عَلَيْهَا بِالْقِدَاحِ فَإِنْ خَرَجَتْ عَلَى صَاحِبِكُمْ فَيُزِيدُوا حَتَّى يَرْضَى رُبُّكُمْ ، فَرَجَعُوا إِلَى  
مَكَّةَ وَقَرَّبُوا الْإِبِلَ هُبَلٌ وَلَمْ يَزَالُوا يَضْرِبُونَ عَلَيْهَا بِالْقِدَاحِ وَعَلَى عَبْدِ اللَّهِ وَالْقِدَاحِ  
تَخْرُجُ عَلَيْهِ حَتَّى بَلَغَتْ الْإِبِلُ مِائَةً ثُمَّ خَرَجَتْ عَلَى الْإِبِلِ ، فَأَمَرَ فَنَحَرَتْ بِالْبَطْحَاءِ  
وَفِي شَعَابِ مَكَّةَ وَفُجَّاجِهَا وَعَلَى رُؤُوسِ الْجِبَالِ حَتَّى أَكَلَهَا النَّاسُ وَالطَّيْرُ ، ثُمَّ  
أَخَذَ عَبْدُ الْمَطْلَبِ بِيَدِ عَبْدِ اللَّهِ حَتَّى إِذَا أَتَى وَهَبُ بْنُ عَبْدِ مَنَاةَ بْنِ زَهْرَةَ بْنِ  
كَلَّابِ بْنِ مَرَّةَ بْنِ كَعْبِ بْنِ لُؤَيٍّ فَرَّجَتْ ابْنَتَهُ أَمْنَةَ بِنْتَ وَهَبٍ ، وَأَمَّ أَمْنَةُ بَرَّةً  
بِنْتَ عَبْدِ الْعُزَّى بْنِ قُصَيٍّ بْنِ كَلَّابٍ ، فَحَمَلَتْ أَمْنَةُ بِالنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

ومات أبوه عبد الله بالمدينة والرسول حمل في بطن أمه فرثته آمنة بنت وهب  
أم رسول الله صلى الله عليه وسلم فيما يروى

عفا جانب البطحاء من آل هاشم وجاور لحداً مذبجاً بالغام  
دعته المنايا دعوة فأجابها وماتت في الناس مثل ابن هاشم

ثم توفي عبد المطلب جد رسول الله صلى الله عليه وسلم ورسول الله ابن  
ثمان سنين أو أقل ، ورسول الله هو النبي الأُمى الصدوق الأُمين محمد صلى الله  
عليه وسلم بن عبد الله بن عبد المطلب بن هاشم بن عبد مناف بن قصي بن  
كلاب بن مرة بن كعب بن لؤي بن غالب بن فهر بن مالك بن النضر بن  
كنانة بن خزيمية بن مدركة بن الياس بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان  
وما بعد هذا النسب فغير مستقيم . وأنا لنكتفي بما ذكرنا عن ذكر رجالات العرب  
في الجاهلية والاسلام وكذلك به نكتفي عن ذكر تاريخ النبي الكريم الخافل  
بجليل الفعال وحميد الخصال والمشتغل على أشرف مبادئ الانسانية والحق  
والعدل حتى لا نخرج عما رسمناه لأنفسنا في تصنيفنا هذا من الإيجاز

## ٧ - باب في لغة جزيرة العرب واختلافها

اللغة العربية في أسلوها ونطقها وأوضاعها كثيرة الاختلاف باختلاف  
القبائل ، فقد تكون بين لغات قوم وآخرين فروق صغيرة فتسمى لهجات ، وقد  
تكون كبيرة وتسمى لغات

وأفصح لغات العرب لغة العرب المستعربة ، وأفصح العرب المستعربة سبع  
قبائل : قريش وهم أفصح العرب السنة وأصنافهم لغة ويلهم في الفصاحة بقية  
القبائل الست وهم : خمس من عليا هوازن وسعد بن بكر وجشم بن بكر ونضر  
ابن معاوية وثميف ثم سفلى تميم ، قال أبو عبيد وأفصح هؤلاء بنو سعد بن بكر  
من هوازن ولذا قال صلى الله عليه وسلم : « أنا أفصح العرب ميداني من قريش

وإني نشأت في بني سعد بن بكر» وكان مسترضعاً فيهم

وكانت قريش ولادة البيت ، فكانت وفود العرب من حجاجهم وغيرهم يفتدون إلى مكة للحج ويتحاضرون إلى قريش ، وكانت قريش مع فصاحتها وحسن لغاتها ورقة ألسنتها إذا أتتهم الوفود من العرب تخيروا من كلامهم ، فاجتمع ما تخيروا من تلك اللغات إلى سلاتهم التي طبعوا عليها ، فصاروا بذلك أفصح العرب وأجودهم انتقاداً للأفصح من الألفاظ وأسهلها على اللسان عند النطق وأحسنها مسموعةً وأزينها أبانةً عما في النفس . ومن الذين نقلت عنهم اللغة من قبائل العرب عدا قريش قيس وقيم وأسد وهذيل وبعض كنانة وبعض الطائيين ، فهؤلاء هم الذين عنهم أخذ وعليهم انسل في الغريب وفي الأعراب وفي التصريف ولم يؤخذ عن غيرهم من سائر قبائلهم ، فلم يؤخذ عن حضري ولا عن سكان أطراف بلادهم المجاورة لسائر الأمم الذين حولهم ، فلم يؤخذ إلا من أئمتهم ولا من جدام مجاورتهم أهل مصر والقطيف ، ولا من قضاعة وغسان وإد لجاورتهم أهل الشام والروم وأكثرهم نصارى يقرأون العبرانية والسريانية ، ولا من تغلب ولا من بكر لمجاورتهم الفرس ، ولا من أهل اليمن لمخالطتهم الهند والحبشة ، ولا من بني حنيفة ولا من أهل الطائف لمخالطتهم تجار اليمن المقيمين عندهم ، ولا من خاضرة الحجاز لأن الذين نقلوا اللغة صادفوه حين ابتدأوا ينقلون لغة العرب قد خالطوا غيرهم من الأمم وفسدت ألسنتهم

قال أبو محمد الحسن بن أحمد بن يعقوب الهمداني (١) في لغات أهل جزيرة العرب : أهل الشجر والأشعاء ليسو بفصحاء ، مهزلة غشم يشاكلون العجم ، حضر موت ليسو بفصحاء وربما كان فيهم الفصيح وأفصحهم كندة وهمدان وبعض المصديف ، سرو مدحج وأرب وبيجان وحريب فصحاء وردى اللغة منهم قليل ، سروه حير وجعدة ليسو بفصحاء وفي كلامهم شيء من التحمير

وَيَجْرُونَ فِي كَلَامِهِمْ وَيَحْذِفُونَ فَيَقُولُونَ يَا بَنَ مَعِمَّ فِي يَابَنَ الْعَمِّ وَسَمِعَ فِي إِسْمَعِ ،  
لَحْجَ وَأَبِينَ وَدَيْنَةَ أَفْصَحَ ، الْعَامِرُونَ مِنْ كِنْدَةَ وَالْأَوْدِيُونَ أَفْصَحَهُمْ ، عَدَنُ  
لُغَتُهُمْ مَوْلِدَةٌ رَدِيَّةٌ وَفِي بَعْضِهِمْ نُوكٌ وَحَمَاقَةٌ إِلَّا مِنْ تَأْدَبَ ، بَنُو مَجِيدَ وَبَنُو وَاقِدَ  
وَالْأَشْعَرُ لَا بَأْسَ بِلُغَتِهِمْ ، سَافِلَةُ الْمَعَاوِرِ غَتَمٌ وَعَالِيَتُهَا أَثْمَلُ ، السَّكَاسِكُ وَسَطٌ ،  
بَلَدُ الْكَكَالَعِ نَجْدِيَّةٌ مُثِيلٌ مَعَ عُسْرَةٍ مِنَ اللِّسَانِ الْحَمِيرِيِّ ، سَرَائِهِمْ فِيهِمْ تَعَقُّدٌ ،  
سَحْلَانُ وَجَيْشَانُ وَوَرَاخُ وَخَضِيرُ وَالصَّهْبُ وَبَدْرٌ قَرِيبٌ مِنْ لُغَةِ سَرُوحَيْرَ ،  
يُحْضَبُ وَرُعَيْنُ أَفْصَحُ مِنْ حُبْلَانُ وَحُبْلَانُ فِي لُغَتِهِمْ تَعَقُّدٌ ، حَقْلُ قَتَاتٍ فَالِي  
ذِمَارِ الْحَمِيرِيَّةِ الْقَحَّةُ الْمُتَعَقَّدَةُ ، سَرَاةٌ مَذْحِجٌ مِثْلُ رَدْمَانَ وَقَرَنُ وَنَجْدَاهُمَا مِثْلُ رُدَاعَ ،  
وَإِسْبِيلُ وَكُومَانُ وَالْحَدَا وَقَائِفَةٌ وَدِقْرَارُ فَصْحَاءُ ، خَوْلَانُ الْعَالِيَةِ قَرِيبٌ مِنْ ذَلِكَ ،  
سَحْمَرُ وَقَرْدُ وَالْجَبَلَةُ وَمُنَاجُ وَاجْحُ وَحَمَضُ وَغَتَمَةٌ وَتَيْجُ (١) وَسَمَحُ وَأَنَسُ وَالْهَانُ  
وَسَبَطُ ، إِلَى الْكِنَّةِ أَقْرَبُ ، حَرَّازُ وَالْأُخْرُوجُ وَشُمُّ وَمَاضِحُ وَالْأَحْبُوبُ  
وَالْجَحَارِبُ وَشَرَفُ أَقْيَانُ وَالطَّرَفُ وَوَاضِعُ وَالْمَعْلَلُ خُلَيْطِيٌّ مِنْ مَتَوَسِّطِ  
بَيْنِ الْفَصَاحَةِ وَاللِّكْنَةِ ، وَبَيْنَهُمَا مَا هُوَ أَدْخَلَ فِي الْحَمِيرِيَّةِ الْمُتَعَقَّدَةِ لِأَسْمَاءِ الْخَصُورِيَّةِ  
مِنْ هَذِهِ الْقَبَائِلِ ، بَلَدُ الْأَشْعَرِ وَبَلَدُ عَكَّ وَحَكَمُ بْنُ سَعْدٍ مِنْ بَطْنِ تَهَامَةَ وَحَوَازِهَا  
لَا بَأْسَ بِلُغَتِهِمْ ، إِلَّا مِنْ سَكَنِ مِنْهُمْ الْقُرَى ، وَهَمْدَانُ مِنْ كَانَ فِي سَرَائِهِمَا مِنْ حَاشِدِ  
خُلَيْطِيٍّ مِنْ فَصِيحٍ مِثْلُ عُدْرَ وَهِنُومَ وَحَجُورَ ، وَغَتَمٌ مِثْلُ بَعْضِ قَدَمَ ، وَبَعْضُ  
الْجَبْرِ نَجْدِيٌّ ، بَلَدُ هَمْدَانَ الْبَوْنُ مِنْهُ الْمَشْرِقُ وَالْخَشْبُ عَرَبِيٌّ يَخْلُطُ حَمِيرِيَّةً ،  
ظَاهِرُ هَمْدَانَ النَجْدِيُّ مِنْهُ فَصِيحٌ ، وَدُونُ ذَلِكَ خِيَوَانُ فَصْحَاءُ ، وَفِيهِمْ حَمِيرِيَّةٌ  
كَثِيرَةٌ إِلَى صَعْدَةِ ، وَبَلَدُ سُقْيَانُ بْنُ أَرْحَبَ فَصْحَاءُ إِلَّا فِي مِثْلِ قَوْلِهِمْ « أُمُّ رَجُلٍ  
وَقَيْدَ بَعِيرَاكِ وَرَأَيْتُ أَخَوَاكَ » وَيُشْرِكُهُمْ فِي إِبْدَالِ الْمِيمِ مِنَ اللَّامِ فِي الرَّجُلِ وَالْبَعِيرِ  
وَمَا أَشْبَهَهُ الْأَشْعَرُ وَعَكَّ وَبَعْضُ حَكَمٍ مِنْ أَهْلِ تَهَامَةَ ، وَعُدْرُ مَطَرَةٌ وَنَهْمُ  
وَمُرْهَبَةٌ وَسَكْنُ الرَّحْبَةِ مِنْ بَلْخَرِثَ فَصْحَاءُ ، صَنَافُ بِالْجُوفِ الْأَعْلَى دُونَ ذَلِكَ ،  
خَرْمَانُ وَأَثَافَتُ لَا بَأْسَ بِفَصَاحَتِهِمْ ، سَكْنُ الْجُوفِ فَصْحَاءُ إِلَّا مِنْ خَلْطِهِمْ مِنْ

جيرة لهم تهامين، قابل بهم الشمالي ونعمان مربية فظاهر بنى عليان وظاهر  
سفيان وشاكر فصحاء، بلد وادعة بنو حرب أهل إمالة في جميع كلامهم، وبنو  
سعد أفصح، من ذمار الى صنعاء متوسط وهو بلد ذى جرّة، صنعاء فى أهلها  
بقايا من العربية المحضة ونبت من كلام حير، ومدينة صنعاء مختلفة اللغات  
واللهجات لكل بقعة منها لغة، ومن يصاقب شعوب يخالف الجميع، شبام أقيان،  
والمصانع وتخلي حميرة محضة، خولان صعدة نجدتها فصحاء، وأهل فدّها  
وغورها غتم، ثم الفصاحة من العرض فى وادعة فجذب فيام فزبيد فبنى  
الحارث فما اتصل ببلد شاكر من نجران الى أرض يام فأرض سخان فأرض  
نهد وبنى أسامة فعز نخعهم فهلال فعامر بن ربيعة فسراة الحجر فدوس فعامد  
فيشكر ففهم فثقيف فبحيلة فبنو على، غير أن أسافل سروات هذه القبائل  
ما بين سراة خولان والطائف دون أعاليها فى الفصاحة، وأما العروض ففيها  
الفصاحة ما خلا قراها، وكذلك الحجاز فنجد السفلى فالى الشام والى ديار مضر  
وديار ربيعة فيها الفصاحة الا فى قراها، فهذه لغات الجزيرة على الجملة دون  
التبعية والتفنين»

## ١ — فصل فى اختلاف لغة العرب

واللغة العربية المعهودة أى لغة العرب المستعربة أو لغة قبائل شمال جزيرة  
العرب كثيرة الاختلاف باختلاف قبائلها بل فيها من اللغات ما هو مدموم  
أما الاختلاف فمن الوجوه الآتية كما ذكر أحمد بن فارس  
فمنها الاختلاف فى الحركات كقولنا نستعين ونستعين بفتح النون وكسرها  
قال الفراء هى مفتوحة فى لغة قريش وأسد، وغيرهم يقولونها بكسر النون  
ومنها الاختلاف فى ابدال الحروف نحو أولئك والالك وكنتم عن زيداً  
يدلاً من أن زيداً

ومنها الاختلاف فى الهمز والتلين نحو مستبرؤن ومستبرزون  
ومنها الاختلاف فى التقديم والتأخير نحو صاعقة وصاقعة

ومنها الاختلاف في الحذف والاثبات نحو استَحْيَيْتُ واستَحَيْتُ وصدَدْتُ  
وأصدَدْتُ

ومنها الاختلاف في الحرف الصحيح يُبْدَلُ حرفاً معتملاً نحو أُمَّا زَيْدٌ  
وَأَيُّمًا زَيْدٌ

ومنها الاختلاف في الامالة والتفخيم في مثل قَضَى ورميَ  
ومنها الاختلاف في التذكير والتأنيث فان من العرب من يقول هذه البقرة ،  
ومنها هذا البقر

ومنها الاختلاف في الادغام نحو مهتدون ومهتدون  
ومنها الاختلاف في الاعراب نحو ما زَيْدٌ قائماً وما زَيْدٌ قائمٌ وكقوله  
تعالى « فذلك برهانان من رَبِّكَ » لم تحذف منها نون التثنية للاضافة  
ومنها الاختلاف في صورة الجمع نحو أسرى وأسارى  
ومنها الاختلاف في هاء الوقف على التأنيث مثل هذه أمة وهذه أُمَّتٌ  
ومنها الاختلاف في الزيادة نحو أنْظَرُ وأنْظُرُ  
ومنها الاختلاف في التضاد نحو قولهم في لغة حمير ثَبَّ بمعنى أقعد

قال ابن جنى في تعليل هذا الاختلاف : ان سعة القياس تبيح لهم ذلك ولا  
تَحْظَرُهُ عليهم ، ألا ترى أن لغة التميميين في ترك اعمال « ما » يقبلها القياس ولغة  
الحجازيين في اعمالها كذلك لأن لكل واحد من القومين ضرباً من القياس  
يؤخذ به ويُجْلَدُ الى مثله ، وليس لك أن تردَّ احدى اللغتين بصاحبها لأنها  
ليست أحق بذلك من رسلتها ، لكن غاية مالك في ذلك أن تتخير احدهما  
فتمتقيها على أختها وتعتقد أن أقوى القياسين أقبلُ لها وأشدُّ أنسابها فأما ردُّ  
احدهما بالأخرى فلا ، الى أن قال فأما أن تقلَّ احدهما جداً أو تكثر  
الأخرى جداً فانك تأخذ بأوسعهما روايةً وأقواهما قياساً »



## ٢ — فصل في المذموم من اللغات

أما اللغات المذمومة فهي :

الْعَنْعَنَةُ في لغة تميم وهي قلبهم الهمزة في بعض كلامهم عينا فيقولون  
« سَمِعْتُ عَنْ فُلَانًا قُلْ كَذَا » يريدون « أَنْ »

وَالْكَشْكَشَةُ في أسد وهي إبدال الكاف شيئا فيقولون عَلَيَشْ بمعنى  
عليك أو أنهم يصلون بكاف ضمير المؤنث شيئا في الوقف فاذا وُصِلَتْ أَسْقَطَ  
الشين فيقولون عَلَيَكِشْ وَإِنَكِشْ وَأَعْطَيْتُكِشْ وَرَأَيْتُكِشْ

وَالْكَسْكَسَةُ التي في هوازن وهي أَنْ يصلوا بالكاف شيئا فيقولون عَلَيَكِشْ  
مِنْكِشْ وَدَنْكِشْ وَأَعْطَيْتُكِشْ وهذا في الوقف دون الوصل أيضا

وَتَلْتَلَمَةُ بهراء فأنهم يقولون تَعْلَمُونَ وَتَفْعَلُونَ وَتَصْنَعُونَ بكسر أول الحرف  
وعجرفية ضَبَّةً وَقَيْسَ ، وفراية العراق ، وَغَعَمَةً قَضَاعَةً ، يجعلون الياء  
المشددة جها فيقولون تَمِيجٌ في تَمِيعٍ

وُطْمُطَانِيَّةٌ سَجِيرَ ، وَالْفَحْفَحَةُ في لغة هذيل وهي جعل الهاء عينا ، والوَكَمُ  
في لغة ربيعة يقولون عَلَيْكُمْ وَبِكُمْ حيث كان قبل الكاف ياء أو كسرة ، والوَهْمُ  
في لغة كَلْبٍ كَنْهَسِمَ وَعَنْهَمَ وَإِنْ لم يكن قبل الهاء ياء ولا كسرة ، والامْتِنَاءُ  
في لغة سعد بن بكر وهذيل والأزْدَ وَقَيْسَ يجعل العين الساكنة نونا اذا جاورت  
الطاء كأنطى في أعطى ، والوَتَمَ في لغة اليمن يجعل السين تاء كالتاء في الناس ،  
وَالشَّذْشَذَةُ يجعل الكاف شيئا كَلْبَيْشَ اللَّهُمَّ لَبَيْشَ أَي لَبِيكَ

ومن العرب من يجعل الكاف جها كالجُعْبَةِ يريد الكعبة

قال ابن جنى في ذلك فاذا كان الأمر في اللغة الموعول عليها هكذا وعلى هذا  
فيجب أَنْ يَقْلَّ استعمالها وَأَنْ يُتَخَيَّرَ ما هو أقوى وَأَشْبَحُ مِنْهَا ، الا أَنْ إِنْسَانًا

لو استعملها لم يكن مخطئاً لكلام العرب لكنه يكون مخطئاً لأجود اللغتين ،  
فأما ان احتاج الى ذلك في شعر أو سجع فانه مقبول منه غير منعي عليه

## ٨ - باب في مراتب كلام العرب

وكلام العرب من حيث البیان والوضوح على ثلاثة ضروب واضح  
ومشكل ومشتبه

فاما واضح الكلام (١) فالذي يفهمه كل سامع عرّفَ ظاهر كلام العرب  
نحو شربت ماءً ولتيت محمداً وكما جاء في القرآن الشريف « حرّمت عليكم الميتة  
والدم ولحم الخنزير » وقول النبي محمد صلى الله عليه وسلم « اذا استيقظ أحدكم  
من نومه فلا يغتس يده في الاناء حتى يغسلها ثلاثاً » وكقول الشاعر  
ان يحسدوني فاني غير لأئهم قبلي من الناس أهل الفضل قد حسدوا  
وهذا الضرب هو أكثر كلام العرب وأعمه

الضرب الثاني المشكل : وهو الذي يأتيه الاشكال من غرابة لفظه أو أن  
تكون فيه اشارة الى خبر لم يدكره قائله على جهته ، أو أن يكون الكلام في  
شيء غير محدود ، أو يكون وجيزاً في نفسه غير مبسوط ، أو تكون ألفاظه  
مشتركة . فاما المشكل لغرابة لفظه فتقول القائل « يَمْلُحُ في الباطل مَلْحًا يَفْقُصُ  
مَدْرُوبِيَهْ وقوله أَيْدَالُكَ الرَّجُلُ الْمَرْأَةَ » قال « نعم » اذا كان مُلْفَجًا : وقوله  
أَعْمَدُ مِنْ سَيِّدِ قِتْلِهِ قَوْمُهُ ، وقال بن ميادة

وأعمدُ من قوم كفاهم أخوهم صدام الأعدى حين فُدتْ نِيُوبُهَا  
قال الخليل ومعناه هل زدنا على أن كُفِينَا وقال ذوؤيب  
ضخبتُ الشوارب لا يزال كأنه عبدٌ لآل أبي ربيعة مُسَبَّعٌ  
فتقوله مُسَبَّعٌ مافسر حتى الآن تفسيراً شافياً  
وقول الأعشى

ذات غَرْب ترمى المُقَدَّم بِالرَّدِّ ف إذا ماتتاج الأَرْواق  
و كقوله في هذه القصيدة

المُهْنِين ما لهم في زمان لا جَدَب حتى إذا أَفاقَ أَفاقوا  
و كقولهم : « يا عَيْدَ مالِكَ » و « يا هَيْ مالِكَ » « يا شَيْ مالِكَ »  
و قولهم : بِخِصائِكَ أَلْحَى و يَهْتَفُونَ وَحَيَّ هَلْ  
و قولهم « صَهْ » و « وَيْهَكَ » و « إِنْ يَهْ » فلم يفسروا ذلك  
ومن المشكل الغريب « حَيَّ » و « حَيَّ هَلَا » و « بعين ما أَرَيْتَكَ » في موضع  
أَعْجَل . و « هَيْج » و « هَجَا » و « دَعْ » و « دَعَا » و « لَعَا »  
اللدعاء للعائر

و كقولهم للزجر : « أَحَرَّ » و « أَخْرَى » و « ها » و « هَلَا » و « هَاب »  
و « أَرْحَبِي » و « عَدَّ » و « عَاج » و « يَعاطِ » و « إِجْدِ » و « أَجْدِم »  
و « حَرَجْ » و قول الشاعر :

وما كان على الجِيءِ ولا الهَيْءِ امتداحيكا

فلا يعلم أن أحداً فسّر هذا

ومن الغريب في شعر العرب قوله

وقام الأعماق شازِ بمن عَوَّه مَضْبُورَةٌ قَرَوَاءِ هِرْجَابِ فُنْتِ

وقول القائل :

كذبتُ عليكم أَوْعِدُونِي وَعَلِّمُوا بِي الْأَرْضَ وَالْأَفْوَامَ قِرْدَانِ مَوْضِبًا

وقول الآخر :

كذبَ العَتِيقُ وماءَ شَنِّ بَارِدٍ إِنْ كُنْتَ سَأَلْتَنِي غَبُوقًا فَذُجِبِ

وقول الأفوه :

عنكمُ في الأرضِ أَنَا مَدْحِجٌ ، وَرَوَيْدًا يَفْضَحُ اللَّيْلَ النَّهَارُ فَعَنَتْ فِي  
الْأَرْضِ أَوْ عَنْكَ شَيْئًا مِنَ الْغَرِيبِ الَّذِي لَمْ يَفْسَرْ

وقول امرئ القيس

دَعَّكَ نَهْبًا صَبِيحَ فِي حَجَرَاتِهِ

وقولهم : ان العصا قُرِعَتْ لَدَى الْحِلْمِ

ومن الغريب المشكل في أمثال العرب : بَاقِعَةٌ ، وشرابٌ بَاقِعٌ ، ومُخْرَبِقٌ  
لِيَنْبَاعٍ ، ومنه رُوِيَ سَوَقَكَ بِالْعَوَارِيرِ ، وقوله النَّمَرَاتِ ثُمَّ يَنْجَلِينَا ،  
وقوله وضوا اللُّجَّ عَلَى قَفَى ،

ومن الغريب في كتاب الله جَلَّ ثَنَاهُ : « فَلَا تَعْضَلُوهُمْ » « ومن الناس  
من يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ » و « سَيِّدًا وَحْصُورًا » و « يُبْرِي الْأَكْمَهَ » وغيره كثير  
مما صنف العلماء في كتب غريب القرآن

ومما جاء في الحديث من الغريب « عَلَى التَّيْعَةِ شَاةٌ » « وَالتَّيْمَةُ لَصَاحِبِهَا »  
وفي السُّيُوبِ الْخُمْسُ لِأَخِلَاطٍ وَلَا وِرَاطٍ وَلَا شِنَاقٍ وَلَا شَعَارَ » ومن  
أَجَبِي فَقَدْ أَرَبِي »

الضرب الثالث : المشتبه . وهو ما ليس بغريب اللفظ ولكن الوقوف على  
كلمه معتاص كقولهم الحين والزمان والدهر والأوان وكقولهم عُبْسُورٌ فِي النَاقَةِ  
و ، امرأَةٌ ضَنَانِيَّةٌ ، و « فَرَسٌ أَشَقُّ أَمَقُّ خَبَقٌ »

وقد كان لهذا الكلام كلمة ناس يعرفونه ويعلمون معنى ما نستغربه اليوم  
ولكن ذهب هذا كله بذهاب أهله ولم يبق عندنا الا الاسم الذي نراه

## ٩ — باب في بلاغة القرآن

ذكرنا فيما تقدم اختلاف لغات قبائل العرب وبيننا الفصحى منها من  
الغُمِّيَّةِ وعددنا وجود الكلام والآن نذكر أفصح الكلام العربي على  
الاطلاق وهو القرآن الشريف ، فقد جاء نظمه في الناية القصوى من الفصاحة  
والسلامة من جميع العيوب ، وان أوجز وصف له أن العرب عجزت عنه وهو  
بلسانها مع تحدى النبي الكريم إياهم وتعريفهم بالعجز عنه « وهم الغاية في الفصاحة

والنهاية في البلاغة، وأولو العلم بالغة والمعرفة بأنواع الكلام من الرسائل والخطب  
والسجع والمقفى والمنثور والمنظوم والأشعار في المسكالم وفي الحب والزجر  
والتحضيض والاغراء والوعد والوعيد والمدح والتهجين، ففرع به أسماهم وأعجم  
به أذهانهم وقبح به أفعالهم وذم به آراءهم وسفه به أحلامهم وأزال به دياناتهم  
وأبطل سنتهم، ثم أخبر عن عجزهم مع تظاهرهم أن لا يأتوا بمثله ولو كان بعضهم  
لبعض ظهيرا مع كونه عربيا مبدئا « ( مروج الذهب ) . وإن أحسن ما قيل في  
وصفه ما ذكره القاضي عياض في الشفا نقله هنا قل : إن كتاب الله العزيز  
منطوق على وجوه من الاعجاز كثيرة وتحصيلها من جهة ضبط أنواعها في أربعة  
وجوه : أولها حسن تأليفه والتثام كلمه وفصاحته ووجوده إيجازه وبلاغته الخارقة  
عادة العرب ، وذلك أنهم كانوا أرباب هذا الشأن وفرسان الكلام ، قد خصوا  
من البلاغة والحكم ما لم يخص به غيرهم من الأمم ، وأوتوا من ذرابة اللسان ما لم  
يؤت انسان ، ومن فصل الخطاب ما يفتد الالباب ، جعل الله لهم ذلك طبعاً  
وخلقة ، وفيهم غريزة وقوة ، يأتون منه على البديهة بالعجب ويأتون به الى كل  
سبب ، فيخطبون بديها في المقامات وشديد الخطب ، ويرتجزون به بين الضعن  
والضرب ، ويمدحون ويقدحون ويتوسلون ويتوصلون ويرفون ويضعون ،  
فيأتون من ذلك بالسحر الخلال ويطوقون من أوصافهم أجمل من سخط المال  
فيخدعون الالباب ويكفلون الصعاب ، ويذهبون الاحن ويهيجون الدمن  
ويجرون الجبان ويبتسطون يد الجعد البنان ، ويصيطرون الناقص كاملاً ويتركون  
النبية خاملاً ، منهم البدوي ذو اللفظ الجزل والقول الفصل والكلام الفخم  
والطبع الجوهرى والمترع القوي ، ومنهم الحضري ذو البلاغة البارة والألفاظ  
الناصة والكلمات الجامعة ، والطبع السهل والتصرف في القول القليل الكلفة  
الكثير الرونق الرقيق الحاشية ، وكلا البابين فلهما في البلاغة الحجة البالغة  
والقوة الدائمة والقدر الفالج والمهيع الناهج ، لا يشككون أن الكلام طوع

مرادهم والبلاغة ملك قيادهم ، قد حَوَّزُوا فتونها واستنبطوا عيونها ، ودخلوا من كل باب من أبوابها وعلَّوْا صَرَحا لبلوغ أسبابها ، فقالوا في الخطير والمهين وتَفَنَّنُوا في الغث والسمين وتقاولوا في القلِّ والكثُر ، وتساجلوا في النظم والنثر ، قمارعهم إلا رسولٌ كريمٌ بكتاب عزيز لا يأتيه الباطلُ من بين يديه ولا من خلفه تنزيل من حكيم حميد ، أَحْكَمَتْ آيَاتُهُ وفصلت كلماته وبهرت بلاغته العقول وظهرت فصاحته على كل مقول ، وتظاَّفرَ إيجازه وأعجازه وتظاهرت حقيقته ومجازه وتبارت في الحسن مطالعه ومقارطه ، وحوث كلَّ البيان جوامعُه وبدائعُه ، واعتدل مع إيجازه حُسْنُ نظمه ، وانطبق على كثرة فوائده مختارُ لفظه ، وهم أفسَحَ ما كانوا في هذا الباب مجالاً ، وأشهرُ في الخطابة رجالاً وأَكْثَرُ في السجع والشعر ارجالاً ، وأوسعُ في الغريب واللغة مقالاً بِلُغَتِهِم التي بها يتحاورون ومنازعهم التي عنها يتناضلون ، صارخاً بهم في كل حين ، ومقرِّعاً عالم بضعاً وعشرين عاماً على رؤوس الملاء أجمعين ، الخ.

الوجه الثاني من اعجازه صورةُ نظمه العجيب والأسلوب الغريب المخالف لآساليب كلام العرب ومنهاج نظمها ونثرها الذي جاء عليه ، ووقفت مقاطعُ آيه وانتهت فواصل كلماته اليه ، ولم يوجد قبله ولا بعده نظيرٌ له ، ولا استطاع أحدٌ ممَّا ثلَّةَ شَيْءٍ منه ، بل حارت فيه عقولهم وتدلَّهت دونه أحوالهم ، ولم يهتدوا الى مثله في جنس كلامهم من نثر أو نظم أو سجع أو رَجَزٍ أو شعْرٍ ، ولما سَمِعَ كلامه صلى الله عليه وسلم الوليدُ بن المغيرةَ قرأ عليه القرآن رَقٍّ ، فجاءه أبو جهل منكراً عليه ، فقال والله ما منكم أحدٌ أعلمَ بالأشعارِ مني والله ما يشبهُ الذي يقول شيئاً من هذا ، وفي خبره الآخر حين جمَعَ قريشاً عند حضور الموسم وقال ان وفود العرب تردُّ فأجمعوا فيه رأياً لا يُكذَّبُ بعضكم بعضاً ، فقالوا نقولُ كاهنٌ قال والله ما هو بكاهن ما هو بزمنته ولا سجعته ، قالوا مجنونٌ قال ما هو بمجنون ولا بخنثته ولا وسوسته ، قالوا فنقولُ شاعرٌ قال ما

هو بشاعر، قد عرّفنا الشعر كله رجزة وهزجة وقريضه ومبسوطه ومقبوضه ما هو بشاعر، قالوا فنقول ساحرٌ قل ما هو بساحر ولا نغثه ولا عقره، قالوا فما نقول، قال ما أنتم بقائلين من هذا شيئاً إلا وأنا أعرف أنه باطل وأن أقرب القول أنه ساحرٌ فإنه سحرٌ يُفترق بين المرء وابنه والمرء وأخيه والمرء وزوجه والمرء وعشيرته، فنفرقوا وجلسوا على السُّبُل يُحدِّرون الناس، فأنزل الله تعالى في الوليد « ذرني ومن خلقت وحيداً » الآيات، وقال عتبة ابن ربيعة حين سمع القرآن يا قوم لقد علمتم أني لم أترك شيئاً الا وقد علمته وقرأته وقلته والله لقد سمعت قولاً والله ما سمعت مثله قط، ما هو بالشعر ولا بالسحر ولا بالكهانة، وقال النضر بن الحارث نحوه، وفي حديث اسلام أبي ذرٍّ ووصف أخاه أنيساً فقال والله ما سمعتُ بأشعر من أخِي أنيس لقد ناقض انني عشر شاعراً في الجاهلية أنا أحدُهم وأنه انطلق الى مكة وجاء الى أبي ذرٍّ بخبر النبي صلى الله عليه وسلم، قلتُ فما يقول الناس، قل يقولون شاعرٌ كاهنٌ ساحرٌ لقد سمعت قول الكهنة فما هو بقولهم ولقد وضعته على أقرء الشعر فلم يلتئم وما يلتئم على لسان أحد بعدى أنه شعرٌ وإِنَّه لصادقٌ وأنهم لكاذبون، والأخبار في هذا صحيحة كثيرة، والاعجاز بكل واحد من النوعين الإيجاز والبلاغة بداتهما، والأسلوب الزريبُ بذاته كل واحد منهما نوع اعجاز على التحقيق، لم تقدر العرب على الاتيان بواحد منهما اذ كل واحد خارج عن قدرتها مبانٍ لفصاحتها وكلامها، والى هذا ذهب غير واحد من أئمة المحققين، وذهب بعض المتقدمين بهم الى أن الاعجاز في مجموع البلاغة والأسلوب، وأتى على هذا بقول تميم الأسماع وتنفّر منه القلوب، والصحيح ما قدمناه والعلم بهذا كله ضرورة وقطعاً، ومن تَمَنَّى في علوم البلاغة وأرّهف خاطره ولسانه أدب هذه الصناعة لم يخف عليه ما قلناه، وقد اختلف أئمة أهل السنة في وجه عجزهم عنه، فأكثرهم يقول انه مما جمّع في قوة جزالته ونصاعة ألفاظه وحسن نظمه وإيجازه وبديع تأليفه

وأسلوبه لا يصح أن يكون في مقدور البشر ، وأنه من باب الخوارق الممتنعة عن أقدار الخلق عليها كاحياء الموتى وقلب العصا وتسبيح الحصى ، وذهب الشيخ أبو الحسن الى أنه ممّا يُمكن أن يدخل مثله تحت مقدور البشر ويُقدّرهم الله عليه ، ولكنه لم يكن هذا ولا يكون ، فمنعهم الله تعالى وعجزهم عنه ، وقال به جماعة من أصحابه وعلى الطريقين ، فعجز العرب عنه ثابت واقامة الحجة عليهم بما يصح أن يكون في مقدور البشر وتحدّثهم بأن يأتوا بمثله قاطع ، وهو أبلغ في التعجيز وأحرى بالتقريع ، والاحتجاج بمجىء بشر مثلهم بشيء ليس من قدرة البشر لازم وهو أبهر آية ، وأقنع دلالة ، وعلى كل حال فما أتوا في ذلك بمقال ، بل صبروا على الجلاء والقتل وتجرعوا كاسات الصغار والذل ، وكانوا من شموخ الأنف وابائة الضيم بحيث لا يؤثرن ذلك اختياراً ، ولا يرضونه الا اضطراراً ، والا فالمعارضة لو كانت من قدرهم والشغل بها أهون عليهم ، وأسرع بالنجح وقطع العذر والحام الخضم لديهم ، وهم ممن لهم قدرة على الكلام وقدوة في المعرفة به لجميع الأنام ، وما منهم الا من جهّد جهده واستنفد ما عنده في اخفاء ظهوره واطفاء نوره ، فاجلّوا في ذلك خبيثة من بنات شفاهم ، ولا أتوا بنظفة من ممين مياهم مع طول الأمد وكثرة العدد ، وتظاهر الوالد وما وكّد ، بل أبلسوا فما نبسوا ومُنِعُوا فانقطعوا ، فهذان نوعان من اعجازه ، ونكتفي بذلك خشية التطويل

#### ١٠ — باب في اللغة العربية بين اللغات

اللغة العربية هي احدى اللغات السامية أي اللغات التي تتكلمها الأمم السامية ، وهي التي سكنت شمالى بلاد العرب وجنوبيها وفي بابل وآشور ، والآراميون على اختلافهم والعبرانيون والفينيقيون والآثيوونيون وأمّ شمال افريقية وبعض سواحلها الشرقية ،



وهذه اللغات وهي السريانية والعبرانية والآرامية والفينيقية والعربية والحبشية ، بعضها لا يزال حياً وبعضها مات واندثر ،

وإطلاق لفظ سامية على هذه اللغات سببه أن شلوزر (١) في أواخر القرن الثامن عشر حوالى عام ١٧٨١ بعد الميلاد ، لما رأى تقارب هذه اللغات بعضها من بعض ، ورأى الأمم التى تتكلمها وهم الآراميون والعبرانيون والعرب هم من نسل سام بن نوح ، كما جاء فى الكتاب الاول من كتب موسى فى الاصحاح العاشر من سفر التكوين ، أطلق اسم اللغات السامية على هذه اللغات جميعاً

وسفر التكوين هذا يقسم أمم آسيا القديمة الى ثلاثة أقسام كبار ، على رأس كل قسم منها واحد من أولاد نوح وهم سام وحام وياث ، فقد جاء فى الاصحاح العاشر من سفر التكوين ما يلى «وهذه مواليد بنى نوح سام وحام وياث الخ..» وترتيب الأمم كما ذكر فى سفر التكوين ليس مبيناً على مبادئ لغوية ولا على أصول شعبية ، وإنما هو للعلاقات السياسية والجغرافية والروابط العمرانية ، ولذلك فإن العيلاميين واللوديين ليسو هم من نسل عيلام بن سام بن نوح ولكنهم يتكلمون لغة لها اتصال باللغة السريانية وهاجر الى بلادهم كثير من الساميين ، فى حين أنه قد نسب أقرب الأمم الى العبرانيين لغة وتاريخاً وهم الفينيقيون والكنعانيون الى حام للعلاقات السياسية والعمرانية المتينة بينهم وبين المصريين ، وكذلك لم يوضح سفر التكوين أمم جنوب بلاد العرب وبلاد أثيوبية تمام الوضوح ، وليست الأمم المذكورة هنا هى كل ما يشمل لفظ الأمم السامية ، فإنه يوجد من البراهين القوية ما يثبت أن المصريين هم من الأمم السامية ، وكلما تقدمت دراسة أقدم صور الكلام المصرى اقديم زادت مشابهته للغات السامية وضوحاً ، وللاستاذ أرمن Erman العالم بالآثار والعادات المصرية رأى فى ذلك ، وهو أن المصرى القديم هو لغة سامية انفصلت من فجر التاريخ عن أخواتها واتبعت طريقها الخاص من آلاف السنين ، وللاستاذ أدوار نابيل (٢) بحث

(1) La science du langage par Max Müller, Paris 1876

(2) Edouard Naville, L' évolution de La Langue Egyptienne et des Langues semitiques, Paris 1920

مستفيض في هذا الموضوع في كتابه الموسوم نشوء اللغة المصرية واللغات السامية المطبوع في باريس عام ١٩٢٠، فليراجعه من أراد الاستفاضة في هذا الموضوع على أن هذا الاسم هو في الواقع أحسن ما يتفق على وضعه من الأسماء، وجعل العلم الحديث معنى آخر له غير ما يراد به في سفر التكوين لا يمنع من استعماله واللغات السامية هي أقرب شبيهاً بعضها من بعض من اللغات الآرية وهي الهندية الأوروبية

وهذه الاعتبارات عينها تنطبق بعض الانطباق على اللغات المسماة حامية نسبة إلى حام بن نوح، وهي عدا المصرية والقبطية لغات البربر التي يتكلم بها في شمال أفريقية من برقة إلى البحر المحيط، وهي اقبايلي والعاماشك، ولغات الكوشيين التي يتكلم بها في بلاد الحبشة وما يجاورها من الأقاليم على سواحل البحر الأحمر بقرب مصوع وباب المندب وساحل المحيط الهندي وجنوب بلاد الحبشة، وهي البشارية والبجة والساهو والجلالا والدنقلي (جمعها دناكل) أو عفر والصومالي ولغات آغو والبيلين والخنير والقرالخ، فإن لمجموع هذه اللغات شبيهاً باللغات السامية لاسيما المطابقة العجيبة في صور الكلمات، وسواء كانت المطابقة ناشئة عن قرابة، وهو ما يظهر بعيد الثبوت، أو عن استعارة فإن هذه اللغات لا مشاحة قد انفصلت بعضها عن بعض قبل التاريخ

والاختلاف بين اللسان المصري القديم وبين اللغات السامية كالعربي والعبراني أقل منه بين هذه اللغات وبين اللغات البربرية والكوشية حتى جعل قوم يدهبون إلى عد اللغة المصرية القديمة من اللغات السامية

ووجود القرابة بين اللغات السامية واللغات الحامية، التي هي المصرية القديمة والقبطية والعاماشك والبجة والجلالا والصومالي والساهو ولغات آغو وهي البيلين والخنير والقرخال والدناكل أو عفرار، هو أولاً وجود الحروف الخلقية كالمهمزة والعين فيها كما في اللغات السامية، وثانياً أن أصول كلماتها ثلاثية، وثالثاً تشابه الضمائر المتصلة في المجموعتين من اللغات، ورابعاً أن الفعل المتعدي في كلاهما يكون بتشديد عين الفعل مثل قتل وبعد الخ

وهذه اللغات الأفريقية يطلق عليها غالباً لفظ السامية الحامية

## ١١ — باب في القول في مهد الساميين

وقد اختلفت الآراء في مهد الساميين ومبدأ نشأتهم ، والمتفق عليه الآن أن منبتهم ومهد نشأتهم هو جزيرة العرب ، وهو رأى كثير من العلماء ، ثم انفصلوا أقواماً رحلوا الى الشمال أولاً حيث غمروا أرض الجزيرة ( بابل وآشور والعراق ) وطغوا على أممها المتمدينة قبل الميلاد بنحو ثلاثة آلاف أو أربعة آلاف من السنين ، ثم تحضروا وبنوا المدن والقرى وخالطوا أهل البلاد الأصليين الصوميريين والأكدانيين ، وتعلموا منهم الخط ( البابلي ) والأدب ورحلوا الى الجنوب كذلك ، فهاجروا الى بلاد الحبشة وكوتوا أممها السامية وتفرقوا في كل مكان ، حيث نمت معهم لغتهم وحفظوا مميزاتهم

وذكر عبد الله بن المقفع (١) أن بادية الحجاز كانت في الزمان الأول كلها ضياعاً وقرى ومساكن وعيوناً جارية وأنهاراً مطردة ثم صارت بعد ذلك بجزراً طافحاً تجري فيه السفن ثم صارت قفراً يابساً ولا يدرى كيف اختلفت عليها الأحوال ولا كم يختلف الا الله تعالى

وقد حاول العالم الايطالى الامير قاطانى داطيانوا (Prince Gaetani da Teano) أن يستدل بالبراهين المستنتجة من الحوادث الأرضية ( الجاولوجية ) على أن بلاد العرب كانت في العصور المتقدمة على التاريخ بلاداً خصبة ترويتها ثلاثة أنهر عظام وتطعم شعباً كثير العدد ، فلما انحسرت المثالج الشمالية العظيمة وجفت الأرض اضطر سكانها الى البحث عن مساكن لهم خارج الجزيرة

والعرب الساكنون في الصحراء في قلب الجزيرة لانصلحهم عن مجاورتهم ، وتحصنهم في جوف جزيرتهم ، وقلة مخالطتهم الأمم المجاورة لهم ، حفظوا لذلك السبب كثيراً من مميزاتهم القديمة وعوائدهم ولغتهم من التغيير والتبديل دون سائر أقوامهم الذين نزحوا عن بلادهم أفواجا الى أطراف الجزيرة ، حتى جاء

الاسلام في القرن السابع الميلادي ، فتعززت بذلك قوتهم وقويت شوكتهم واندفعوا بعامل الدين الى فتح البلاد ، فتغلبوا في مدة قرن من الزمان على آسيا الغربية وشمال افريقية ، وامتد سلطانهم من قلب الهند الى جوف فرنسا ، ونقلوا معهم لغتهم ومدنيتهم التي شادوها على تراث المدن التي تقدمتهم .

وقد دلت الابحاث الأثرية والاستكشافات التاريخية على ما كان لبلاد العرب الجنوبية الغربية من المدنية والتقدم والعمران نحو القرن الثالث عشر قبل الميلاد ، وهي أخصب بلاد العرب أرضاً وأوفرها محصولاً ، وكانت أشهر مدنها العامرة معين وسبأ ، ومن بلاد اليمن اجتاز العرب الحجاز المسمى باب المندب الى الساحل المقابل لبلادهم من افريقية وتوطنوا فيه وكونوا مملكة مستقلة تسمى أثيوبية أو بلاد الحبشة ! بل أن هذه الأمة الجديدة كثيراً ما حاربت أمها القديمة وملكّت بلادها .

## ١٢ — باب في تقسيم اللغات السامية (١)

اللغات السامية تنقسم الى قسمين عظيمين قسم شرقي ، وهو الذي يشمل لغات بابل وآثور ، وقسم غربي ، وهذا القسم الغربي ينقسم الى قسمين شمالي ويشمل الكنعانيين ( وهم الفينيقيون والعبرانيون ) والمؤابيين والأراميين . وقسم جنوبي ويشمل العرب والحميريين والحبش

والكنعانيون هم قوم من الساميين دخلوا هذه البلاد الشمالية المتمدية قبل الأراميين وسكنوا الغور الموازي لشاطئ بحر الروم ، وأقدم آثارهم الكتابية اللغوية وهي كتابة بحروف ولغة بابلية أى بحروف اسفينية أو مسمارية ، كتبها بعض أمراء فلسطين في القرن الخامس عشر قبل الميلاد الى أمينوفيس الرابع ملك مصر ، وهذه الكتابة وجدت في تل العمارنة في مديرية أسيوط ، وفي هذه الكتابة توجد أخص الصفات المميزة للنطق الكنعاني وفيها الالف الممدودة

(١) معوانا في كتابة هذا الفصل في الاكثر على محاضرات استاذنا الدكتور أنوليتمان التي ألقاها في الجامعة المصرية وعلى كتاب بروكناز في مقارنة اللغات السامية وعلى دائرة المعارف العبرية

محوالة الى ألف مائلة ، وينسب ذلك الى وجود هذا النطق عند الامم التي سكنت هذه البلاد قبل الساميين ، ومن أقدم آثارهم كذلك بعد كتابة تل العارنة كتابة ميشع ملك مؤاب وتاريخها ٩٠٠ قبل المسيح ، وقد اكتشفت في سنة ١٨٦٨ وهي محفوظة في متحف اللوفر في باريس ومنها تعرف جميع الخصائص النحوية والانشائية المميزة لأشهر اللهجات الكنعانية وهي العبرانية

وأهم اللهجات الكنعانية هي العبرية لغة بني اسرائيل ، وأقدم آثارها ترثيم دبوره الذي يرجع الى زمن الفتح أى الى ستة قرون قبل المسيح ، وقد كان زوال الاستقلال اليهودى ضربة قاضية على اللهجة العبرية ، ولم يهجر المنفيون من بلاد بابل من العبرانيين لسانهم ، ولكنهم تمسكوا به بقدر اشتداد الحزن التي كابدهوها في عقائدهم ، ولما عادوا الى بلادهم وجدوا لغتهم لا تزال حية يتكلم بها العامة ، ومنذ ابتداء العصر اليونانى اضمحلت اللغة العبرية ، ولم يتمكن الذين هاجروا الى مصر أو توغلوأ أبعد من ذلك غرباً من حفظ لغتهم الاصلية أزاء اللغة الاغريقية ، وكذلك الذين لم يرحلوا أرضهم فقد كان موقفهم كذلك الموقف حيال اللغة الأرامية التي انتشرت حينئذ في جميع آسيا الغربية حتى صارت لغة العامة ، ولم يتمكنهم حفظ لغتهم الوطنية من الأرامية لتقارب اللهجتين بعضهما من بعض ، وصارت اللهجة العبرانية لغة الدين مدة قرون ، وكتب بها بعض الكتابات بعد أن هجرها العامة بزمن طويل ، ومن أهم اللهجات الكنعانية بعد العبرية الفينيقية ولهذا اللهجة آثار كتابية يرجع بعضها الى القرن التاسع أو العاشر قبل الميلاد ، وهي تطابق اللهجة العبرية بأصولها السواكن مطابقة تامة ، وأشهر مدن فينيقية مدينتا صور وصيدة . والفروق بينها وبين اللهجة العبرية في الحروف المتحركة أهم منها في الحروف السواكن ، وكذلك النحو ، على ما يفهم من انشاء الكتابات ، لم يكن مطابقاً تمام المطابقة للنحو العبرى ، وأعظم الخصائص النحوية في اللهجة العبرية والمشاركة بينها وبين اللهجة المؤابية استعمال الزمن في حكاية الماضى في الكلام فإنه يبدأ بالتام ويستتبع بالناقص ويقابل ذلك أن للفينيقين بناء للفعل غير معروف في اللهجة العبرية ولكنه وجد بعد ذلك في اللغة العربية وهو صحة الدلالة على

الأزمان باستعمال فعل مساعد هو كان أمام التام من الفعل لجملة غير تام  
وقد انتشرت اللغة الفينيقية في أكثر بلاد ساحل بحر الروم وخاصة في شمال  
أفريقية في قرطاجة وما حولها من البلدان

## ١ - فصل في تقسيم اللهجات الآرامية

اللهجات الآرامية على قسمين قسم غربي وقسم شرقي  
فلتقسم الغربي يشمل : ١ الآرامية الغربية القديمة المختصة بالتوراة والبردى  
٢ التدمري — ٣ النبطي — ٤ الآرامية اليهودية المقدسة والجليلية أى الفلسطينية  
٥ الآرامية الفلسطينية النصرانية — ٦ السامري  
والقسم الشرقي يشمل — ١ الآرامية البابلية أو اليهودى البابلي — ٢ المانية  
أى لغة أتباع مان وهم الصابئة — ٣ السرياني القديم والجديد

واللهجات الآرامية هذه كانت منتشرة في بلاد بنى آرام ما بين كنعان  
والجزيرة أى بابل وآشور وهى التى يطلق عليها اسم سوريا، والمظنون أن بنى آرام  
هؤلاء أتوا من البادية كالعبريين وبقية بنى سام وتغلبوا على البلاد نحو القرن  
الثامن قبل الميلاد ، وانتشرت لهجاتهم فيها قليلا قليلا وحلت محل البابلية والآشورية  
والعبرية والفينيقية ، وصارت اللغة الآرامية لغة عمومية في ذلك الزمان، يكتب  
بها الاهالى ويتكلمون من حدود مصر الى أرض فارس ومن جزيرة العرب  
الى بلاد الأناضول أى أهل سوريا وفلسطين والعراق وهم بنو آرام واليهود  
والفينيقيون ، وكانت لغة سياسية مثل اللغة الفرنسية في العصر الحاضر حتى جاء  
العرب في الفتح الاسلامى فورثت لغتهم هذه اللهجات

ومن اللهجات الآرامية التى ذكرناها التدمرية والنبطية  
ومملكة تدمر كانت تحت حكم الرومان فخاربت ملكتها الزبابة التى يسميها  
اليونانيون والرومان زينوبيا الدولة الرومية طالبة استقلال بلادها ، فأسرها الرومان  
وشهروا بها في رومة عاصمة بلادهم ، ولهجتهم آرامية وبها قليل من العربية وملكتهم  
هذه عربية الأصل

وأما النبطية فهي لغة النبط وأصلهم من العرب خالطهم قليل من بني آرام وملوكهم الحارثيون ، ولغة العامة في مملكة النبط هي لهجة عربية ، ولما كانت الأرامية لهجة دولية كما قدمنا استعملها النبط في كتاباتهم ، وكتابة النبط هذه مشهورة ، لأن من الخط النبطي اشتق الخط العربي القديم ولما كان خطهم آرامياً سمى العرب كل الأراميين نبطاً ، ولما كان بعض بلاد الأراميين خصباً اشتهر النبط بالفلاحة ، وكانت مملكة النبط عظيمة القدر في القرنين الأول قبل الميلاد والأول بعده ، وقصبة بلادهم صلح أو سلع في وادي موسى بالقرب من معان وتسمى عند اليونانيين بطرا Petra ومعنى الاسمين واحد ، ومن أشهر مدنها مدائن صالح في جزيرة العرب

وكان النبط يستعملون اللهجة الأرامية مخلوطة ببعض الكلمات العربية ، ثم تنوسى اللسان الأرامي قليلاً قليلاً حتى باد في سنة ثلاثئة بعد الميلاد تقريباً ، ثم كتبوا لغتهم العربية بحروف نبطية ، وأقدم ما كتب بلغة عربية وحروف نبطية هي كتابة النماكة ، وآخر الكتابات النبطية كتابة أم الجمل وهي خربة كبيرة في بادية الشام قريبة من بصرى أسكى شام ، وفي هذه الكتابة وهي كتابة فيهر استعمل الخط النبطي المتأخر المائل للخط الكوفي ، وفي ذلك الوقت كانت بلاد النبط إيالة تابعة للدولة الرومانية وتسمى باللاتينية Provincia arabica واللهجة المانية هي لغة أتباع مان ومذهبه من الصابئة وهو رجل اسمه مان ودينه نصفه نصراني ونصفه وثني ، وأهل هذا المذهب فارقوا اليهودية والنصرانية ولهجتهم ليست عربية وإنما هي آرامية خالصة

وأما اللغة السريانية فهي لغة مدينة رها وتسمى الآن أوردفا واسمها بالسريانية أورها وتسمى عند اليونان والرومان Edessa أذسا ، وهي في القسم الشمالى من الجزيرة بين النهرين دجلة والفرات ، وكانت في الرها دولة مستقلة وملوكها أصلهم من العرب ويعرف ذلك من أسماهم معن وأبجر ، وكان قد دخلها طوائف من العرب ولكن لغتهم بادت وقبلوا اللهجة الأرامية لقلتهم ، ودخلت النصرانية فيها في القرن الثانى بعد الميلاد وتغير اسم آرام وأراميين وكرهه

اليهود والنصارى وصاروا يلقبون الوثنيين بهذا الاسم وسموا أنفسهم سرياناً ، وقد أخذ هذا الأسم من اليونان وسموا لغتهم سريانية ، ودخل في هذه اللغة كثير من اليونانية ، وتغير ترتيب الكلمات والجل بحسب قواعد اللغة اليونانية مراراً عديدة ، وكتبت بهذه اللغة كتب عديدة من القرن الثالث الى القرن السابع بعد الميلاد وأكثرها كتب دينية ، ثم تفرقت لغة الكتابة من اللغة العامة ، فاحتاج السريان الى علم النحو والى الشكل لكي يتمكنوا من قراءة الكتاب المقدس فى الصلاة دون غلط ، وانقسمت آراؤهم الى قسمين نسطورى وهو مذهب الشرقيين منهم التابعين للفرس ، ويعقوبى وهو مذهب الغربيين التابعين للرومان ، ووضع السريان المعاجم بلغتهم واللغة العربية . وقد نقل السريان كثيراً من علوم اليونان وفلسفتهم الى لغتهم ، وظهر منهم كثير من العلماء والحكماء الى زمن النهضة العربية الاسلامية فى دولة بنى العباس ، فكانوا رسل تلك النهضة وأهم عوامليها ، ولمعرفة بلغة اليونانية أخذوا ينقلون علم يونان وحكمتها الى العربية تحت كنف خلفاء الاسلام ، وأخذت اللغة العربية تتغلب على جميع اللهجات الارامية حتى حلت محلها ، وبادت تلك اللغات جميعها ولم يبق للسريانية استعمال الا فى الطقوس الدينية ، ونبع من علماء السريان كثيرون فى اللغات الثلاثة السريانية والاغريقية والعربية فنقلوا الكتب وألفوا المعاجم ، فمن هؤلاء المترجمين والنقلة اصطفن القديم ، نقل خالد بن يزيد بن معاوية كتب الصنعة ، وبالطريق وقد نقل للمنصور ، وابنه أبو زكريا يحيى بن البطريق ، والحجاج بن مطر وهو الذى نقل المجسطى وأقليدس فى أيام المأمون ، وثاوفيلوس بن توما ناقل الاياذة والا وديسة الى السريانية وهو من القرن الثانى من الهجرة والثامن للميلاد ، وأيوب الزهاوى ، وابن شهيدى الكرخى ناقل كتاب الأجنحة لبقرط ، وأبو عمرو يوحنا بن يوسف ناقل كتاب أفلاطون فى آداب الصبيان ، وقسطا بن لوقا البعلبكي وله معرفة تامة باللسان اليونانى والسريانى والعربى وله تقول كثيرة وأصلح نقولاً كثيرة ، وحنين بن اسحاق العبادى النسطورى من القرن الثالث للهجرة وقد أنب معجماً فى اللتين السريانية والعربية وهو مفقود ، ويشوع بار على ، وبار بهلول



ولهما معجمان في اللغتين هما من أشهر معالجم هاته اللغات عند السرياني ، ويحيى بن عدي ، ثم بارعبرايا وهو أبو الفرج بن العبري ، وكان يهوديا ثم تنصّر وصار أسقفًا وهو من القرن السادس للهجرة والثالث عشر للميلاد وله مصنفات ونقول بين تاريخية وفلسفية وطبية ورياضية وفلكية ، وينتهي تاريخ الادب السرياني ببارعبرايا

### ١٣ — باب في السبب الداعي الى نقل فاسفة اليونان وعلومها

#### الى اللغة السريانية قبل النهضة العربية

كانت يونان أمة عظيمة القدر في الأمم ، ظاهرة الذكر في الآفاق ، نفخة الملوك عند جميع الأقاليم ، وكانت الفلسفة زاهية زاهرة في بلاد اليونان القديمة ، وفلاسفتهم من أرفع الناس طبقة ، وأجل أهل العلم منزلة ، لما ظهر منهم الاعتناء الصحيح بفنون الحكمة من العلوم الرياضية والمنطقية والمعارف الطبيعية والالهية والسياسات المنزلية والمدنية (١) ، وكان فلاسفة اليونان فرقا كثيرة اشتقت اسماءها اما من اسم الرجل المعلم للفلسفة ، أو من اسم البلد الذي كان مبدأ ذلك العلم ، أو من اسم الموضع الذي كان يعلم فيه ، أو من اسم التدبير الذي كان يدبر فيه ، أو من اسم الآراء التي كان يراها أهلها في الغاية التي يقصد اليها في تعلم الفلسفة ، أو من الافعال التي كانت تظهر عليه في تعليم الفلسفة ، فنبتت من ذلك شيع أو فرق في يونان ومدينها الاثنتي عشرة مدينة ( على الساحل الغربي للاناضول من فوقتي (Phocéé) الى ملاطية (Milet) واليها ينسب ثليس (Thales) وأنكسيمانس (Anaximène) وأنكسيمانغوراس (Anaxagores) وأرخيلاوس (Archélaüs) وفرقة فوثاغورس (Pythagore) وفرقة أرسطيفوس (Aristippe) من أهل قورانا (Cyrène) وشيعة سقراط وفرقة أصحاب المظلة أو أصحاب الرواق (Portique ، Stoicienne) أو أصحاب

الأسطون، وفرقة الكلابية (Cynique) وهم أصحاب كروسيغوس (Chrysippe) وأصحاب ديوجانس (Diogène) وفرقة المتشككة أو المانعة (Sceptique) وهم أصحاب فورن (Pyrrhon)، وفرقة اللذة (Le plaisir) وهم أصحاب أفيقورس وفرقة المشائين (Péripateticiens) وهم أصحاب أرسطو، وأفلاطون صاحب الافلاطونية (Platonisme) ومنهم أيضاً الدهريون (Atomistiques) والطبيعويون (Naturalistes) والسوفسطائيون (Sophistique) والبرهانيون (Logique) والقياسيون (Dialectique) والاهيون (Métaphysique) الخ وقد اختصر بعض علماء الاسلام هذه الشيع في ثلاث فرق فقالوا دهريون وطبيعويون واهيون فأما الدهريون (Atomistique) فهم فرقة قدماء جحدوا الصانع المدبر للعالم وقالوا بزعمهم ان العالم لم يزل موجوداً على ما هو عليه بنفسه، لم يكن له صانع صمعه ولا مختار اختاره، وأن الحركة الدورية لا أول لها، وان الانسان من نطفة، والنطفة من انسان، والنبت من حبة، والحبة من نبت، فهم يقولون ببقاء المادة وعدم فناؤها وانها سابجة في الفضاء بتركيبها تتكون جميع الاشياء الموجودة في العالم والفرقة الثانية الطبيعيون، وهم قوم بحثوا عن أفعال الطبائع وانفعالها وماصدر عن تفاعلها من الموجودات حيوان ونبات، وخصوصاً عن خواص النبات وتشرح الحيوانات وتركيب الأعضاء وماينتج عن اجتماعها وتركيبها من القوى ورأوا قوام الموجودات من الأصول التي جعلوها مبادئ وهي الاركان الاربعة الماء والهواء والتراب والنار، ورأوا فساد كثيرها عند انتهائها الى غايته التي اقتضتها قوة استمداده من الطبائع المتفاعلة، وحكموا بان الانسان كسائر الموجودات، وأنه يقيم بقدر استمداده، ثم يتحلل ويفنى وينذهب كغيره من الموجودات الكائنة لكونه،

والفرقة الثالثة الاهيون، وهم المتأخرون من حكماء يونان الذين مالوا عن الفلسفة الطبيعية الى الفلسفة الالهية أو المدنية أو فلسفة ما بعد الطبيعة، واليهي كان يذهب ارسطوطاليس وابن أخته تاو فرستس ونامسطيوس وفلو طرخس وذيتمقراطس

وقد أحدثوا من الآراء خلافاً على من تقدمهم ، وحاجة الناس وقتئذ الى  
 «الاجتماعات الانسانية ، وأولها الاجتماع المدني الذى يكون فى المدينة الفاضلة  
 (la république idéale) ومراتب أجزائها ورياستها ، ونزول أعضائها منزلة  
 أعضاء الحيوان من الحيوان من جهة التعاون على تكميل السعادة للانسان ، كما  
 يتعاون أعضاء الحيوان على تكميل حياة الحيوان ، وأصناف المدن المضادة للمدينة  
 الفاضلة كالمدينة الجاهلة والمدينة الضالة والمدينة الفاسقة ومراتب ملوكهم ورياستهم ،  
 ثم قول هؤلاء الفلاسفة فى الأوائل Des premières principes et des premières causes  
 التى بها وجود سائر الموجودات ، وهى الاول  
 أكملها وجوداً اذ لم يكن وجوده لأجل غيره ، ووجود كل ما سواه لاجله  
 (Théologie naturelle ou théodicée.) والاشياء منه لا هو منها  
 اقتبست وجودها من وجوده ، وقولهم فى العقل الفعال والنفس والصورة والهيولى  
 (Psychologie rationnelle) وباقي الموجودات ، والاجسام بأجناسها ،  
 وهى الحيوان والنبات والاجسام المعدنية ، Cosmologie ou philosophie  
 de la nature وكلامهم فى الاستقصات وهى العناصر

استمر الحال على هذا المنوال فى يونان وانتقلت منها بعض هذه المذاهب الى  
 مصر ، الى أن أحاطت بيونان الكوارث وحاقت بها الاحن ، وأهملت الفلسفة  
 ودرست كتبها وقتل أغسطس (Julius Cæsar Octavius Augustus)  
 الملك الرومانى ( ولد سنة ٦٣ ق م ) قلا وفطرة الملكة آخر ملوك البطالمة اليونانيين  
 وازافة مملكتهم الى مملكته ، فانقرض ملك اليونان من الارض ، وانتظمت مملكتهم  
 مع مملكة الروم ، فصارتا مملكة واحدة رومية عظيمة الشأن ، وصارت مدينة  
 رومية قاعدة هاتين المملكتين ، ثم نقل مجالس التعليم من أثينة الى الاسكندرية  
 ورومية ، ولانثنتين وأربعين سنة خلت من حكمه كان مولد المسيح عليه السلام  
 ببیت لحم من بلاد فلسطين

وكان اليونان (١) والروم قديماً صابئة ، وكانت أول بلد أظهر فيه دين

الظلمة . وأثبتوا أصلاً ثالثاً هو المعدل الجامع ، وقالوا انما أثبتنا المعدل لان النور الذى هو الله تعالى لا يجوز عليه مخالطة الشيطان ، وأيضاً فان الضدين يتنافران طبعاً ويتماثلان ذاتاً ونفساً فكيف يكون اجتماعهما وامتزاجهما ، فلا بد من وجود معدل تكون منزلته دون النور وفوق الظلام فيقع المزاج منه وهذا المذهب قريب من المانوية

وأما الديصانية فينسبون الى أبرد يصان لانه ولد على نهر يقال له ديصان فوق مدينة الرُّها ومعناه ابن النهر وهو من أصحاب الأئنين ، ظهر فى أواخر القرن الثانى وكان أسقفاً للرُّها ، وأصحاب ديصان أثبتوا أصلين نوراً وظلاماً ، فالنور يفعل الخير قصداً واختياراً والظلام يفعل الشر طبعاً واضطراباً ، فما كان من خير ونفع وطيب وحسن فمن النور ، وما كان من شر وخير وفتن وقبح فمن الظلام

وأما المانوية فينسبون الى مانى بن فاتك من أصحاب الاثنيين وقد ظهر فى الدولة الساسانية فى ملك سابور بن أردشير ، ولد فى بابل فى قرية بردينو التابعة لدولة الفرس فى سنة ٢٣٩ أو ٢٤٠ م ، وأتى المدائن وتعلم فيها وهو تلميذ فاذن Phédon الذى هو تلميذ سقراط ، ومانى هذا اسمه مناحم بالعبرية وادعى أنه الفارقليط Paraclet الذى بشر به المسيح وأنه خاتم النبيين وقد ذكر ذلك فى كتبه ، كنجيله الذى وضعه والشابورقان الذى ألفه لشابور بن أردشير وكثر الاحياء وسفر الجبارة وسفر الأسفار ، وقد حدث بينه وبين سائر أصحاب الاثنيين ممن تقدموه وهم المرقيونية والديصانية حجاج ونزاع ، وقد قتله بهرام بن هُرْمُز ، وكان مذهب مانى وسطاً بين المجوسية والنصرانية يقول بنبوة المسيح عليه السلام ، ولا يقول بنبوة موسى ، ويقول ان العالم مصنوع من أصلين قديمين أحدهما نور والآخر ظلمة وأنهما أرليان لم يزلوا ولن يزالا ، أنكر وجود شيء لامن أصل قديم وزعم أنهما لا يزالا قوتين حاستين سميعتين ، بصيرتين وهما مع ذلك فى النفس والصورة والفعل والتدبير متضادتان

وأما الأريوسية فينسبون الى أريوس من الملاحدة، ولد سنة ٢٧٠ ب م وقُسَّ وهو متقدم في السن ونشر مذهبه في الاسكندرية ، وكان في زمن قسطنطين باني القسطنطينية وأول من تنصر من ملوك الروم وكان على مذهب أريوس ، ولعشرين سنة خلت من حكمه كان السنودس الأول بمدينة نيقية Nicee من بلاد الروم سنة ٣٢٥ م ، حضر هذا المجمع ٣١٨ أسقفًا ، حرموا أريوس الاسكندراني لمخالفته لهم في الأقانيم وتخليدهم ما كانوا أجمعوا عليه من القول في أقنومي الأب والابن ومن قولهم التوحيد المجرد ، وأن عيسى عليه السلام عبد مخلوق وأنه كلمة الله تعالى التي بها خلق السموات والارض ، قال البيروني ورايهم في المسيح أقرب الى ماعمله أهل الاسلام وأبعد مما يقول به كافة النصارى وفرق أخرى كثيرة

أما المقدونية فتنسب الى مقدونس بطريرك القسطنطينية ، من سنة ٣٤٢ الى سنة ٣٦٠ ، ومقدونس هذا يلقب بعدد الروح (Pneumatique) لمخالفة الجماعة في صفة روح القدس وتخليدهم القول في هذا الاقنوم ، فانهقد لذلك السنودس الثاني ، اجتمع فيه ١٥٠ أسقفًا بقسطنطينية على يدى تدُّوس الثاني بن أرقاد يُّوس فلعنوا مقدونس وأشياعه

وأما الملكائية (Melchites ou imperialistes) فهم الروم ، وانما سموا بذلك لان ملك الروم على قولهم ، وليس بالروم سواهم ، وهم الذين يتبعون القوانين الكنائسية التي أصدرها السنودس الرابع بمدينة خلقة دونية سنة ٤٥١ ب م المجتمع بناء على أمر الامبراطور مرقيان Marcien اجتمع فيه ٣٦٠ أسقفًا ، وفي هذا المجتمع خالف الملكائية النسطوريين وذيستورس وأطوخس Eutyches من زعماء اليعقوبية في الأقانيم والجوهر ، فيقولون ان الله تعالى عبارة عن ثلاثة أشياء أب وابن وروح قدس كلها لم تزل وأن عيسى عليه السلام اله تام كله ليس أحدهما غير الآخر ، وأن الانسان منه هو الذي صلب وقتل ، وأن الآله منه

لم ينله شيء من ذلك ، وأن مريم ولدت الآله والانسان ، وأنهما معاً شيء واحد  
ابن الله

وأما النسطورية فهم أصحاب نسطور ، ولد في سوريا وعينه تَدُوس الصغير  
(Thiodose le jeune) بطريكاً على القسطنطينية في سنة ٤٢٨ ، وكان على  
كرسيها أربع سنين وهو المبتدع بدعة وجود طبيعتين وشخصين للمسيح ،  
فحصل خلاف شديد في الآراء بين رجال الكنيسة انبنى عليه أن خلعه  
السُودس السادس المنعقد بمدينة افسيس Ephése سنة ٤٧١ وحضر هذا الجمع  
مثتاً أسقف ، وكان المتقدم فيه قورلس Cyrillus بطريك اسكندرية  
وكلسطينوس Celestin بطريك رومة (من سنة ٤٢٢ الى سنة ٤٣٢ )  
ويو بناس Juvenalis بطريك ايليا (أورشليم) فلعنوا نسطورس وتبرأوا منه  
ونفوه ، فسار الى صعيد مصر ، فأقام ببلاد اَحِمِيم والبلينا ومات بقرية بصحراء  
ليبُوَى ، وأحرقت كتبه ، وأضافت الملكائية العباد من النصارى وهم  
المشاركة الى نسطورس تقريباً لهم بذلك فسموا نسطورية ، وكانت رئاسة البطرقة  
المشاركة في ذلك الوقت لدار يشوع في المدائن من ملك فارس ، والنسطورية  
تقول كما قالت الملكائية في الثالث ، وهو الكلام في الأقاليم الثلاثة والجوهر  
الواحد وكيفية اتحاد اللاهوت القديم بالناسوت المحدث ، وأن للمسيح طبيعتين  
بشرية عند ولادته والهيية حين نفخ فيه كلمة الله وروحه ، وقالوا ان مريم لم  
تلد الآله وإنما ولدت الانسان ، وان الله تعالى لم يلد الانسان وإنما ولد الآله  
وقالوا ان الكلمة اتحدت بجسد المسيح عليه السلام لا على طريق الامتزاج كما  
قالت الملكائية ولا على طريق الظهورية كما قالت اليعقوبية ولكن كاشراق  
الشمس في كوة أو على بللور ، أو كظهور النقش في الخاتم ، وللنسطورية آراء  
أخرى تضرب صنيحاً عن ذكرها حتى لا نخرج عما توخينا من الایجاز

وأما اليعقوبية أو اليعاقبة فانهم ينسبون الى يعقوب البرذعانى أو البراذعى  
كان من أهل سَروج يعمل البراذع ، وهو تلميذ سَورس البطريك Séveres

واليعاقبة يقولون ان للمسيح طبيعة واحدة (Fusionistes ou Monophysites) وان البارى تعالى ثلاثة أشياء أب وابن وروح القدس ، الا أنهم قالوا انقلبَت الكلمة لحما ودماً فصار الاله هو المسيح وهو الظاهر بجسده بل هو هو

ومن المذاهب أيضاً المارونية ينسبون الى مارون الراهب ، كانت نشأته بقرب حماه بقرية يقال لها قور ، وقس في سنة ٤٠٥ م ومات سنة ٤٣٣ ب م ومذهبه موافق للملكائية واليعقوبية والنسطورية في الثالث ومخالف اياهم فيما يذهب اليه من أن المسيح جوهران اقنوم واحد ومشئنة واحدة ، وهذا القول متوسطاً بين قول النسطورية والملكائية . ومن المذاهب مذهب اتيالقة وهو المذهب الذى أحدثه بولس الشمشاطى (Paul de Samosate) وهو من أول بطارقة انطاكية ، ومذهبه متوسط بين مذهب النصارى والمجوس

وقد ترتب على ظهور هذه المذاهب الدينية الفلسفية مشاحنات ومجادلات دينية ونزاع بين رجال الكنيسة محوره جسد المسيح وطبيعته البشرية والالهية ، ونفس المسيح ، والكلمة ، ففرقت المدارس وانقسمت الكنيسة واختلفت الشيعتان النسطورية واليعقوبية اختلافاً ظاهراً في اللغة والكتابة ، فأُسست مدرسة في نصيبين في جوكله سريانى الجنس واللغة وتحت نفوذ الفرس ، وفي انطاكية وفي الرها مدارس أخرى في منطقة النفوذ اليونانى المباشر ، وقد عظم اضطهاد الكنيسة الرسمية في المملكة البوزنطية للكنيسة السريانية الوطنية والسريانيين عامة ، وكان معظمه واقعاً على السريان الغربيين الذين هم تحت سلطة الروم رأساً في المملكة البوزنطية ، وهؤلاء قد اتخذوا مذهب اليعقوبية في مصر وفي غربي سوريا ، فتحملوا الضيق ولبثوا في بلادهم ولم يهاجروا منها رغماً عن كونهم كانوا مكروهين فارسوا رسلهم خارج المملكة ، ونبذوا لغة مضطهديهم واستعملوا لغتهم القبطية أو السريانية على الخصوص ، وأما السريان الذين هم في سلطة الفرس فكانوا بعيدين عن الاضطهاد وهاجر اليهم من هاجر من الموجودين في سلطة المملكة البوزنطية ، وحلوا في نصيبين في عهد فيروز شاه

فاكرم مشواهم وأخلصوا له الوفاء وانتسبوا الى النسطورية وصارت نصيبين مركزاً لنشاطهم ، وبذلك أخذت المسيحية شكلاً شرقياً بحتاً ، وانتشر المبشرون النسطوريون يثبون تعاليمهم في كل مكان حتى كانت أكثر الامم البعيدة عن مملكة الروم يتعلمون المسيحية بالشكل النسطوري ، ولم يكن همهم السريان حينئذ تعلم المسيحية فقط بل كانت همهم متجهة كذلك الى شرح المسائل الخاصة بالمسيح عليه السلام وشخصه والاقايم ، فكان لا يمكنهم ذلك طبعاً بغير مساعدة العلم النظري والفلسفة اليونانية فلسفة أرسطو وأفلاطون ، ولا سيما منطق أرسطو الذي هو الأداة الثمينة للجدل والمناظرة ، فتحتم على كل مبشر منهم أن يكون ذا علم والمأم بفلسفة يونان ، وغرضهم الاكبر ايجاد لاهوت وطني سرياني مستقل عن اللغة الأثرية ، فبدأوا أولاً بنقل الكتب الدينية الكنائسية الى السرياني ، لان جميع الطقوس الدينية الكنائسية كانت تؤدي في الصلاة وغيرها باللغة اليونانية ولما كانوا يريدون محاربة الكنيسة اليونانية والابتعاد عنها بكل وسيلة فقد نقلوا الى لغتهم السريانية كتب العلم اليوناني ككتب أرسطو وشروحا وغيرها من كتب الفلسفة والرياضيات ، فانقلبت بهذا العمل العظيم علوم يونان الى آسيا ، وكان هذا أول نقل للعلم من الغرب الى الشرق ، وكان ذلك في الزمن السابق مباشرة على ظهور الاسلام وهؤلاء السريان أنفسهم الذين نقلوا علم يونان الى السريانية كانوا هم البادئين كذلك بنقل هذه العلوم الى العربية اما من السريانية الى العربية أو من اليونانية رأساً الى العربية ، وذلك في بدء النهضة العربية ، ولم يقتصر نقل هؤلاء الفلاسفة على الفلسفة واللاهوت بل تعداهما الى الطب والكيمياء والفلك ، وكانت علوم الطب والعلوم الطبيعية قد نقلت الى مدرسة الاسكندرية التي كان من أكبر أساتذتها يحيى النحوي وفولس الأجنبي Paul d'Egine وأهرون القس ، واختير من كتب الطب للتدريس الستة عشر كتاباً جالينوس ، وكلها معلقة بعضها ببعض وهي التي شرط جالينوس على طالب الطب حفظها والاحتفال بها ، ولا



نذكرها هنا خشية التطويل ، وكانت مؤلفات هؤلاء العلماء وغيرهم اما باليونانية أو بالسريانية ثم نقلت الى العربية في صدر الملة الاسلامية وببدء النهضة ، وكان اليعقوبيون في مصر قد نقلوا القليل منها الى القبطية لان حاجتهم الى مناظرة خصومهم كانت أقل منها عند النسطورية في سوريا

### مدارس التعليم عند السريان

يعلم مما تقدم أن مدارس الرها ونصيبين وانطاكية كانت من اكبر عوامل النهضة عند السريان ، ومدرسة نصيبين أقدم مدرسة فارسية وأشهر من جميع المدارس العلمية في سوريا نشأت من مدرسة الرها وحلت محلها نوعاً ما وامتدت شهرتها الى أفريقية وإيطاليا حتى لقبها أهل سوريا أم العلوم

ففي هاته المدارس تخرج كثير من علماء السريان وفلاسفتهم وفيها ألغت الكتب وبعضها لا يزال محفوظاً الى الآن ، وترجمت منابع العلم اليوناني من دين وفلسفة الى اللغة السريانية ، ونزيد عليها مدرسة سلوقية التي أصلها مارأبا بعد وفاة الجاثليق بولس سنة ٥٣٦ وكان مارأبا يعلم فيها بنفسه فألف وترجم كتباً عديدة من اليونانية الى السريانية ، منها ترجمة كاملة للعهد القديم والجديد أتمها في الرها مع معلمه توما ، وشروح لسفر التكوين والمزامير ورسائل الرسول مار بطرس وميامر وتكريسات كنسية وغيرها ، ثم مدرسة جنديسابور والسبب في تأسيسها هو أن سابور بن أردشير التابع لمذهب ذرادشت كان قد هادن أو لاريانوس Valérianus قيصر ملك الروم بعد تغلبه على بلد سوريا وافتتاحه انطاكية ، فطالب منه أن يزوجه ابنته على شيء تراضياً به ففعل قيصر ذلك . وقبل أن تنقل اليه بنى لها مدينة على شكل قسطنطينية وهي مدينة جنديسابور وقيات حكايات كثيرة في سبب هذه التسمية . ولما نقل اليها ابنة قيصر انتقل معها كل صنف من أهل بلدها من هي محتاجة اليه ، فانتقل معها أطباء أفضل ولما أقاموا بها بدأوا يعلمون أحداً من أهلها . ولم يزل أمرهم يقوى في العلم ويتزايدون فيه ويرقبون العلاج على مقتضى أمزجة بلدانهم حتى برزوا في الفضائل . وجماعة

يفضلون علاجهم وطريقهم على اليونانيين والهند . لانهم أخذوا فضائل كل فرقة  
فزادوا عليها بما استخرجوه من قبل نفوسهم . فرتَّبوا لهم دساتير وقوانين وكتباً  
جمعوا فيها كل حسنة . ونبغ من مدرسة جنديسابور هذه عدا الحارث بن كَلَدَه  
وابنه النضر بن الحارث بن كَلَدَه من أطباء العرب أكابر علماء السريان الذين  
كان لهم القَدَحُ المَعْلَى في النقل والترجمة والتصنيف الى اللغة السريانية ، وكانوا  
في نفس الوقت واسطة النقل الى العربية . وكذلك حرَّان كانت من مدن العلم  
الأيَّيلة المجد لعلماء السريان ومنبعاً غزيراً لفلاسفتهم ، كانت على طريق الموصل  
والشام بينهما وبين الرُّها يوم وبين الرِّقَّة يومان ، وكانت قصبة ديار مُضَرَّ واليها  
ينسب جماعة كبيرة من أعلام السريان الذين كانت لهم اليد الطولى في النقل  
والتصنيف بالسريانية . ولا يسعنا أن نعيد هنا ذكر أسماء المترجمين الذين خدموا  
العلم ونقلوه من الغرب الى الشرق من حكماء السريان الذين استمروا في عملهم  
هذا الى ما بعد ظهور الدول الاسلامية التي التحقوا بخدمةها . وكان آخر العهد  
بالوضع في السريانية ابو الفرج بن العبري ( بارعبرايا ) المتوفى سنة ١٢٨٦ م وبه  
انتهت دولة العلم في السريان الا ما ندر من علماءهم القليلين المتفرقين في العصور  
بعد ذلك الى الآن

#### ١٤ — باب في اللغات السامية الجنوبية

وأما اللغات السامية الجنوبية فتقسم الى قسمين عظيمين العربي والحبشي  
أما العربي فينقسم الى قسمين شمالي وجنوبي فالشمالي يشمل خمس لهجات  
وهي — ١ الحيانية — ٢ الثمودية — ٣ الصَّفَوِيَّة — ٤ العربية النبطية  
— ٥ العربية الفصحى

وأما العربي الجنوبي فيشمل — ١ المَعِينِيَّة — ٢ السبائية — ٣ القَتَبَانِيَّة  
٤ الحَضْرَمِيَّة — ٥ اللهجات الجديدة وهي المَهْرِيَّة لغة مَهْرَة والشَّحْرِيَّة لغة  
الشَّحْرِ والسَّقَطْرِيَّة لغة جَزِيرَةِ سَقَطْرَى

فأما اللهجات الحيانية والشمودية والصفوية فيتناسب بعضها مع بعض ، وأما العربي النبطي فهو كالعربي الفصيح ، وقد وجدت بعض الكتابات الحيانية في مدينة العُلا في شمال الحجاز قريبة من الحِجْر وفيها أسماء ملوك لحيان ، ومملكة لحيان كانت في القرنين الثالث والثاني قبل الميلاد أى قبل استيلاء النبط عليها ،

أما الشمودية فسميت بذلك لان قبائل ثمود كانت تسكن تلك الجهات ووجد شيء من كتاباتها في مدائن صالح ، وصالح هو النبي المرسل الى ثمود وتاريخها في القرن الرابع أو الخامس قبل الميلاد

أما الصفوية فسميت بذلك لوجود الكتابات المكتوبة بها في الحرة ما بين جبل الدروز وتل الصفاة ، فاعتاد العلماء المستشرقون تسميتها بذلك (١) ولو سميت بالحرية لالتبس الاسم لوجود حرّات كثيرة في جزيرة العرب وفي الشام ، وأكثرت كتاباتها من القرون الأولى والثاني والثالث بعد الميلاد. واللهجة المستعملة في هذه الكتابات هي لهجة عربية مع بعض الاختلاف في أسماء الإشارة والأسماء الموصولة وأداة التعريف ، وبعض كلماتها تناسب العبرية والآرامية أكثر مما تناسب العربية المجاورة أهل الصفاة للساميين الشماليين

وقد باد الخط الصفوي قبل الاسلام واستعمل مكانه الخط النبطي المتأخر القريب من الخط الكوفي ، والخط النبطي هذا هو خط الحضرة كما كان الصفوي خط العرب البدو ، والكتابات العربية الفصيحة التي كتبت بحروف نبطية متأخرة أو حروف تشبه الخط الكوفي هي كتابات النمارة المشهور وزبد. وهي خربة موجودة بين قدسرين ونهر الفرات ويوصل اليهما من حلب في اثني عشرة ساعة ، وكتابة حرّان ، وأم الجبال ، وأشهرها كتابة امرئ القيس بن عمرو ملك العرب كتبت سنة ٣٢٨ بعد الميلاد ، والنمارة هذه قصر صغير من آثار الدولة الرومانية موجود في حرّة الشام شرقي جبل الدروز ويختلط بها بعض الكلمات الآرامية

واللغة النبطية تأتي بعد اللهجة العربية الفصحى ويأتي بعدها الآرامية فلما ظهر الاسلام أخذت اللغة العربية الفصحى وهي لغة أواسط بلاد العرب ( الحجاز ونجد ) أى قبائل قريش وما جاورها في التفوق والحلول محل باقي اللغات. وعمّ الاقطار لغة العرب وكتابتهم متماشيين مع الدين أينما سار، وصارت العربية لغة نصف المعمور من الدنيا ، وهي أى اللغة الفصحى لغة الشعر والقرآن لغة الأحاديث والسنة ، لغة الفقه والشرع ، لغة التأليف والتصنيف في القرون الاولى للهجرة ، يتكلم ويكتب بها بداهة حتى كثر اختلاط العرب بالأعاجم فابتدأ الفساد في ملكة اللسان و التحريف يفشيان في اللغة وهال القائمين هذا الأمر خوفا على القرآن والدين فوضعوا علم النحو ، وأخذ العلماء يتبارون في وضع أصول هذا الفن وقواعده والاسترشاد بفصحاء الاعراب ووفود البادية الذين لم يخالطوا غيرهم من الأمم في صحة الكلام والنطق به حتى تم لهم ضبط هذه اللغة وبناءها على أساس متين، فلم تخدم لغة أخرى بمثل ماخدمت به اللغة العربية ، وسيأتى شرح ذلك في فصل خاص

## ١٥ — باب في اللغة العامية أو الدارجة

لما فسدت ملكة اللغة ووقع التحريف في الكلام ، وباد الإعراب ودخل في اللغة كثير من الألفاظ الأعجمية ، نشأ من ذلك مايسمى باللغة العامية أى الدارجة ، وتعددت هذه اللغة بتعدد البلدان والأقاليم وقربت أو بعدت عن اللهجة الفصحى بقربها أو بعدها عن جزيرة العرب أو بقلّة أو كثرة اختلاطها بالأمم الأخرى ، فاليمن مثلاً وبعض أقاليم جزيرة العرب لا تزال لهجتهم أقرب الى الفصحى من لهجة مصر أو الشام إليها ، ولهجة بعض عرب السودان قريبة كذلك من الفصحى ، حتى أن البلد أو المصر الواحد قد تختلف لهجاته باختلاف القبائل التي نزلت به وعمت فيه لهجتها كالبلاد المصرية مثلاً فلهجة صعيدها غير لهجة سفلى بلادها ، ولهجة شرق مصر السفلى غير لهجة غربها ، وهذا الاختلاف هو أثر من آثار القبائل المختلفة التي حلت بلاد مصر نازحة إليها من بلاد العرب

وبالجملة فانهم يقسمون اللهجات العربية العصرية الى — ١ لهجة جزيرة العرب —  
٢ لهجة العراق والجزيرة — ٣ لهجة بلاد الشام — ٤ لهجة مصر — ٥ لهجة بلاد  
المغرب — ٦ لهجة جزيرة مالطة وقد دخلها كثير من لغات أوروبا لاسيما الألمانية  
واللغة العربية واخلط العربي معروفان عند جميع الأمم التي تدين بالاسلام  
وليست اللغة العربية هي لغتها الأصلية ، وفيها العلماء والفقهاء العارفين بها تمام  
المعرفة ، وكذلك تكتب بالخط العربي لغات تلك الأمم التي دانت للاسلام وهي  
أهم الفرس والترک والأفغان وبعض الهند والملايو والصين (التركستان الصغرى)  
وروسيا الشرقية ، واللغة العربية عامة الآن في آسيا الغربية ، وفي شمال افريقيا  
ووسطها من الشرق الى الغرب

## ١٦ — باب في القول في العربي الجنوبي

اما العربي الجنوبي وهو لغة اليمن فمن لهجاته — ١ المعينية — ٢ السبائية  
٣ القتبائية — ٤ الحضرمية — ، ثم اللهجات الجديدة وهي لغة مهرة والشحر  
وهذه اللهجات هي لغة حمير وسبأ لسان القحطانيين وقبائلهم عاد وثمود وطسم  
وجديس والعاملة ، واليمن سميت كذلك لوقوعها الى جنوب الكعبة ، كما  
سميت الشام شأما لوقوعها شمالها ، اما اشتقاق اسم اليمن من اليمن وهو  
السعادة فشكوك فيه وهو ما ظنه أهل أوروبا الأقدمين فسموها بلاد العرب  
السعيدة ( Arabia felix ) وهي كثيرة الزرع والأشجار والثمار والعطور  
والأفوايه ، وكانت غاية في العمران ، عامرة بالمدن والخواضر ، ومن ممالكها  
المعروفة مملكة معين وقصبتها معين ، وسبأ وقصبتها مأرب ، وممالك قتبان  
وحضرموت ، وأقدمها مملكة معين وبدؤها في القرن الحادى عشر قبل الميلاد ،  
ويليها مملكة سبأ ، ثم انتقل الملك منها الى حمير وقصبتها ظفار ، وكتابات أهل  
اليمن يطلق عليها لفظ حِمْيَرِيَّة وان اختلفت المعينية والسبائية عنها قليلا ، وفي  
قراءتها صعوبات كبرى ، والحميرى يسمى المُسند وهو أحدث الخطوط اليمنية ،

واختلف في اشتقاقه ، فبعضهم جعله من الفينيقي مباشرة أو بواسطة الاحرف اليونانية ، وبعضهم جعله من المساري وهو بعيد ،

وأما الكتابات القبطانية والحضرية فهي قليلة جداً وهي أجد الكتابات ، واستمرت هذه الكتابات من أقدم تاريخها الى القرن السادس بعد المسيح لم يطرأ عليها تغيير ، وذلك لكونها لغة مكتوبة ثابتة أكثر منها لهجة عامية ، ولما دانت تلك البلاد للإسلام تغلبت لغة العرب الشمالية على اللهجات الجنوبية وزحزحتها عن مكانها ، غير أنه لا تزال في ألسنتهم عجمة ولُكنة ، والف علماء الاسلام في أخبار ملوك حمير وآثارهم كأبي محمد الحمداني المعروف بابن ذي الدُّمينة أحد أشراف العرب وهو أبو الحسين بن أحمد بن يعقوب صاحب كتاب صفة جزيرة العرب وكتابه المعروف بالأكليل المؤلف في أنساب حمير وأيام ملوكها ، ونشوان ابن سعيد الحميري صاحب القصيدة الحميرية المعروفة

ومن اللغة الحميرية تولدت بعض اللغات في مَهْرَة والشَّحْر وسَقَطْرَى في جنوب الجزيرة وهي القريبة من ساحل البحر ، ولا يزال بعض اللهجات العربية الجنوبية موجوداً الى يومنا ، وهذه اللهجات ليست متولدة رأساً من اللغة المكتوبة ، ولعزلتها ابتعدت كثيراً عن الشكل السامي القديم أكثر من ابتعاد اللهجات العربية الأخرى عن اللهجات الآرامية العامية

واللغة الحبشية هي فرع عن لغة العرب الجنوبية ، فان العرب نزلوا من جزيرتهم من بلاد اليمن الى سواحل أفريقية المقابلة لهم والقريبة من جزيرتهم واستوطنوها واختلطوا بأهلها القدماء الحاميين ، ولا يعرف بالدقة الزمن الذي نزلوا فيه تلك البلاد ، ولكنه على كل حال كان قبل المسيح ، والظاهر أن نزوحهم اليها كان تدريجياً ، وسميت تلك الأمة الجديدة الأمة الحبشية نسبة الى قبيلة من قبائل حضرموت تسمى حَبَشَة

وسكان بلاد الحبشة ثلاثة اجناس — ١ الجنس الافريقي — ٢ الجنس الحامي — ٣ الجنس السامي ، ولغات هذه الاجناس الثلاثة مختلفة ، وهي

تناسب لغة أهل مصر القديمة ، ولغات قبائل البربر في شمال أفريقيا ، واللغات الحامية من بلاد الحبشة التي تسمى الكوشية ، وكلها تتناسب مع اللغات السامية ولكن لا يعلم بالدقة الوطن الاصل لكل منها ، وانما هو اصلة البحث والتنقيب والتحقيق عرف أن مجيء الساميين الى افريقية كان من جزيرة العرب وفي ثلاث دفعات ، وطريقهم اليها في كل مرة كان من طريقين شمالية عن طريق برزخ السويس ومصر ، وجنوبية عن طريق باب المندب ، وكانت الدفعة الاولى في زمن قديم جداً لا يعرف مبدؤه ، فاختلفوا باهل البلاد الأصليين وامتزجوا بهم فتولدت منهم أمم هي الأمة المصرية القديمة في مصر ، وقبائل البربر في المغرب ، والحبش وهم القبائل الحامية أو الكوشية في بلاد الحبشة ، والمرة الثانية التي نزحوا فيها من بلاد العرب الى افريقية كانت في القرن الخامس قبل الميلاد تقريبا أو في عصور أخرى بين القرن العاشر والقرن الأول قبل الميلاد ، وقد أتى العرب بالجمال معهم الى افريقية ولم يكن الجمل معروفا فيها من قبل كما جاؤا قبل ذلك بالخيول ، وانتقل الخط المسند مع العرب من اليمن وحضر موت الى الحبشة ، وكذلك اللهجات العربية الجنوبية التي منها اشتقت اللغة الحبشية ، والمرة الثالثة التي رحل فيها العرب من جزيرتهم الى الحبشة كان في مبدأ الاسلام فتزولوا في سواحلها وتوغلوا فيها ودخل فريق منهم الى بلاد السودان ومنذ ذلك الحين صارت اللغة العربية لغة السودان

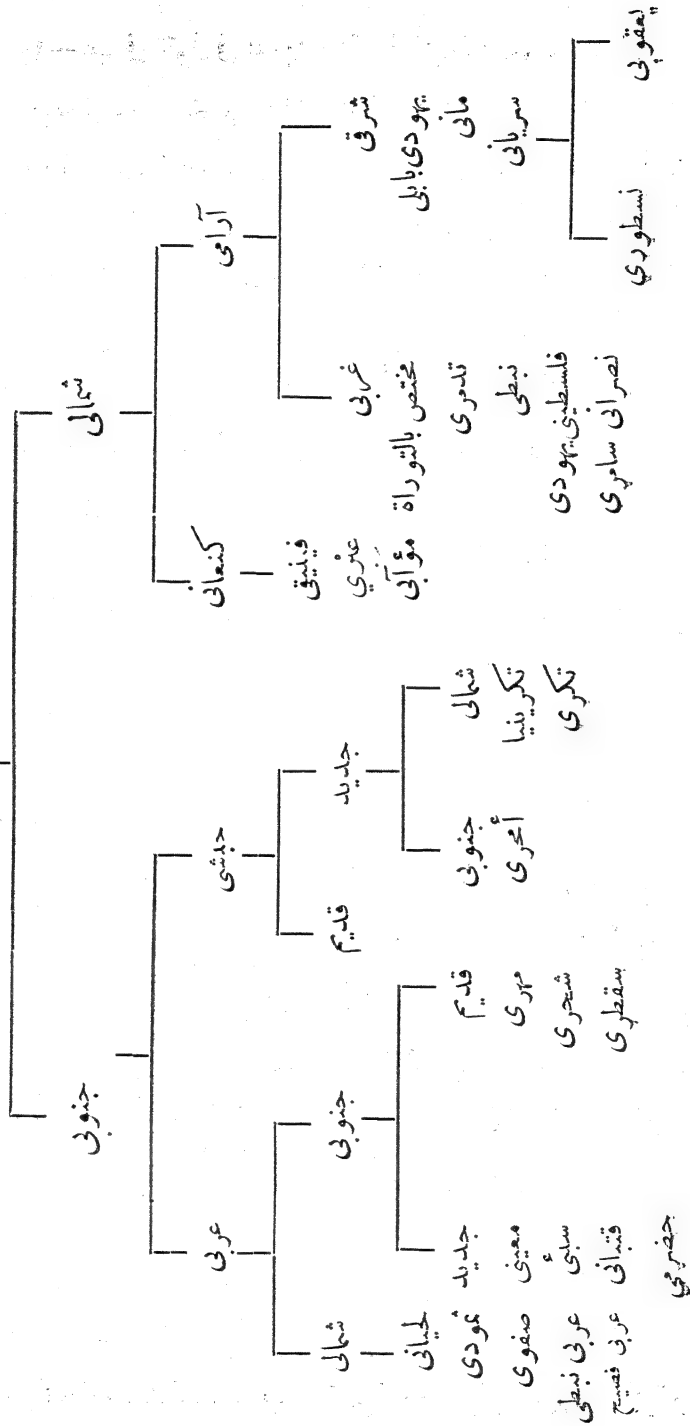
ولغة الحبش تسمى عندهم جعيز وتسمى في بعض الاحيان اثيوفية وهو اسم يوناني أطلقه اليونان على الحبش الذين اتخذوه لأنفسهم ، ولم تعرف اللغة الحبشية لدى أهل أوروبا الا بعد التاريخ المسيحي

ومن الكتابات الحبشية وأقدمها كتابة عيزانا أحد ملوك الحبشة وتاريخها خمسون وثلاثمئة بعد الميلاد وهي خلو من حروف العلة وتصحبها كتابة سبائية ، وهذه الكتابات هي اما بالخط المسند الحيري ولغتها سبائية أو حبشية ، أو هي كتابات حبشية بالمسند الحبشي غير المُشكَّل ، أو بالحبشية والخط المسند

الحبشي المُشكَّل ، وأحدث من هذه كتابة الملك الأعميداً وحرفها سبئى ، وفى هذه الكتابة ثرى خاصية من خصائص الحبشية وهى الدلالة على حروف العلة المدومة من الأبجدية السامية بتغيرات فى نفس الحرف الساكن . هذه هى أقدم آثار اللغة الحبشية وأكثرها وثنى وبعضها وهو القليل نصرانى ، وترجمت التوراة والانجيل وغيرهما من الكتب الكنائسية الى اللغة الحبشية ، وتمتاز لغة هذه المؤلفات عن اللهجات السامية الأخرى بنحو هو أكثر اطلاقاً وإنشاء أسلس مما يمكن نسبته الى مؤثر أجنبي ، ولم يطل عمر لغة جِعَز فى أثناء الاضطرابات التى سقطت بسببها مملكة أكسوم القديمة فى القرن الثانى عشر ، وقعدت أمة جِعَز خطرهما السياسى ، ومنذ سنة ١٢٧٠ ميلادية جمعت الدولة السلمانية شمل المملكة واحتفظت بالملك الى سنة ١٨٥٥ وهى من بلاد الشوا من بلاد الحبش الجنوبية . ومن الأمة الأَمْْحَرِيَّة ، ولغة أَمْْحَرَة تناسب لغة جِعَز وان اختلفت عنها ، وفى عيود هذه الدولة أخذت آداب اللغة الأَثُوفِيَّة فى الاضمحلال ولم يظهر لها أثر من نفسها . وإنما كانت فى ذلك تابعة للأدب العربية المسيحية التى ظهرت فى مصر ، وكان للغة العربية تأثير كبير فى تركيب الجمل الحبشية لم يكن للغة اليونانية قبلها . واشتمت من لغة جِعَز فى قلب بلاد الحبشة وعلى قرب من أكسوم الحاضرة القديمة لهجة جديدة هى لهجة تَكْرَنْيَا نسبة الى اقليم تَكْرَنْيَا ، ولكن تغلبت عليها اللغة الامْحَرِيَّة كثيراً ، وكان أكثر الذين يتكلمون بها من المسلمين ولذلك اكتسبت لنفسها شكلاً خاصاً لعدم اختلاط أهلها بالمسيحيين الذين يتكلمون الأَمْْحَرِيَّة ، ولما كان هؤلاء المسلمون من الجنس الحامى كان للغات الحامية أثر كبير فى لغتهم وبقيت اللغة القديمة محفوظة ويتكلم بها فى الشمال فى المستعمرة الايطالية السمائة أروثرة وفى جزائر دَهْلَك ويطلق على هذه اللهجة لغة تَكْرِي وهواسم البلاد نفسها التى يتكلم بها فيها ، وفى بلاد غوراغى فى جنوب الشوا ولا سيما فى حرَر تكونت من اللغة الامْحَرِيَّة لهجات ابتعدت عنها كثيراً حتى صار الامْحَرِيون لا يفهمونها ، وذلك لعدم اختلاطها باللغات الحامية التى امتزجت بها لغة أَمْْحَرَة ولتأثير اللغة العربية فيها بالنسبة للإسلام الذى هو دين أهلها الذين يتكلمون بها فى بلاد حرَر



# القسم الغربي من اللغات السامية



١٧- باب في القول في تدوين اللغة واستنباط النحو والصرف

قال عبد الرحمن بن خلدون : ان اللغة في المتعارف هي عبارة المتكلم عن مقصوده ، وتلك العبارة فعل لسانی ، فلا بد أن تصير ملكة متقررة في العضو الفاعل لها وهو اللسان ، وهو في كل أمة بحسب اصطلاحاتها ، وكانت الملكة الحاصلة للعرب من ذلك أحسن الملكات وأوضحها ابانة عن المقاصد لدلالة غير الكلمات فيها على كثير من المعاني مثل الحركات التي تُعين الفاعل من المفعول من المجرور أعني المضاف ، ومثل الحروف التي تقضى بالأفعال الى الذوات من غير تكلف الفاظ أخرى ، وليس يوجد ذلك الا في لغة العرب ، وأما غيرها من اللغات فكل معنى أو حال لا بدّ له من ألفاظ تخصه بالدلالة ، ولذلك نجد كلام العجم في مخاطباتهم أطول مما نقرده بكلام العرب وهذا هو معنى قوله صلى الله عليه وسلم : «أوتيت جوامع الكلم واختصر لي في الكلام اختصارا» فصار للحروف في لغتهم والحركات والهيئات أى الأوضاع اعتبار في الدلالة على المقصود غير متكلفين فيه لصناعة يستفيدون ذلك منها ، انما هي ملكة في ألسنتهم يأخذها الآخر عن الاول كما تأخذ صبياننا لهذا العهد لغاتنا ، فلما جاء الاسلام وفارقوا الحجاز طلب الملك الذى كان في أيدي الأمم والدول ، وخالطوا العجم تغيرت تلك الملكة بما ألقى اليها السمع من الخلفات التى للمتعبين والسمع أبو الملكات اللسانية ، ففسدت بما ألقى اليها مما يغيرها جنوحها اليه باعتياد السمع ، وخشى أهل العلوم منها أن تفسد تلك الملكة رأسا ويطول العهد بها فينغلق القرآن والحديث على المفهوم ، فاستنبطوا من مجارى كلامهم قوانين لتلك الملكة مطردة شبه الكليات والقواعد يقيسون عليها سائر أنواع الكلام ويلحقون الأشباه بالأشبهاء مثل أن الفاعل مرفوع والمفعول منصوب والمبتدأ مرفوع ، ثم رأوا تغيير الدلالة بتغيير حركات هذه الكلمات فاضطلحوا على تسميته إعرابا وتسمية الموجب لذلك التغيير عاملا وأمثال ذلك ، وصارت كلها اصطلاحات خاصة بهم فقيدها بالكتاب وجعلوها صناعة لهم مخصوصة واضطلحوا على تسميتها بعلم النحو ، قال ابن جني في الخصائص : والنحو هو انتحاء سمت كلام العرب في تصرفه من اعراب وغيره كالتثنية والجمع

والتحقير والتكسير والاضافة والنسب والتركيب وغير ذلك ، ليلحق من ليس من أهل اللغة العربية بأهلها في الفصاحة فينطق بها ، وإن لم يكن منهم أو أن شدة بعضهم عنها رُدُّ إليها . وهو في الأصل مصدر شائع أى نحووت نحواً كقولك قصدت قصداً ، ثم خص به انتحاء هذا القبيل من العلم

### فن النحو

وقد اختلفوا في أول من وضع النحو وفي سبب تسميته بهذا الاسم ، فقال قوم انه على بن أبى طالب ، وقال آخرون ان أول من أسس العربية وفتح بابها وأنهج سبيلها ووضع قياسها أبو الأسود الدؤلى ، وهو ظالم بن عمرو بن سفيان ابن جندل ، وكان رجل أهل البصرة عَلمَوِيَّ الرأى مات سنة ٦٩ هـ ، قيل ان أبا الأسود الدؤلى دخل الى ابنته بالبصرة فقالت له « يَأْبَتُ ما أَشَدُّ الحرَّ » ، رفعت أشد فظنها تسأله وتستفهم منه أى أزمان الحر أشد ، فقال لها شهرٌ ناجِرٌ ، فقالت « يَأْبَتُ أنا أخبرتك ولم أسألك » ، وقيل ان أبا الأسود قالت له ابنته « ما أحسن السماء » فقال لها نجومها ، فقالت انى لم أَرِدْ هذا وانما تعجبت من حسنها ، فقال لها اذن فقولى « ما أحسن السماء » فحينئذ وضع النحو . قال أبو الفرج الاصفهاني أول من وضع العربية أبو الأسود ، جاء الى زياد بن أبيه بالبصرة فقال « أصلح الله الامير انى أرى العرب قد خالطت هذه الأعاجم وتغيرت سنتهم أفتأذن لى أن أضع عِلْماً يُقِيمون به كلامهم » ، قال لا ، ثم جاء زياداً رجلٌ فقال « مات أبانا وخلف بنون » ، فقال زيادٌ مات أبانا وخلف بنون رُدُّوا الى أبا الاسود ، فرد اليه فقال ضع للناس ما نهيتك عنه ، فوضع له النحو ، وأول باب وضع منه باب التعجب وكان ذلك بالبصرة ، وقال السيرافى ان السبب فى وضع علم النحو أنه مرَّ بابى الأسود سعد الفارسى وهو يقود فرسه . فقال له مالك ياسعد لا تركب فقال ان فرسى ضالع ، فضحك به بعض من حضره ، فقال أبو الأسود هؤلاء الموالى قد رغبوا فى الاسلام ودخلوا فيه فصاروا لنا أخوة فلو علمناهم الكلام ، فوضع باب الفاعل والمفعول به ولم يزد عليه . وقال أبو عُبَيْد مَعْمَر بن المثنى أول من وضع العربية أبو الأسود الدؤلى ثم يمىون الأقرن . ثم عَمْبَسَةُ الغيل . ثم عبد الله بن اسحاق

وقال محمد بن سلام الجمحي أول من أسس العربية وفتح بابها وأنهج سبيلها ووضع قياسها أبو الأسود وإنما فعل ذلك حين اضطرب كلام العرب . وقال ابن الأنباري كتب معاوية الى زياد يطلب عبدالله ابنه . فلما قدم عليه كلمه فوجده يلحن فَرَدَّه الى زياد وكتب اليه كتابا يلومه فيه ويقول أمثل عبيد الله يضيع . فبعث زياد الى أبي الأسود ، فقال له يا أبا الأسود إن هذه الحراء يعني الأعاجم قد كثرت وأفسدت من ألسن العرب فلو وضعت شيئاً يصلح به الناس كلامهم ويعرفون به كتاب الله ، فأبى ذلك أبو الاسود . فوجه زياد رجلاً وقال له أقعد في طريق أبي الاسود فاذا مرّ بك فاقرأ شيئاً من القرآن وتعمد اللحن فيه ففعل ذلك فلما مرّ به أبو الأسود رفع الرجل صوته يقرأ « إِنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ » بكسر الهمزة ، فاستعظم ذلك أبو الأسود وقال عزّ وجهه الله تعالى أن يبرأ من رسوله . ثم رجع من فوره الى زياد فقال قد أجبتك الى ما سألت ورأيت أن أبدأ بأعراب القرآن فأبعث الى ثلاثين رجلاً ، فأحضرهم زياد فاختار منهم أبو الأسود عشرة ثم لم يزل يختارهم حتى اختار منهم رجلاً من عبد القيس . فقال خذ المصحف وصبغاً يخالف لون المداد . فاذا فتحت شفتي فانقط واحدة فوق الحرف ، واذا ضممتها فاجعل النقطة الى جانب الحرف ، فاذا كسرتها فاجعل النقطة من أسفل الحرف . فان أتبع شيئاً من هذه الحركات غنة فانقط تقطتين ، فابتداً بالمصحف حتى أتى على آخره ، ثم وضع المختصر المنسوب اليه بعد ذلك .

واما الذين ينسبون وضع العربية الى علي بن أبي طالب فيقولون ان الروايات كلها تسند الى أبي الأسود ، وأبو الأسود يسند الى علي . فقد روى عن أبي الأسود أنه سئل من أين لك هذا العلم يُعْنُونَ النحو ، فقال أخذت حدوده عن علي بن أبي طالب ، وقال أبو عبيدة معمر بن المثنى أخذ أبو الأسود الدؤلي النحو عن علي بن أبي طالب . وروى أبو الأسود قال دخلت على أمير المؤمنين علي بن أبي طالب عليه السلام فوجدت في يده رقعة . فقلت ما هذه يا أمير المؤمنين ، فقال اني تأملت كلام العرب فوجدته قد فسد بمخالطة هذه الحراء يعني الأعاجم فأردت أن أضع شيئاً يرجعون اليه ويعتمدون عليه . ثم ألقى الرقعة وفيها

مكتوب « الكلام كله اسم وفعل وحرف ، فالاسم ما أنبأ عن المسمى . والفعل ما أنبأ به ، والحرف ما أفاد معنى ، وقال أُنْحِ هذا النحو وأضف اليه ما وقع اليك ، واعلم يا أبا الأسود أن الاسماء ثلاثة ظاهر ومضمر واسم لا ظاهر ولا مضمر وإنما يتفاضل الناس يا أبا الأسود فيما ليس بظاهر ولا مضمر ، وأراد بذلك الاسم المبهم . قال ثم وضعت بابي العطف والنعته ثم بابي التعجب والاستفهام الى أن وصلت الى باب إن وأخواتها ما خلا لكن فلما عرضتها على علي عليه السلام أمرني بضم لكن اليها . وكنت كلما وضعت باباً من أبواب النحو عرضته عليه الى أن حصلت ما فيه الكفاية ، قال ما أحسن هذا النحو الذي نحوت فلذلك سمي النحو وكان أبو الأسود ممن صحب أمير المؤمنين علي بن أبي طالب وكان من المشهورين بصحبته ومحبته وأهل بيته

وأخذ عن أبي الأسود جماعة<sup>(١)</sup> منهم يحيى بن يعمر (المتوفى عام ١٢٩ هـ) ، وهو رجل من عَمَدُوَان كان في عداد بني ليث وكان مأموناً عالماً بما يأتي يروى عنه الفقه عن أبي عمرو وابن عباس ، وروى عنه قتادة وإسحاق بن سويد وغيرهما من العلماء ، وأخذ ذلك عنه أيضاً ميمون الأقرن ، وعنه بسمة الغيل ، ونصر بن عاصم اللبني (المتوفى عام ٨٩ هـ) ، وغيرهم ، ثم كان من بعدهم عبد الله بن أبي إسحاق الحضرمي (المتوفى سنة ١١٣ هـ) فكان أول من بعج النحو ومد القياس والعلل . وكان معه أبو عمرو بن العلاء وبقي معه بقاء طويلاً ، وكان ابن أبي إسحاق أشدَّ تجريداً للقياس . وكان أبو عمرو أوسع علماً بكلام العرب ولغاتها . وكان بلال بن أبي بُرْدَة جمع بينهما بالبصرة وهو يومئذ وال عليها ولأه خالد بن عبد الله القسري زمن هشام بن عبد الملك ، قال يونس بن حبيب قال أبو عمرو فغلبنى ابن أبي إسحاق بالهمز ، فنظرت فيه بعد ذلك وبلغت فيه . وكان عيسى بن عمر الثقفي (المتوفى عام ١٤٩ هـ) أخذ عن ابن أبي إسحاق ، وأخذ يونس ابن حبيب (المتوفى عام ١٨٣ هـ) عن أبي عمر بن العلاء . وكان معها مسلمة بن عبد الله بن محارب الفهري . وكان ابن أبي إسحاق بن خاله . وكان حماد بن

الزُّبَيْرِ قَان وَيُونُسَ يَفْضُلَانَهُ . قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ سَلَامٍ الْجَمْعِيُّ سَمِعْتُ رَجُلًا يَسْأَلُ  
يُونُسَ عَنْ ابْنِ إِسْحَاقَ وَعِلْمِهِ ، قَالَ هُوَ وَالْبَحْرُ سَوَاءٌ أَى هُوَ الْغَايَةِ . وَأَخَذَ عَنْ  
أَبِي عَمْرٍو الْأَخْفَشِ الْكَبِيرِ عَبْدِ الْحَمِيدِ بْنِ عَبْدِ الْمَجِيدِ أَبُو الْخَطَّابِ ، وَأَبُو جَعْفَرٍ  
مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي سَارَةَ الرُّوَاسِي ، وَهُوَ أَوَّلُ مَنْ وَضَعَ مِنَ الْكُوفِيِّينَ كِتَابًا فِي النُّحُو وَهُوَ  
أُسْتَاذُ الْكَسَائِي وَالْفَرَّاءِ ، إِلَى أَنْ انْتَهَتْ (١) إِلَى الْخَلِيلِ بْنِ أَحْمَدَ الْفَرَاهِيدِي  
(الْمُتَوَفَى عَامَ ١٧٠ هـ) فِي أَيَّامِ الرَّشِيدِ ، أَخَذَ عَنْ عِيْسَى بْنِ عَمْرِو الثَّقَفِيِّ . وَعَنْ أَبِي عَمْرٍو  
بْنِ الْعَلَاءِ . فَيَنْبَغُ الصَّنَاعَةُ وَكَمَلُ أَبْوَابِهَا . وَأَخَذَهَا عَنْهُ سَيَّبُويه وَهُوَ عَمْرٍو بْنُ  
عُثْمَانَ بْنِ قَنْبَرٍ أَبُو بَشَرٍ (الْمُتَوَفَى سَنَةَ ١٦١ هـ) ، فَكَمَلَ تَفَارِيعَهَا وَاسْتَكْتَرَّ مِنْ أَدَاتِهَا  
وَشَوَاهِدِهَا وَوَضَعَ فِيهَا كِتَابَهُ الْمَشْهُورَ الَّذِي صَارَ إِمَامًا لِكُلِّ مَا كَتَبَ فِيهَا مِنْ  
بَعْدِهِ ، وَأَخَذَ عَنْ سَيَّبُويه الْأَخْفَشِ الْمَجَاشِعِيِّ (الْأَوْسَطُ) (الْمُتَوَفَى سَنَةَ ٢١٥) ،  
وَقُطْرُبُ (وَهُوَ أَبُو عَلِيٍّ مُحَمَّدُ بْنُ الْمُسْتَنِيرِ الْمُتَوَفَى سَنَةَ ٢٠٢) ، وَهُمَا مِنْ عُلَمَاءِ  
الْبَصْرَةِ ، وَأَتَى بَعْدَهُمْ أَبُو عُبَيْدَةَ مَعْمَرُ بْنُ الْمُشَنَّى (الْمُتَوَفَى سَنَةَ ٢٠٩) وَأَبُو زَيْدٍ  
سَعِيدُ بْنُ أَوْسٍ الْأَنْصَارِيُّ (الْمُتَوَفَى سَنَةَ ٢١٥) ، وَالْأَصْمَعِيُّ (الْمُتَوَفَى سَنَةَ ١٨٠)  
وَأَبُو الْحَسَنِ عَلِيُّ بْنُ الْمُغِيرَةِ الْأَثَرُمِ (الْمُتَوَفَى سَنَةَ ٢٣٢) ، وَبَكْرُ بْنُ مُحَمَّدٍ الْمَازَنِيُّ  
(الْمُتَوَفَى سَنَةَ ٢٤٨) ، وَأَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ هَرُونَ التَّوَزِيُّ (الْمُتَوَفَى سَنَةَ ٢٣٣)  
وَأَبُو إِسْحَاقَ إِبْرَاهِيمُ بْنُ سُفْيَانَ الزِّيَادِيُّ (الْمُتَوَفَى سَنَةَ ٢٤٩) ، وَأَبُو الْفَضْلِ  
الْعَبَّاسُ بْنُ الْفَرَجِ الرِّيَّاشِيُّ (الْمُتَوَفَى سَنَةَ ٢٥٧) ، وَغَيْرُهُمْ مِنْ مَشْهُورِي عُلَمَاءِ النُّحُو ،  
ثُمَّ وَضَعَ أَبُو عَلِيٍّ الْفَارَسِيُّ (الْمُتَوَفَى ٣٧٧) وَأَبُو الْقَاسِمِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنُ إِسْحَاقَ  
الزَّجَّاجُ (الْمُتَوَفَى سَنَةَ ٣٣٩) كِتَابًا مُخْتَصَرًا لِلْمُتَعَلِّمِينَ حَدَّدَا فِيهَا حُدُودَ الْإِمَامِ  
فِي كِتَابِهِ ، ثُمَّ طَالَ الْكَلَامُ فِي هَذِهِ الصَّنَاعَةِ وَحَدَّثَ الْخِلَافَ بَيْنَ أَهْلِهَا فِي الْكُوفَةِ  
وَالْبَصْرَةِ الْمُضَرِّينَ الْقَدِيمِينَ لِلْعَرَبِ ، وَأَهْلَهَا مِنْ بَيْنِ أَمْصَارِ الْعَرَبِ هُمُ الَّذِينَ نَقَلُوا  
اللُّغَةَ وَاللِّسَانَ الْعَرَبِيَّ وَأَثْبَتُوهَا فِي كِتَابٍ فَصَّيَرُوهَا عِلْمًا وَصَّنَاعَةً ، فَكَثُرَتِ الْأَدَلَةُ  
وَالْحُجَاجُ بَيْنَهُمْ . وَتَبَايَنَتِ الطَّرِيقُ فِي التَّعْلِيمِ وَكَثُرَ الْاِخْتِلَافُ فِي إِعْرَابِ كَثِيرٍ  
مِنْ أَى الْقُرْآنَ بِاِخْتِلَافِهِمْ فِي تِلْكَ الْقَوَاعِدِ وَطَالَ ذَلِكَ عَلَى الْمُتَعَلِّمِينَ ، وَجَاءَ

المتأخرون بمذاهبهم في الاختصار ، فاختصروا كثيراً من ذلك مع استيعابهم  
لجميع ما نقل ، كما فعله مالك (محمد بن عبد الله عاش من ٦٠١ الى ٦٧٢) في كتاب التسهيل  
وأمثاله ، واقتصارهم على المبادئ للمتعلمين كما فعله الزمخشري (المتوفى سنة ٥٣٨)  
في المفصل . وابن الحاجب (جمال الدين أبو عمر المتوفى سنة ٦٤٦) في المقدمة له ،  
وربما نظموا ذلك نظماً مثل ابن مالك في الأرجوزتين الكبرى والصغرى . وابن  
مُعْطَى في الأرجوزة الألفية . وبالجملة فالتأليف في هذا الفن أكثر من أن تحصى  
أو يحاط بها

ولم يكونوا (١) فيما ألقوا ورتّبوا يكتفون بما يسمعون من أهل العلم ، بل كانت  
عنايتهم متجهة الى التحقيق والتمحيص والاستماع من فصحاء الأعراب ووفود  
البادية لسلامة سلتهم وعدم اختلاطهم بغيرهم من الأعاجم . ومن مشاهير فصحاءهم  
أبو البيداء الرياحي وأبو مالك عمر بن كركرة ، وأبو عرار العجلي ، وأبو زياد  
الكلابي . وأبو سوار النعماني ، وشبيب بن عرعرة الضبي ، وأبو عدنان ورد  
ابن حكيم ، ونهشل بن زيد ، وأبو شبل العقيلي ، وأبو محلم الشيباني ، وأبو  
مسحك ، وأبو ضمضم الكلابي ، والبهذلي ، وجهم بن خلف المازني ، ومورج  
السكوسي ، والحياني ، وخلف الأحمر وغيرهم من فصحاء العرب

### فن التصريف أو علم الصرف

واما علم الصرف فالظنون أن أول من وضعه هو معاذ الهراء ويستدلون (٢)  
على ذلك بما يأتي : وذلك أن مسلم مؤدب ولد عبد الملك بن مروان كان نظر  
في النحو ثم لما حدث التصريف جلس الى معاذ الهراء فسمعه يقول لرجل كيف  
تُشْنِي من تَوَزَّهْمُ أَرَأَ مثل يَفَاعِلِ افْعَلْ ، فانكر ذلك أبو مسلم وقال :

تَدَكَانُ أَخْذُهُمْ فِي النَحْوِ يُعْجِبُنِي حَتَّى تَعَاظُوا كَلَامَ الزَّيْجِ وَالزُّرُومِ  
مِمَّا سَمِعْتُ كَلَامًا لَسْتُ أَفْهَمُهُ كَأَنَّهُ زَجَلُ الْغُرْبَانِ وَالْبُومِ  
تَرَكْتُ نَحْوَهُمُ وَاللَّهُ يَعْصِمُنِي مِنَ التَّعَجُّبِ فِي تِلْكَ الْجَرَائِمِ

(١) — انظر ست لابن النديم

(٢) — بغية الوعاة للسيوطي وغيره

فأجابه معاذ الهرّاء بقوله  
عَلَجَتْهَا أَمْرَدًا حَتَّى إِذَا شَبْتُ وَلَمْ تَحْسُنْ أَبْجَادَهَا  
سَمَّيْتَ مَنْ يَعْرِفُهَا جَاهِلًا يُصْدِرُهَا مِنْ بَعْدِ إِرَادَهَا  
سَهْلٌ مِنْهَا كُلُّ مُسْتَصْعِبٍ طَوْدٌ عَلَى أَقْرَانِ أَطْوَادَهَا

قال السيوطي فوضح بهذا أن واضع التصريف معاذ الهرّاء  
ومعاذ الهرّاء هذا يكنى أبا علي من موالى محمد بن كعب القرظي وهو عم أبي  
جعفر الرّوآسي ، ولد في أيام يزيد بن عبد الملك وعاش إلى أيام البرامكة وعمر  
نحو مائة وخمسين عاما ومات أولاده وأولاد أولاده وهو باق حتى قال فيه الشاعر  
ان معاذ بن مسلم رجلاً قد ضجّ من طول عمره الأبد  
يأسرَ لقمانَ كم تمشي وكم تأكل طول الزمان باليد  
وتوفي في بغداد في السنة التي نكب فيها البرامكة أي سنة سبع وثمانين  
وقيل سنة تسعين ومئة في خلافة الرشيد ، وكان معاذ بن مسلم من أعيان النحاة ،  
وكان يبيع الثياب الحرّوية فقليل له الهرّاء وكان شيعياً ، وأخذ عنه أبو الحسن على  
ابن حمزة الكسائي ( المتوفى سنة ١٨٩ ) ونزيره وصنف كتباً كثيرة في النحو

### متن اللغة

ان ما تقدم يختص بملكة اللسان في الحركات المسماة عند النحويين بالإعراب ،  
وقد استمر (١) الفساد بما لبسه العجم ومخالطتهم حتى تأدت إلى موضوعات  
الألفاظ ، فاستعمل كثير من كلام العرب في غير موضوعه عندهم ، ميلاً مع  
هجنة المتعربين في اصطلاحاتهم المخالفة لصرح العربية ، فاحتيج إلى حفظ  
الموضوعات اللغوية بالكتاب والتدوين خشية الدروس وما ينشأ عنه من الجهل  
بالقرآن والحديث ، فشمّر كثير من أئمة اللسان لذلك ، وأملوا فيه الدواوين ،  
وكان سابق الخلبة في ذلك الخليل بن أحمد الفراهيدي المتوفى بالبصرة سنة



سبعين ومئة ، ألف كتاب العين ورتب أبوابه على حروف المعجم بالترتيب المتعارف واعتمد فيه ترتيب الخارج ، فبدأ فيه بحروف الخلق ثم ما بعدها من حروف الخنك ، ثم الأضراس ، ثم الشفة ، وجعل حروف العلة آخرًا ، وبدأ من حروف الخلق بالعين ، لأنه الأقصر منها ، فلذلك سمي كتابه بالعين لأن المتقدمين كانوا يذهبون في تسمية دواوينهم الى مثل هذا ، وهو تسمية بأول ما يقع فيه من الكلمات والألفاظ ، ثم بالهاء والهاء والحاء والعين والقاف والكاف والجيم والشين والصاد والضاد والسين والراء والطاء والدال والتاء والظاء والذال والطاء والزاي واللام والنون والفاء والميم والواو والألف والياء ، والخليل هذا هو أول من استخرج العروض وحصن به أشعار العرب

ثم ألفت من بعده كتب شتى كلنوادر لأبي الحسن علي بن حمزة الكسائي (المتوفى سنة ١٨٩) ، والجيم والنوادر واللغات لأبي عمرو اسحاق بن مرار الشيباني (المتوفى سنة ٢٠٦ هـ) ، والنوادر لأبي زكريا يحيى بن زياد الفراء (المتوفى سنة ٢٠٧) ، واللغات لأبي عبيدة معمر بن المثنى (المتوفى سنة ٢١٠) ، والنوادر واللغات لأبي زيد سعيد بن أوس الأنصاري (المتوفى سنة ٢١٥) ، والأجناس لأبي سعيد عبد الملك بن قريب الأصمعي (المتوفى سنة ٢١٦) ، والجامع في اللغة لمحمد بن جعفر القزّاز القيرواني (المتوفى سنة ٤١٢) ، وغريب المصنف لأبي القاسم عبيد بن سلام (المتوفى سنة ٢٢٤) ، والنوادر لابن الأعرابي (المتوفى سنة ٢٣٢) ، والجمهرة لأبي بكر بن دُرَيْد الأزدي (المتوفى سنة ٣٢١) ، والمُنْضَدُّ لعلي بن الحسن الهنائي المعروف بكراع النمل (المتوفى سنة ٣٠٧) ، واليوأقيت لأبي عمر الزاهد غلام نعلب (المتوفى سنة ٣٤٥) ، والتهذيب لأبي منصور محمد بن أحمد الأزهرى (المتوفى سنة ٣٧٠) ، والتكملة لأبي علي الفارسي (المتوفى سنة ٣٧٧) ، والمحيط للصاحب بن عباد (المتوفى سنة ٣٨٥) ، والمُجْمَلُ لأبي الحسن أحمد بن فارس (المتوفى سنة ٣٩٠) ، وديوان الأدب لاسحاق بن إبراهيم الفارابي خال الجوهري (المتوفى سنة ٣٥٠) ، والبارع لأبي طالب النخعي

ابن سَلَمَة ، عدا كثير غيرها من التأليف الممتعة في اللغة خلف الأحمر ( المتوفى سنة ١٨٧ ) ، وأبى فَيْد بن عمرو مؤرِّج السدوسي ( المتوفى سنة ١٩٥ ) ، وأبى الحسن النضر بن شُمَيْل ( المتوفى سنة ٢٠٣ ) ، وأبى الحسن بن حازم اللحياني ( المتوفى سنة ٢١٥ ) ، والمفضل الضبي ( المتوفى سنة ٢٢٠ ) ، وأبى يوسف يعقوب بن السُّكَيْت ( المتوفى سنة ٢٤٤ ) ، وعبدالله بن مسلم بن قتيبة ( المتوفى سنة ٢٧٠ ) ، وأبى العباس المبرِّد ( المتوفى سنة ٢٨٥ ) ، وأبى اسحاق بن السريّ الزجَّاج ( المتوفى سنة ٣١١ ) ، وأبى عبدالله الحسن بن خالويه ( المتوفى سنة ٣٧٠ ) ، وأبى الفتح عثمان بن جني ( المتوفى سنة ٣٥٢ ) ، وكلهم من أعيان اللغويين الذين ألقوا في اللغة ، ثم جاء أبو بكر الزبيدي في المئة الرابعة ( توفي سنة ٣٩٣ ) فاختصر كتاب العين مع المحافظة على الاستيعاب ، وألف الجوهري أبو نصر اسماعيل ابن حمَّاد ( المتوفى سنة ٣٩٣ ) كتاب الصَّحاح على الترتيب المتعارف لحروف المعجم فجعل البداءة منها بالهمزة وجعل الترجمة بالحروف على الحرف الأخير من الكلمة لاضطرار الناس في الأكثر إلى أواخر الكلمة . وحصر اللغة اقتداءً بمحصر الخليل ثم ألف أبو الحسن علي بن اسماعيل المعروف بابن سيده الداني الأندلسي ( المتوفى سنة ٤٥٨ ) كتاب المحكم والمحيط الأعظم على ذلك المنحى من الاستيعاب وعلى نحو ترتيب كتاب العين ، ثم وضع الحسن بن محمد بن الحسن ابن حيدر رضي الدين الصاغاني ( عاش من سنة ٥٧٧ إلى ٦٥٠ ) كتاب العباب ، ثم ألف الامام جمال الدين محمد بن مُسْكِرَم بن منظور الافريق الأنصاري الخزرجي ( عاش من سنة ٦٣٠ إلى ٧١١ ) لسان العرب ، وألف الامام مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروزبادي الشيرازي ( عاش من سنة ٧٢٩ إلى ٨١٧ ) القاموس المحيط والقابوس الوسيط ، ثم شرح الامام محب الدين أبو الفيض السيد محمد مرتضى الزبيدي ( المتوفى سنة ١٢٠٥ ) القاموس المحيط وأسماه تاج العروس من جواهر القاموس وفرغ من شرحه عام ١١٨١ ) ، ثم ألف بطرس البستاني اللبناني ( المتوفى سنة ١٨٨٣ م ) محيط المحيط وفرغ من تبليغه وطبعه في مدينة بيروت سنة ١٢٨٦ هـ

و ١٨٧٠ م وهو آخر ما وضع من كتب اللغة التي يعول عليها ويركن الى تحقيقها .

## ١٨ - باب في القول في فضل اللغة العربية واتساعها

لغة العرب من أفضل اللغات وأعظمها اتساعاً ، أما فضلها فلما اختصت به من الاستعارة والتمثيل والقلب والابدال والتقديم والتأخير ، والبسط بالزيادة في عدد حروف الاسم والفعل والقبض بمحاذاة للبسط وهو النقصان في عدد الحروف واتساعها في المجاز والادغام والتأليف ( تأليف الحروف ) واختلاس الحركات في الكلام وتخفيف الكلمة بالحذف ، والاعراب (١) الذي هو الفارق بين المعاني المتكافئة في اللفظ والمميز لها ، واختصاصها بحروف يصعب النطق بها على غير العرب من الامم ، وتصريف الكلام ، وسنننها في مخالفة ظاهر اللفظ معناه ، والحذف والاختصار والزيادة في الأسماء أو الأفعال أو الحروف لأغراض شتى ، والتكرير والاعادة لارادة الابلاغ في التنبيه والتحذير والتوهم والايهام ، والمخاطبة بلفظ الجمع أو بالمفرد والمراد غير ذلك والفرق بين الضدين بحرف أو حركة ، والاضمار للأسماء أو للأفعال ، والتعويض في الكلمات وقلبهم الحروف عن جهاتها ليكون الثاني أخف من الأول ، نحو ميعاد فلم يقولوا موعاد ، والاعتراض والاشارة والاياء دون التصريح ، والكف عن ذكر الخبر اكتفاء بما يدل عليه الكلام ، والمحاذاة والاقتصار في الكلام على ذكر بعض الشيء والمراد كله ، والأمثلة والموازين اختيار منها ما فيه طيب اللفظ وأهمل منها ما يجفوا اللسان عن النطق به فجاء الكلام بهذه المحسنات في هذه اللغة غاية في الرونق والعدوبة ، فصيحاً

(١) الاعراب . مصدر أعربت عن الشيء اذا أوضحت عنه وفلان معرب عما في نفسه أى مبين له وموضح عنه . ومنه عربت الفرس تعريياً اذا بزغته : واصل هذا كله قوهم العرب وذلك لما يعزى اليه من الفصاحة والاعراب والبيان : ومنه قوهم في الحديث « الشيب تعرب عن نفسها » . والمعرب صاحب الخيل العرب . ومنه عندى عروبة ، والعروبة الجمعة : وذلك ان يوم الجمعة أظهر أمراً من بقية أيام الاسبوع وقوهم عربت معدته أى فدت كأنها استعالت من حال الى حال كاستحالة الاعراب من صورة الى صورة . وبالأعراب يعرف الخبر الذي هو أصل الكلام ولولاد ما ميز فاعل من مفعول ولا مضاف من منعوت ولا تعجب من استفهام ولا نعت من تأكيد

بليغاً بعيداً عن التنافر والغراية ، منزهاً عن النقائص ، مُعَلَّى من كل خسيسة مما يستهجن أو يستبشع ، مؤلفاً بين حركته وسكونه ، فلم يجمع بين ساكنين أو متحركين متضادين ، ولم يلاق من حرفين لا يأتلفان ولا يعذب النطق بهما أو يشنع ذلك منهما في جرس النغمة وحسن السمع ، كالعين مع الحاء والقاف مع الكاف والحرف المطبق في غير المطبق

فالعرب (١) تميل عن الذي يلزم كلامها الجفاء الى ما يلين حواشيه ويُرقِّها ، وقد نزه لسانها عما يجفيه ، فليس في مباني كلامها جيم تجاورها قاف متقدمة ولا متأخرة ، أو يجامعها في كلمة صاد أو كاف الا ما كان أعجيباً أعرب قال أحمد بن فارس ان للعرب سنناً ونظوماً في كلامهم وأشعارهم لو أراد مرید نقلها لاعتاص وما أمكن الا بمسوط من القول وكثير من اللفظ ، وهذه النظم كثيرة طالت بها لغة العرب اللغات وقال: للعرب بعد ذلك كلمٌ تلوح في أثناء كلامهم كالمصاييح في الدُّجَى « فلكلام العرب جارٍ مجرى السحر لطفاً ، وجوامع الكلم هي من منظوقهم ومفاخر لسانهم

ولم تكن عناية العرب موجهة كلها الى الألفاظ دون المعاني ، قال ابن جنى ان العرب كما تعنى بألفاظها فتصلحها وتهذبها وتراعيها وتلاحظ أحكامها بالشعر تارة وبالخطب أخرى ، وبالأسجاع التي تلزمها وتتكاف استمرارها ، فان المعاني أقوى عندها وأكرم عليها وأنعم قدراً في نفوسها ، فأول ذلك عنايتها بألفاظها فلما كانت عنوان معانيها وطريقاً الى اظهار أغراضها ومراميها ، أصلحوها ، ورتبوها ، وبالغوا في تحبيرها وتحسينها ليكون ذلك أوقع لها في السمع وأذهب لها في الدلالة على القصد ، ألا ترى أن المثل اذا كان مسجوعاً لذِّ لسانه فحفظه ، فاذا هو حفظه كان جديراً باستعماله ولو لم يكن مسجوعاً لم تأنس النفس ولا أُنْقَتْ لمستجمعه ، واذا كان كذلك لم تحفظه واذا لم تحفظه لم تطالب أنفسها باستعمال ما وضع له وجيء به من أجله ، ثم قال « فاذا رأيت العرب قد أصلحوا ألفاظها وحسنوها

وَحَوَّاهَا حَوَاشِيَهَا وَهَذَّبُوهَا وَصَقَلُوهَا وَغَرَّبُوهَا وَأَرْهَفُوهَا فَلَا تَرَيْنَ أَنَّ الْعِنَايَةَ إِذَا ذَاكَ  
 إِنَّمَا هِيَ بِالْأَلْفَاظِ بَلْ هِيَ عِنْدَنَا خِدْمَةٌ مِنْهُمْ لِلْمَعْنَى وَتَقْوِيَةٌ وَتَشْرِيفٌ ، وَنَظِيرُ ذَلِكَ  
 إِصْلَاحُ الْوَعَاءِ وَتَحْصِينُهُ وَتَرْكِيبُهُ وَتَقْدِيسُهُ ، وَإِنَّمَا الْمُبْعِيُّ بِذَلِكَ مِنْهُ الْإِحْتِيَاظُ لِلْمَوْعَى  
 عَلَيْهِ وَجَوَارِهِ بِمَا يَعْطُرُ بِنَشْرِهِ وَلَا يُعَرِّضُ جَوْهَرَهُ ، كَمَا قَدْ نَجَدْنَا مِنَ الْمَعْنَى الْفَاحِشَةِ  
 السَّامِيَةِ مَا يُهْجِنُهُ وَيَغْضُ مِنْهُ كُدْرَةُ لَفْظِهِ وَسُوءُ الْعِبَارَةِ عَنْهُ ، فَكَأَنَّ الْعَرَبَ إِنَّمَا  
 تَحْلِي أَلْفَاظَهَا وَتُدَبِّجُهَا وَأُشْيِيهَا وَتَزَخَرُفُهَا عِنَايَةً بِالْمَعْنَى الَّتِي وَرِثَهَا وَتَوْصِلُهَا بِهَا إِلَى إِدْرَاكِ  
 مِطَالِبِهَا ، وَقَدْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ « أَنْ مِنْ الشَّعْرِ حِكْمَةٌ وَأَنْ مِنَ الْبَيَانِ  
 سِحْرٌ » ، فَإِذَا كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَعْتَقِدُ هَذَا فِي أَلْفَاظِهِ هُوَ لَا  
 الْقَوْمَ ، الَّتِي جَعَلَتْ مِصَائِدَ وَأَشْرَافًا لِلْقُلُوبِ وَسُلَمًا إِلَى تَحْصِيلِ الْمَطْلُوبِ ، عُرِفَ  
 بِذَلِكَ أَنَّ الْأَلْفَاظَ خِدْمٌ لِلْمَعْنَى وَالْخُدُومُ أَشْرَفُ مِنَ الْخَادِمِ ثُمَّ قَالَ وَيَذَكِّرُ عَلَى  
 تَمَكُّنِ الْمَعْنَى فِي أَنْفُسِهِمْ وَتَقَدُّمِهِ لِلْفِظِّ عِنْدَهُمْ تَقْدِيمُهُمْ لِحَرْفِ الْمَعْنَى فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ ،  
 وَذَلِكَ لِقُوَّةِ الْعِنَايَةِ بِهِ فَقَدِمُوا دَلِيلَهُ لِيَكُونَ ذَلِكَ أَمَارَةً لِمَتَمَكَّنَهُ عِنْدَهُمْ ، وَعَلَى ذَلِكَ  
 تَقَدَّمَتْ حُرُوفُ الْمُضَارَعَةِ فِي أَوَّلِ الْفِعْلِ إِذْ كُنَّ دَلَائِلَ عَلَى الْفَاعِلِيَّةِ مِنْهُمْ وَمَا هُمْ  
 وَكَمْ عَدَّتْهُمْ نَحْوُ أَفْعَلَ وَفَعَلَ وَفَعَّلَ وَفَعَّلُوا وَحَكَمُوا بِضَدِّ هَذِهِ الصَّنَاعَةِ اللَّفْظِيَّةِ ،  
 فَحُرُوفُ الْمَعْنَى عِنْدَ الْعَرَبِ بِأَمَّا التَّقَدُّمَ وَحُرُوفُ الْإِلْحَاقِ وَالصَّنَاعَةُ بِأَمَّا التَّأَخُّرَ ،  
 فَلَوْ لَمْ يَعْرِفْ سَبْقُ الْمَعْنَى عِنْدَهُمْ وَعُلُوُّهُ فِي تَصَوُّرِهِمْ إِلَّا بِتَقْدِيمِ دَلِيلِهِ وَتَأَخُّرِ دَلِيلِ  
 تَقْيِضِهِ لَكَانَ مُغْنِيًّا مِنْ غَيْرِهِ كَافِيًّا »

### الكناية

وَمِنْ مَفَاخِرِ لُغَةِ الْعَرَبِ الْكِنَايَةُ ، قَالَ الزُّنْخَشَرِيُّ « لَمْ تَكُنِ الْكِنَايَةُ شَيْءً  
 مِنَ الْأُمَمِ إِلَّا لِلْعَرَبِ وَهِيَ مِنْ مَفَاخِرِهَا ، وَالْكِنَايَةُ إِعْظَامُ مَا كَانَ يُؤْهِلُ لَهَا إِلَّا  
 ذُو الشَّرَفِ مِنْ قَوْمِهِ قَالَ :

أَكْتَنِيهِ حِينَ أَنْادِيهِ لَا كَرَمَةً      وَلَا أَتَّبِعُهُ وَالسُّوءَةُ الْقَلْبَ  
 وَالَّذِي دَعَاهُمْ إِلَى التَّكْنِي الْإِجْلَالُ عَنِ التَّصْرِيحِ بِالاسْمِ بِالْكِنَايَةِ عَنْهُ

## الشعر

ومن مفاخر لغة العرب الشعر فإنه ديوانهم وحافظ ما أثرهم وآدابهم وأنسابهم ، ومقيد أحسابهم ومستودع علومهم ومعدن أخبارهم ومنتهى حكيمهم ، به يأخذون واليه يصيرون ، يرجعون اليه عند اختلافهم في الأنساب والحروب ، ومن الشعر تعلمت اللغة وهو حجة فيما أشكل من غريب كتاب الله وغريب حديث رسوله صلى الله عليه وسلم ، والشعر (١) النفس له أحفظ ، واليه أسرع ، ألا ترى أن الشاعر قد يكون راعياً جلفاً أو عبداً عسيفاً تنبو صورته وتمج جُمْلَتُهُ فيقول ما يقول من الشعر فلاجل قوله وما يورده عليه من طلاوته وعدوبة مُسْتَمَعِهِ ما يصير قوله حُكْماً يرجع اليه ويقتاس به ، ولقد بلغ من كلف العرب به وتفضيلها له أن عمدت الى سبع قصائد خيرتها من الشعر القديم فكتبتها بماء الذهب في القباطي المدرجة وعلقتها في أستار الكعبة ، وقدرني شعر العرب على شعر سائر اللغات ، قال عمر بن الخطاب رضى الله عنه كان الشعر (٢) علم القوم ولم يكن لهم علم أصح منه ف جاء الاسلام فتشاغلت عنه العرب بالجهاد وغزو فارس والروم ، وأهيت عن الشعر وروايته ، فلما كثر الاسلام وجاءت الفتوح واطمأنت العرب بالأمان صار راجعوا رواية الشعر فلم يؤولوا الى ديوان مدون ولا كتاب مكتوب ، فأنفقوا ذلك وقد هلك من العرب من هلك بالموت والقتل فحفظوا أقل ذلك وذهب عنهم منه أكثره ، قال أبو عمرو بن العلاء ما انتهى اليكم مما قلت العرب الأقله ولو جاءكم وافرأ الجاءكم علم وشعر كثير .

## العروض

والعروض التي هي ميزان الشعرو بها يعرف صحيحة من سقيمة وأهل العروض مجمعون على أنه لا فرق بين صناعة العروض وصناعة الايقاع إلا أن صناعة الايقاع تقسيم الزمان بالنغم وصناعة العروض تقسيم الزمان بالحروف المسموعة (٣)

## الأمثال

ومن مفاخر العربية الأمثال وهي حكمة العرب في الجاهلية والاسلام وبها كانت تعارض كلامها فتبلغ به ما حاولت من حاجاتها في المنطق بكناية غير تصريح، قال ابراهيم النظام يجتمع في المثل أربعة لا تجتمع في غيره من الكلام، ايجاز اللفظ واصابة المعنى وحسن التشبيه وجودة الكناية، فهو نهاية البلاغة، وقال ابن المقفع اذا جعل الكلام مثلاً كان أوضح للمنطق وأنى للسمع وأوسع لشعوب الحديث.

### ١٩ — باب في القول في اتساع اللغة العربية

اما القول في اتساع اللغة العربية فهو شائع مشهور محقق بالعيان، فلسان العرب أوسع الألسنة مذهباً، وأكثرها ألفاظاً، قال أحمد بن فارس: قال بعض الفقهاء كلام العرب لا يحيط به الا نبى، وهذا كلام حري أن يكون صحيحاً وما بلغنا أن أحداً ممن مضى أوعى حفظ اللغة كلها، والمراد من هذا القول بيان عظمها وأن وعيها معجزة لا تأتي الا من نبى، وقال ذهب علماءنا أو أكثرهم الى أن الذى انتهى اليها من كلام العرب هو الأقل، وأن كثيراً من الكلام ذهب بذهاب أهله، ولو جاءنا جميع ما قالوه لجاءنا شعر كثير وكلام كثير وللعرب أقويل كثيرة وتعايرجمة بعضها ليس بغريب اللفظ ولكن الوقوف على كنهه معتاص وقد بينا ذلك في مراتب لغة العرب، وليس أدل على اتساع اللغة العربية من استقصاء أبنية الكلام وحصر تراكيب اللغة وهو ما توصل اليه الخليل بن أحمد، فقد ذكر في كتاب العين (١) أن عدة أبنية كلام العرب المستعمل منه والمهمل على مراتبها الأربع من الثنائى والثلاثى والرابعى والخامسى من غير تكرار اثنا عشر ألف ألف وثلاثمئة ألف وألفان وتسعمئة واثنان عشر (١٢٣٠٢٩١٢)، وقال بهاء الدين العاملى صاحب الكشكول: اذا قيل كم يتحصل من تركيب حروف المعجم كلمة ثنائية سواء كانت مهملة أو مستعملة فاضرب

ثمانية وعشرين في سبعة وعشرين فالخاصل جواب :  $28 \times 27 = 756$   
فان قيل كم يتركب منها كلمة ثلاثية بشرط أن لا يجتمع حرفان من جنس  
فاضرب حاصل ضرب ثمانية وعشرين في سبعة وعشرين في ستة وعشرين يكن

$$19656 = 26 \times 27 \times 28$$

وان سئلت عن الرباعية فاضرب هذا المبلغ في ٢٥ :

$$19656 \times 25 = 491300 \text{ (أى } 28 \times 27 \times 26 \times 25 \text{)}$$

والقياس فيه مطرد في الخماسي فما فوق :  $491300 \times 24 = 11791200$

فيكون المجموع كله ١٢٠٣٠٢٠٩١٢

وقال أبو بكر محمد بن حسن الزبيدي في مختصر كتاب العين ان عدة مستعمل  
الكلام كله ومهمله ستة آلاف الف وستمئة الف وتسعة وتسعون ألفاً وأربعمئة  
(٦٠٦٩٩٠٤٠٠)

المستعمل منها ٥٦٢٠

والمهمل ٦٠٦٩٣٠٧٨٠

المهمل	المستعمل منه	عدد الشائ
٢٦١	٤٨٩	٧٥٠
١٥٣٨١	٤٢٦٩	١٩٦٥٠
٣٠٢٥٨٠	٨٢٠	٣٠٣٤٠٠
٦٣٧٥٥٥٨	٤٢	٦٣٧٥٦٠٠
٦٠٦٩٣٠٧٨٠	٥٦٢٠	٦٠٦٩٩٠٤٠٠
		المجموع

والكلام المهمل على ثلاثة أضرب ، ضرب لايحوز ائتلاف حروفه في كلام  
العرب بثةً وذلك كجيم تؤلف مع كاف أو كاف تقدم على جيم وكهين مع غين  
أو حاء مع هاء أو غين ، فهذا وأشبهه لا يأتلف ، والضرب الثاني ما يحوز تألف  
حروفه ولكن العرب لم تقل عليه وذلك كإرادة مرید أن يقول عَضَخَ فهذا يحوز  
تألفه وليس بالنافر ، الا تراهم قد قالوا في الأحرف الثلاثة خَصَمَ لكن العرب



لم تقل عَضَحَ ، والضرب الثالث هو أن يريد مرید أن يتكلم بكلمة على خمسة أحرف ليس فيها من حروف الزلق أو الأطلاق حرف ،

وقد ذكر ابن خلدون في المقدمة الوجود العديدة التي حصر بها الخليل أبنية الكلام فقال : ان جملة الكلمات الثنائية تخرج من جميع الاعداد على التوالي من واحد الى سبعة وعشرين وهو دون نهاية حروف المعجم الواحد ، لأن الحرف الواحد منها يؤخذ مع كل واحد من السبعة والعشرين فتكون سبعة وعشرين كلمة ثنائية ، ثم يؤخذ الثاني مع الستة والعشرين كذلك ، ثم الثالث والرابع ، ثم يؤخذ السابع والعشرون مع الثامن والعشرين فيكون واحداً فتكون كلها أعداداً على توالى العدد من واحد الى سبعة وعشرين فتجمع كما هي بالعمل المعروف عند أهل الحساب ثم تضاعف لاجل قلب الثنائي ، لان التقديم والتأخير بين الحروف معتبر في التركيب فيكون الخارج جملة الثنائيات ، وتخرج الثلاثيات من ضرب عدد الثنائيات فيما يجمع من واحد الى ستة وعشرين لأن كل ثنائية يزيد عليها حرف فتكون ثلاثية ، فتكون الثنائية بمنزلة الحرف الواحد مع كل واحد من الحروف الباقية وهي ستة وعشرون حرفاً بعد الثنائية ، فتجمع من واحد الى ستة وعشرين على توالى العدد ويضرب فيه جملة الثنائيات ثم تضرب الخارج في ستة جملة مقلوبات الكلمة الثلاثية فيخرج مجموع تراكيبها من حروف المعجم وكذلك في الرباعي والخماسي ، فانحصرت له التراكيب بهذا الوجه فمن هذا العدد الوافر يتحقق من اتساع اللغة ووفرة مادتها

ومما امتازت به اللغة العربية وطالت به غيرها من اللغات ويدخل في باب اتساعها وعظمتها كثرة المترادف فيها ، وهو وان أنكره بعضهم وزعم أن كل ما يظن من المترادفات فهو من المتباينات التي تتباين بالصفات ، غير أنه ليس منها اسم ولا صفة الا ومعناها غير معنى الآخر ، وقد عللوا المترادف هذا بأنه من واضعين مختلفين وهو الأكثر ، بأن تضع احدى القبيلتين أحد الاسمين والآخرى الاسم الآخر المسمى الواحد من غير أن تشعر احدهما بالآخرى ،

ثم يشتهر الوضعان ويخفى الوضعان ، أو أن يكون من واضع واحد وهو الأقل  
ومن فوائده (١) أن تكثر الوسائل أى الطرق الى الاخبار عما فى النفس ،  
فانه ربما نسى الانسان أحد اللفظين ، أو عسر عليه النطق به اذا كان ألثغ ، ولولا  
الترادفات تعينه على قصده لما قدر على ذلك ، ومنها التوسع فى سلوك طرق  
الفصاحة وأساليب البلاغة فى النظم والنثر ، وذلك لأن اللفظ الواحد قد يتأنى  
باستعماله مع لفظ آخر السجع والقافية والتجنيس والترصيع وغير ذلك من أصناف  
البديع ، ولا يتأنى ذلك باستعمال مرادفه مع ذلك اللفظ ، ومنها قد يكون أحد  
الترادفين أجلى من الآخر فيكون شرحاً للآخر الخفى وقد ينعكس الحال بالنسبة  
الى قوم دون آخرين .

واللغة العربية بلهجاتها المختلفة هى الآن لغة كثير من الأمم بخلاف اللغات  
السامية الأخرى ، وتفوقها وتغلبها هذا هو للاسلام ، وهى وان كانت الآثار  
اللغوية فيها أحدث منها فى كثير من اللغات السامية الأخرى فان اللغة الفصحى  
لغة القرآن والحديث هى اللغة التى حافظت على أساليبها القديمة الى الآن ، فهى  
هى اليوم كما كانت منذ آلاف السنين ، واللغة الفصحى هى اليوم فى الأسماء  
والأفعال أغنى من كل اللغات السامية فان صيغ الفعل فيها عديدة وهى فَعَلَ وفَعَّلَ  
وفاعَلَ وتَفَعَّلَ وتَفَاعَلَ وانفَعَلَ وافتَعَلَ وافْعَلَّ واستفَعَلَ وافْعَالٌ وافْعُولٌ وافْعَوْلٌ  
وافْعَلَّلَ وافْعَلَّلِي ، ولكل صيغة منها معنى لا تؤديه الأخرى وهذا ما لا نظير  
له فى لغة أخرى

وأما الأسماء فأسماء المصادر منها كثيرة جداً لا تُنافسها فى كثرتها لغة  
أخرى ، وكذلك جموع التكسير التى امتازت بها اللغة العربية وغلبت بها اللغات  
الأخرى حتى السامية منها وهى ثلاثة وعشرون وزناً : فَعُلٌ وفُعُلٌ وفُعَلٌ وفَعَلٌ وفَعْلَانٌ  
وفَعْلَةٌ وفَعْلَةٌ وفَعْلَى وفَعْلَةٌ وفَعْلٌ وفَعَالٌ وفُعُولٌ وفَعْلَانٌ وفَعْلَانٌ وفَعْلَانٌ  
وأَفْعِلَاءٌ وفَوَاعِلٍ وَفَعَائِلٍ وَفَعَالِيٍّ وَفَعَالِيٍّ وَفَعَالِيٍّ وَفَعَالِيٍّ

وقد جمع بعضهم من أوزان جموع التكسير نحو اثنين ومئة وزن ، وبهذه الخصائص والميزات كانت اللغة العربية ميزانا يقاس عليه الاسماء في اللغات السامية الأخرى ، وهى واسعة المعانى جزلة الأوزان لا تحصى مفرداتها ويعجز العالم عن استيعابها بالحفظ ولا بدّ له من الاستعانة بمعاجم اللغة على الدوام .

## ٢٠ - باب في الكتابة العربية

ومن مميزات لغة العرب حروفها التى تكتب بها وتلفظ بناء عليها ، وقد عقد لها المرحوم حنفى ناصف بك باباً خاصاً فى كتابه « تاريخ الأدب » أتى فيه على قسمة الحروف الى أصلية والى متفرعة وبين حركاتها ومخارجها وصفاتها وترتيبها وخواصها الى أن قال فى آخر كلامه « وليس غرضنا من تعديد هذه المزايا لحروف اللغة العربية الخط من شأن غيرها من اللغات أو تثبيط همم المشتغلين بها معاذ الله ، وإنما غرضنا الردّ على المفتونين ببعض اللغات الأجنبية ، الجاهلين بالعربية فى زعمهم أن العربية أصعب مراساً وأبعد منلاً ، وهم لو أعطوها من العناية ربع ما أعطوه لغيرها لعرفوا أنها فى غاية الاحكام وعلى طرف التمام » فمن شاء استيعاب جميع ماجاء فى هذا الباب فليرجع اليه

وقد ذكر حنفى ناصف بك قواعد الشكل فى الكتابة العربية فقال « كانت الكتابة قديماً فى الشرق والغرب عارية عن الشكل ، ثم أدخل اليونان ومن حذا حذوهم من أهل أوروبا علامات فى صلب كتاباتهم ، بمعنى أنهم جعلوا بعد كل حرف متحرك حرفاً آخر أو حرفين للدلالة على حركة ذلك الحرف ، فصارت الكتابة عندهم ضعف ما كانت عليه قديماً بل أكثر من الضعف ، أما العرب وسائر الساميين فلم يدخلوا الشكل فى صلب الكتابة بل جعلوا له علامات توضع فوق الحرف أو تحته أو بجانبه ، ولم يشكّلوا كل حرف وإنما شكّلوا من الحروف ما تلبس حركته وتركوا أكثر الحروف غفلاً ضمناً بالوقت أن يضيع فيلما فائدة له تذكر واقتصاداً فى الأوراق ، فصارت الكتابة العربية بالنسبة

لكتابة الافرنج كأنها مختزلة يكتبها العربي في أقل من نصف الزمن الذي يشغله الافرنجي في كتابة ترجمتها على فرض الكاتبين في درجة واحدة من السرعة ، وقد جربنا ذلك مراراً فلم نخطئ التجربة ، فالافرنج سهلوا القراءة ولكنهم صعبوا الكتابة والعرب سهلوا الكتابة والقراءة معاً ما اذا تركوا الكتابة غفلاً فقد سهلوا الكتابة وصعبوا القراءة ، وقد أجمع الأدباء على أنهم لا يتركون الكتابة غفلاً الا اذا كانوا يكتبون لأنفسهم أو لنظرائهم أو كان المكتوب قصة ونحوها مما لا يعظم الخطر في اللحن فيه ، والمتفق عليه عندهم أن يشكوا ما يشكل كما قال ابن مجاهد ، ينبغي ألا يُشكَّل الا ما يُشكِّل فالقاعدة العامة عندهم تنحصر في قولك « أشكل ما يُشكِّل » ، وقد بين حفي بك القواعد لما ينبغي أن يشكل من الحروف في بنية الكلمة تفادياً من اللبس وما ينبغي أن يترك غفلاً اما لأنه الأصل في الكلمة أو لأنه معلوم ، ومتى يكون الشكل تاماً في جميع الكلمة ، وتحوى القاعدة الأخيرة المصاحف والكتب المقدسة فانها تشكل شكلاً تاماً زيادة في الاحتياط ، وكذلك كتب تعليم الاطفال ثم قال رحمه الله انه ليس في تطبيق هذه القواعد صعوبة على من عنده مسكة من الذوق ، وذكر مناظرة جرت بينه وبين متشيع لهجر العربية المضرية والاقتصار على الخطابة والمكاتبة بالعامية ، واستبدال الحروف اللاتينية بالحروف العربية ، وهي محاورة لطيفة أعجز بها مناظره عن الجواب وختمها بقوله : « فقد علمت من هذه المناظرة أن الكتابة العربية اذا شكل من حروفها ما يشكل كانت غاية الغايات في الاختصار والبيان وليس في الامكان أبدع مما كان »

## ٢١ - باب في حاجة العرب الى التعريب

بلاد العرب وتعرف بجزيرة العرب تجاور أمماً كثيرة من جميع جهاتها ، وهذه الأمم المجاورة لأمة العرب كالمند وفارس والعراق والشام والروم ومصر والحبشة كانت على جانب عظيم من المدنية والحضارة ، وعلاقاتها التجارية

والسياسية مع جزيرة العرب دائماً الاتصال ، فكان من الضروري تبعاً للمعاملات والأسفار المتداولة بينها تبادل المصطلحات العامة واقتباس مسميات الأشياء التي توجد في بلد منها ولا توجد في الأخرى ، مما تضطرها اليه التجارة وتبادل المنفعة ، حتى يحسن التفاهم وتسهيل المعاملة ، فيتناول العرب اللفظ الأعجمي فيصقلونه ويهندمونه بحسب أوزان لغتهم ومنطق لسانهم ، فيخرج من لسانهم كأنه عربي صميم .

قال القاضي أبو القاسم صاعد بن أحمد (١) أما علمها أي جزيرة العرب التي كانت تتفاخر به وتبارى به فعلم لسانها وأحكام لغتها ونظم الأشعار وتأليف الخطب ، وكانت مع ذلك أصل علم الأخبار ومعدن معرفة السير والأمصا ، قال أبو محمد الهمداني ليس يوصل الى خبر من أخبار العجم والعرب الا بالعرب ومنهم ، وذلك أن من سكن بمكة من العالقي وجرحم وآل السُمَيْدَع بن هوننة وخزاعة أحاطوا بعلم العرب العاربة والفراعين العاتية وأخبار أهل الكتاب ، وكانوا يدخلون البلاد للتجارة فيعرفون أخبار الناس ، وكذلك من سكن الحيرة وجاوروا الأعاجم من عهد أسعد الى كرب ويختنصر حووا علم الأعاجم وأخبارهم وأيام حمير ومسيرها في البلاد ، وعنهم صار أكثر ما رواه عبید بن شَرِيْة .

ومحمد بن السائب الكلبي والهيثم بن عدي وكذلك من وقع بالشام من مشايخ غسان خبير بأخبار الروم وبنی اسرائيل واليونان ، ومن وقع بالبحرين من تنوخ وإياد فعنه أتت أخبار طسم وجديس ، ومن وقع من ولد نصر من الأزدي بعمان فعنه أتى كثير من أخبار السند والهند وشيء من أخبار فارس ، ومن وقع بجبلي طيء فعنه أتت أخبار آل أَدِيْنَة والجرامقة . ومن سكن باليمن فانه علم أخبار الأمم جميعاً لأنه كان في دار مملكة حمير وفي ظل الملوك السيّارة الى الشرق والغرب والجنوب والشمال . ولم يكن ملك منهم يغزو الا عرف البلاد وأهلها ، والعرب أصحاب حَقْطَة ورواية خفة الكلام عليهم ورقة السنهم اه

فالعرب لا تحصل علم ذلك كله الا اذا أدجحت في لسانها كثيراً من ألفاظ الالم التي نقلت عنها أسماء الاجناس والأعلام فتأخذ تلك الاسماء التي سقطت اليهم فتعربها بألسنتها وتحوّلها عن ألفاظ العجم الى ألفاظها فتصير عربية وتضمها الى لغتها كأنها منها ، فالتعريب قد وقع قديماً من لغات الأمم المجاورة وهذه كانت حال العرب في جاهليتها

فلما جاء الاسلام ونزل القرآن مرشداً وهادياً لهم الى طريق الخير . كان أول شيء عنيت به العرب من العلم هو لغتها ، ومعرفة أحكام شريعتها ، ونقلت من اللغة ألفاظاً عن مواضعها الى مواضع أخرى ، وهي المسماة بالألفاظ الاسلامية كالفظ المؤمن من الايمان وهو التصديق ، والمسلم من التسليم ، والكافر من الكفر وهو النفاء والستر ، والمنافق من نفاقه اليربوع ، والفسق من قولهم فسقت الرطبة اذا خرجت من قشرتها ، وكذلك كالصلاة والصوم والزكاة والحج ، فان الصلاة في اللغة هو الدعاء ، والصوم هو الامساك ، والزكاة النمو ، والحج القصد فزاد الشرع في معناها ما زاد مما هو معروف ، وكذلك سائر العلوم كالنحو والعروض والشعر

واستمر الحال على هذا المنوال من العناية باللغة والرعاية للدين ، في زمن الخلفاء الراشدين وفي الدولة الأموية ، ثم أخذت الهمم تتجه الى العلوم الكونية ، والسير في طريق العمران المدني من تعلم العلوم والصنائع سداً لحاجاتها المتوالية ، فاستحدث أهل العلوم والصناعات من الأسماء ونقلوا من المصطلحات المجازية ما احتاجوا اليه تماماً لنبضتهم

وأول من عُني منهم بنقل العلم خالد بن يزيد بن معاوية رأس الدولة الأموية وأول فلاسفة الاسلام ، قال محمد بن اسحاق (١) كان خالد بن يزيد بن معاوية هذا حكيم آل مروان ، وكان فضلاً في نفسه وله همة ومحبة للعلوم ، خطر بباله الصنعة (٢) فأمر باحضار جماعة من فلاسفة اليونان ممن كان ينزل مدينة مصر وقد تنصح بالعربية ، وأمرهم بنقل الكتب في الصنعة من اللسان اليوناني والقبطي

الى العربي ، وهذا أول نقل كان في الاسلام من لغة الى لغة ، وكان أول من نقل له كتب الصنعة اصطفتن القديم (١) نقلها من اليونانية الى العربية ، ومن النقلة ماسرجويه الطيب السرياني نقل من اليونانية الى العربية كيناش أهرون وكان في زمن مروان بن الحكم رابع خلفاء بني أمية ، وفي زمن عبد الملك بن مروان اختص الحجاج بن يوسف عامله على العراق ثياذوق (البطريق) وثلودون الطيبين السريانيين ، ومن تلاميذ ثياذوق نبغ كثير منهم فوات بن شحنتا وهو سرياني اللغة يهودي المذهب ، وفي زمن الوليد بن عبد الملك سادس خلفاء بني أمية وهو الذي تولى الخلافة في سنة ست وثمانين نقل الديوان في بلاد العراق من الفارسية الى اللغة العربية وذلك في أيام الحجاج ايضاً ، والذي نقله صالح بن عبد الرحمن مولى بني تميم ،

### نقل الدواوين الى العربية

قال محمد بن اسحاق : كان أبو صالح من سبي سجستان ، وكان يكتب لزاد أنفروخ بن بيري كاتب الحجاج يخط بين يديه بالفارسية والعربية ، نغف على قلب الحجاج ، فقال صالح لزاد أنفروخ إنك أنت سبي الى الأمير وأراه قد استخفني ، ولا آمن أن يقدمني عليك وأن تسقط منزلتك ، فقال لا تظن ذلك هو الى أحوج مني اليه ، لأنه لا يجد من يكفيه حسابه غيري ، فقال والله لو شئت أن أحوّل الحساب الى العربية لحولته ، فقال فحوّل منه أسطراً حتى أرى ففعل فقال له تمارض قمارض ، فبعث الحجاج اليه ثيادورس طبيبهم فلم ير به علة وبلغ زاد أنفروخ ذلك ، فأمره أن يظهر واتفق أن قتل زاد أنفروخ في فتنة ابن الأشعث وهو خارج من موضع كان فيه الى منزله ، فاستكتب الحجاج صالحاً مكانه ، فأعلمه الذي جرى بينه وبين صاحبه في نقل الديوان ، فعزم الحجاج على ذلك وقاده صالحاً فقال له مراد انشاء بن زاد أنفروخ كيف تصنع بدهويه وشيشويه قلأ كتب

(١) سمي قديماً وهو معلم خالد بن يزيد لانه يوجد آخر باسمه هو اصطفتن بن باسيل

عشرا ونصف عشر، قال فكيف تصنع بويده قلأ كتب، وأيضا قال الويد النيف  
والزيادة تزداد، فقال له قطع الله أصلك من الدنيا كما قطعت أصل الفارسية،  
وبذلت له الفرس مئة ألف درهم على أن يظهر العجز عن نقل الديوان فأبى  
الا فقله فبقوله، فكان عبد الحميد بن يحيى يقول لله در صالح ما أعظم منته على  
الكتاب وكان الحجاج أجله أجلا في نقل الديوان

واما الديوان بالشام فكان بالرومية، والذي كان يكتب عليه سرجون بن منصور لمعاوية  
ابن أبي سفيان ثم منصور بن منصور، ثم نقل الى العربية في زمن هشام بن عبد الملك.  
عاشر خلفاء بني أمية ولى الخلافة في سنة ست ومئة (١٠٦) وتوفي في سنة خمس  
وعشرين ومئة (١٢٥ هـ)، والذي نقله أبو ثابت سليمان بن سعد مولى حسين وكان  
على كتابة الرسائل أيام عبد الملك وقيل ان الديوان نقل في أيام عبد الملك

### اتساع دائرة النقل والترجمة

ولما دالت دولة الأمويين وبرز شعاع الدولة العباسية ثابت الهمم (١) من  
غفلتها وهبت الفطن من سنتها، فكان أول من عنى منهم بالعلوم الخليفة الثاني  
أبو جعفر المنصور، كان مع براعته في الفقه وتقدمه في علم الفلاسفة وخاصة في علم  
صناعة النجوم كلفاها وبأهلها، ولقد عرف في عهد هذه الدولة كثير ممن اشتهروا  
بمهرة النقل المتفنين والمبرزين في كل علم لاسيما الطب والفلسفة والرياضي، فترجموا  
كثيرا من كتب الهند وفارس ويونان، فمن هؤلاء عبد الله بن المقفع الخطيب  
الفارسي كاتب أبي جعفر المنصور وقد ترجم كثيرا من كتب ارسطاطاليس  
المنطقية وكتاب كلية ودمنة الهندي، ونقل محمد بن ابراهيم الفزارى كتب  
الهيئة والفلك من الهندية الى العربية وخاصة كتاب السند هند، وجورجيس  
ابن يحيى شوع، وعيسى بن شهلاثا، وقد نقلوا من اليونانية الى العربية،  
ونوبخت المنجم نقل كتب يونان في علم حركات النجوم، وفي زمن المهدي بن  
المنصور ثالث الخلفاء العباسيين اشتهر توفيل بن توما المنجم، وأبو قرش  
طبيب المهدي المعروف بعيسى الصيدلاني، وبختيشوع بن جيورجيس بن



بختيشوع في زمن هرون الرشيد خامس الخلفاء العباسيين ، وأبناء جبريل ويوحنا بن ماسويه وقد ولاه الرشيد ترجمة الكتب الطبية القديمة ، وصالح ابن بهلة

ولما أفضيت الخلافة الى عبدالله المأمون بن هرون الرشيد سابع الخلفاء العباسيين في حدود المائتين طمحت (١) نفسه الفاضلة الى ادراك الحكمة ، وسمت به همته الشريفة الى الاشراف على العلوم الفلسفية ، فاحذ يتمم مابداً به جده المنصور فاقبل (٢) على طلب العلم في مواضعه ، واستخرجه من معادنه بفضل همته الشريفة وقوة نفسه الفاضلة ، فداخل ملوك الروم واتحفهم بالهدايا الخطرة ، وسألهم صلته بما لديهم من كتب الفلاسفة ، فبعثوا اليه بما حضرهم من كتب أفلاطون وأرسطاطاليس وأبقراط وجالينوس وأقليدس وبطلميوس وغيرهم من الفلاسفة فاستجاد لها مهرة الترجمة وكلفهم احكام ترجمتها ، فترجمت له على غاية ما أمكن ثم حض الناس على قراءتها ورغبتهم في تعليمها ، فتفتت سوق العلم في زمانه ، وقامت دولة الحكمة في عصره ، وتنافس أولو النباهة في العلوم ، لما كانوا يروون من اخصائه لمتحليها ، واختصاصه متقليديها فكان يخلو بهم ويأنس بمنابرهم ، ويلتذ بهذا كرتهم ، فينالون عنده المنازل الرفيعة والمراتب السنية ، وكذلك كانت سيرته مع سائر العلماء والفقهاء والمحدثين والمتكلمين وأهل اللغة والأخبار

(١) طبقات الامم

(٢) ذكر محمد بن اسحاق في الفهرست احد الاسباب التي من أجلها كثرت كتب الفلسفة وغيرها من العلوم ، ذلك أن المأمون رأى في منامه كأن رجلاً أبيض اللون مشرباً حمرة واسع الحبهة مقرون الحواجب أجلس الرأس أشبل العينين حسن الثمائل جالس على سريرته . قال المأمون وكأني بين يديه قد ملئت له هبة . فقلت من أنت قال انا ارسطاطاليس فسررت به . وقلت أيها الحكيم أسألك ، قال سل . قلت ما الحسن ، قال ما حسن في الفعل . قلت ثم ماذا قال ما حسن في الشرع . قلت ثم ماذا قال ما حسن عند الجمهور . قلت ثم ماذا قال ثم لا ثم ، وفي رواية أخرى قلت زدني ، قال من يضحك في الذهب فليكن عندك كالذهب . عليك بالتوحيد فكان ، هذا المنام من أوكد الاسباب في اخراج الكتب : فان المأمون كان بينه وبين ملك الروم مراسلات ، وقد استظهر عليه المأمون . فكتب الى ملك الروم يسأله الاذن في انفاذ ما من مختار من العلوم القديمة الخزونة المدخرة ببلد الروم . فأجاب الى ذلك بعد امتناع فأخرج المأمون لذلك جماعة فاختدوا مما وجدوا واختاروا . فلما حملوه اليه أمرهم بنقله فنقل

والمعرفة بالشعر والنسب، فأتقن جماعة من ذوى الفنون والتعليم في أيامه كثيراً من أجزاء الفلسفة، وسنوا لمن بعدهم منهاج الطب، ومهدوا أصول الأدب، حتى كادت الدولة العباسية تضاهي الدولة الرومية أيام اكتمالها وزمان اجتماع شملها، وقد اشتهر في هذا العصر عصر النور والمعرفة مالا يحصى عدداً من أجلة العلماء والمترجمين والنقلة في سائر العلوم، حتى كادت اللغة العربية لا يخلوا منها علم معروف لهذا الوقت، ومن هؤلاء النقلة والمترجمين جماعة أخرجهم الخليفة المأمون منهم الحجاج بن مطر تولى المجسطي وأقليدس، وابن البطريق، وسلمة صاحب بيت الحكمة ببغداد، ويوحنا بن ماسويه، ومن نفذ إلى بلاد الروم للنقل بنو موسى ابن شاكر المنجم الثلاثة محمد وأحمد والحسن وهم الذين قاسوا دورة كرة الأرض (محيط الكرة الأرضية) وقدروا الدرجة الأرضية، وقد أُنذوا إلى بلاد الروم حنين بن اسحاق وغيره لياثيم بطرائف الكتب وغرائب المصنفات في الفلسفة والهندسة والموسيقى والأرثماطيق والطب، وكانوا يرزقون جماعة من النقلة منهم حنين بن اسحاق، وحيث بن الحسن وثابت بن قرّة وغيرهم في الشور نحو ٥٠٠ دينار للنقل والملازمة، ومن حمل معه شيئاً من بلد الروم لنقله قُسْطَ بْنَ لَوْقَا البعلبكي، ومن النقلة أبو زكريا يحيى بن البطريق وكان في جملة الحسن بن سهل، وابن ناعمة عبد المسيح ابن عبد الله الحمصي، وسلام الأبرش تولى السماع الطبيعى، وحيث بن بحر مطران الموصل فسّر للمأمون عدة كتب، وهلال بن هلال الحمصي، وبسيل المطران، وأبو نوح بن الصلت، وأسطاث، وجيرون وصليبا واصطفن بن باسيل، وابن رابطة، وعيسى بن نوح، وأبو اسحاق قويرى وأيوب الرهاوى، وأيوب وسمعان فسّر زيج بطليموس لمحمد بن خالد بن يحيى البرمكي، وباسيل بن شهيد الكرخي تولى كتاب الأجنة لبقرط، وأبو عمرو يوحنا بن يوسف الكاتب نقل كتاب أفلاطون في أداب الصبيان، وأيوب بن القاسم الرقيّ نقل كتاب ايساغوجي، ومزلاحي ينقل بين يدي على بن ابراهيم الدهكي، ودار يشوع، وعيسى بن يحيى الدمشقي، وابراهيم بن الصلت، ويحيى بن عدى التفليسى وسلمويه وزكريا الطيفورى وسرجيوس الراس عيني اليعقوبي وماسرجويه وعيسى بن ماسرجويه

وبختيشوع بن جبريل وجبريل بن بختيشوع ، واسحاق بن حنين بن اسحاق  
وسابور بن سهل وأبو بشر متى، وأبو الحسن الحرّاني وأبو الخير بن سوار وأبو  
الوفا البزرجاني ويوحنا بن القس وابراهيم بن بكر وعيسى بن زرعاويوسف الراهب  
وعيسى النفيسي وسنان بن ثابت بن قُرّه وابن بهلول وأبو الفرج الطيب  
وغريغوريوس أبو الفرج بن العبري

ومن اشهر من هؤلاء الفحول في الفنون المختلفة أبو يوسف يعقوب بن  
اسحاق الكندي فيلسوف العرب وابن أحد ملوكها شريف الاصل بصريا  
كان أبودأمرأ على الكوفة للمهدي والرشيد ، ولم يكن في الاسلام من اشتهر  
عند الناس بمعانة الفلسفة حتى سموه فيلسوفاً غيرُهُ ، وله مؤلفات وتراجم عديدة  
في علوم مختلفة مثل المنطق والفلسفة والهندسة والأرناطيق والموسيقى والنجوم  
وغيرها من الفنون وقد أربت مؤلفاته على المائتين وهؤلاء كانت أكثر نقولهم من  
اليونانية أو السريانية الى العربية

وآل نوبخت وموسى ويوسف ابنا خالد ، وأبو الحسن علي بن زياد التميمي  
نقل زيج الشهرار ، والحسن بن سهل المنجم ، والبالاذري أحمد بن يحيى ، وجبلة بن  
سالم واسحاق بن يزيد نقل كتاب سيرة الفرس المسعى اختيار نامه ومحمد بن الجهم  
البرمكي ، وهشام بن القاسم ، وموسى بن عيسى الكردي ، وزادويه بن شاهويه  
الاصفهاني ، ومحمد بن بهرام بن مطيار الاصفهاني وبهرام بن مردان شاه موبد مدينة  
نيسابور ، وعمر بن الفرخان ، وكان هؤلاء ينقلون من الفارسية الى العربية  
ومنكه الهندي ، وابن دهن الهندي ، وكان اليه بمارستان البرامكة وهؤلاء  
نقلوا الى العربي من اللسان الهندي

وابن وحشية نقل من النبطية الى العربية  
وبلى هؤلاء طبقة أخرى من المترجمين والنقلة والعلماء والمفسرين كثيرة  
العدد لا يمكن استيعابها في مثل هذا الكتاب ، فهؤلاء قد وضعوا من المصطلحات  
والمسميات ما لم يجدوا بداً من وضعها وتعريبها وأدجوها في اللغة وهي باقية عياناً  
تسهل رؤيتها في مختلف المصنفات المنقولة ومن شاء الاطلاع على سرائر النهضة العربية

ومعرفة ما نقل إليها بالتفريد والتبويض. فليطالع الكتب الآتية : كتاب الفهرست لابن النديم ، كتاب كشف الظنون عن أسمى الكتب والفنون ، وعيون الانباء في طبقات الأطباء لابن أبي أصيبعة ، وتاريخ الحسكاء لابن القفطى ، ومفتاح السعادة ومصباح السيادة لطاش كبرى زاده

### ومن الكتب الفرنجية

Histoire de la médecine arabe par le Dr. Lucien Leclerc, Paris 1876

تاريخ الطب عند العرب تأليف لوقيان لقلرك طبع باريس سنة ١٨٧٦

Geschichte der arabischen aerzte und naturforcher, von Ferdinand Wüstenfeld, Göttingen 1840

تاريخ الأطباء والطبيين العرب تأليف فردينان وستنفلد طبع غوتنجن

سنة ١٨٤٠

De Auctorum graecorum, versionibus et commentarius, syriacis, arabicis, armeniacis, persique. Scripsit Joannes Georgius Wenrich. Lipsiae 1842

المؤلفات اليونانية التي نقلت أو فسرت باللغات السريانية والعربية والارمنية والفارسية تأليف يونس جيورجيوس ونريش طبع في ليبسيك سنة ١٨٤٢

Die Arabischen uebersetzungen aus dem griechischen von M. Steinschneider Leipzig 1843

النقول العربية من اللغة اليونانية تأليف اشتاينشneider طبع ليبسيك سنة ١٨٩٣  
وغير هذه من الكتب كثير غير المواضيع والمقالات المتفرقة في المجالات العلمية كالجملة الآسيوية الفرنسية (journal asiatique) والجملة الالمانية الشرقية (Zeitschrift der deutschen Morgenländischer geselle schaft.).

## ٢٢ - باب في الدلالة الكتابية على الحروف الأعجمية

قدمنا ان اختلاط العرب بالأُمم المجاورة واقتباسهم بعض الألفاظ الضرورية التي يستلزمها التبادل التجاري والتعارف السياسي انما هو قديم ، وأنهم كانوا يأخذون الكلمات فينطقونها بحسب حروف لغتهم على اختلاف الأُمم في النطق والحروف ، ولم يكونوا يستعملون النطق بحروف الأُمم الأخرى ، وحروفهم التي نطقوا بها ثمانية وعشرون حرفاً ، وحروف الأُمم الأخرى قد تزيد أو تنقص عن ذلك ، ومع أنهم اقتبسوا كثيراً من الأسماء الجنسية والعلمية فلم نرى في كتابات العرب الأقدمين التي عثر عليها الأثريون فوق الأحجار من مختلف نواحي جزيرة العرب ما يدل على أنهم اتخذوا حروفاً لم تنطق بها ألسنتهم ، ولا دلّوا عليها بعلامات تميزها عن مثيلاتها في لغتهم ، كذلك لم نعثر على ما يدل على هذا الاقتباس في كتبهم ، وانما عثرنا على العبارة الآتية في مقدمة كتاب العبر قال :

اعلم أن الحروف في النطق كما يأتي شرحه بعد هي كيفيات الأصوات الخارجة من الحنجرة تعرض من تقطيع الصوت ، بقرع اللهاة وأطراف اللسان مع الحنك والخلق والأضراس ، وبقرع الشفتين أيضاً ، فتتغير كيفيات الأصوات بتغير ذلك القرع ، وتجيء الحروف متميزة في السمع ، وتتركب منها الكلمات الدالة على ما في الضمائر ، وليست الأُمم كلها متساوية في النطق بتلك الحروف ، فقد يكون لأمة من الحروف ما ليس لأمة أخرى ، والحروف التي نطقت بها العرب هي ثمانية وعشرون حرفاً كما عرفت ، ونجد للعبرانيين حروفاً ليست في لغتنا ، وفي لغتنا أيضاً حروف ليست في لغتهم ، وكذلك الأفرنج والترك والبربر وغير هؤلاء من العجم ، ثم أن أهل الكتاب من العرب اصطالحوا في الدلالة على حروفهم المسموعة بأوضاع حروف مكتوبة متميزة بأشخاصها ، كوضع ألفباء و ج وراء و طاء الى آخر الثمانية والعشرين ، واذا عرض لهم الحرف الذي ليس من حروف لغتهم بقي مهملًا عن الدلالة الكتابية مغفلاً عن البيان ، وربما يرسمه

بعض الكتاب بشكل الحرف الذى يكتنفه من لغتنا قبله أو بعده ، وليس ذلك بكاف فى الدلالة ، بل هو تغيير فى الحروف من أصله ، ولما كان كتابنا مشتملا على البربر وبعض العجم وكانت تعرض لنا فى بعض أسمائهم أو بعض كلماتهم حروف ليست من لغة كتابتنا ولا اصطلاح أوضاعنا ، اضطررنا الى بيانه ، ولم نكتف برسم الحرف الذى يليه كما قلناه لأنه عندنا غير واف بالدلالة عليه ، فأصطلحت فى كتابى هذا على أن أضع ذلك الحرف العجى بما يدل على الحرفين اللذين يكتنفانه ، ليتوسط القارئ بالنطق به بين مخرجى ذينك الحرفين فتحصل تأديته ، وانما اقتبست ذلك من رسم أهل المصحف حروف الاشمام كالصراط فى قراءة خلف ، فان النطق بصاده فيها معجم متوسط بين الصاد والزاي ، فوضعوا الصاد ورسموا فى داخلها شكل الزاي ، ودل ذلك عندهم على التوسط بين الحرفين فكذلك رسمت أنا كل حرف يتوسط بين حرفين من حروفنا كالکاف المتوسطة عند البربر بين الكاف الصريحة عندنا والجيم أو القاف مثل اسم بلكين Bologguin ، فأضعها كافاً وأنقطها بنقطة الجيم واحدة من أسفل ، أو بنقطة القاف واحدة من فوق ، أو ثنتين ، فيدل ذلك على أنه متوسط بين الكاف والجيم أو القاف ، وهذا الحرف أكثر ما يجىء فى لغة البربر ، وما جاء من غيره فعلى هذا القياس أضع الحرف المتوسط بين حرفين من لغتنا بالحرفين معا ليعلم القارئ أنه متوسط فينطق به كذلك فيكون قد دللنا عليه ، ولو وضعناه برسم الحرف الواحد عن جانبه لسكنا قد صرفناه عن مخرجه الى مخرج الحرف الذى من لغتنا وغيرنا لغة القوم »<sup>١</sup>

على أننا لم نر لذلك مثيلا فى المخطوطات العديدة على اختلاف أزمانها والى تيسر لنا الاطلاع عليها ، واننا قد نظرنا فى كتب القراءات ورسم المصاحف فلم

---

(١) قال دوصلان De Slane ناقل مقدمة بن خلدون الى الافرنسية انه رأى تطبيق قاعدة بن خلدون هذه فى بعض نسخ مخطوطة من تاريخ البربر ، ثم أغفل النساخ هذه القاعدة والنسخة المطبوعة من هذا السفر خالية من هذا الاصطلاح وان كان لم يفهمها هو فى الترجمة الفرنسية

ر فيها ما يفيد وجود رسم خاص لحروف خاصة يختلف نطقها عن نطق الحروف العربية تبعاً لاختلاف القراءات الخاصة ببعض الآيات القرآنية سوى ما ذكره ابن خلدون من الاشارات ، ولا يفوتنا أن نذكر أن بعض اللغات الشرقية التي اتخذت الحروف العربية رسماً لمنطق حروفها مثل اللغات الفارسية والتركية والأردية والمالية (لغة المالاي) وغيرها من لغات آسيا قد أوجدت فيها صوراً جديدة من نفس الحروف العربية لبعض حروف لغتها التي لا ينطق بها لسان العرب وقد اصطلح الفرس والترك على خمس صور لخمس حروف غير موجودة في اللغة العربية ، وإنما قد توجد في لهجات بعض قبائل العرب ، وهذه هي الحروف

الباء (١) المشددة المشوبة بالفاء (ب P) وتحدث بشدة قوى الشفتين عند الحبس وقمع بعنف وضغط بعنف وتقع عند قولهم بيروزى

وفاء تكاد تشبه الباء (V) وتقع في لغة الفرس عند قولهم فرندى تفارق الباء لأنه ليس فيها حبس تام ، وتنفارق الفاء بأن تضيق مخرج الصوت من الشفة فيها أكثر وضغط الهواء أشد حتى يكاد أن يحدث بسببه في باطن الشفة اهتزاز ومنها الحرف الذي ينطق به في أول البئر بالفارسية وهو « جا » (تش tch) وهذه الجيم يفعلها أطباق من حروف اللسان أكثر وأشد وضغط للهواء عند القمع أقوى ونسبة الجيم الدرية الى هذه نسبة الكاف غير العربية الى الكاف العربية ومنها الكاف المشوبة بالجيم ك = ج - G - ch

والزاي الشينية (ز = ش = J) شبيهة في اللغة الفارسية عند قولهم « زد » وهي شين لا تقوى ولكنها تعرض باهتزاز سطح طرف اللسان والاستعانة بخلل الأسنان وقد اصطلح بعض العلماء العصريين على بعض اشارات قريبة من الشكل العربي توضع فوق الكلمة العربية أو تحته للدلالة بها على منطلق بعض الحروف التي توجد في اللغات الأعجمية (الأورفية) ولا توجد في اللغة العربية ومن هؤلاء المرحوم حنفى ناصف بك وقد ذكرها في كتابه تاريخ الأدب والفاضل صاحب العظوفة ادريس راغب بك افندى وقد أطلعني على طريقته في كراسة مبيأة للطبع .

ولا حاجة لى بذكرها لأنى من المحافظين على اللغة ومنطقها المتشيعين للتعريب  
والجرى على الأسلوب العربى الصريح

### ٢٣ - باب فى النقل من اللغات الأَعْجمية الى العربية

اتسعت دائرة العلوم فى هذا العصر، وتعددت أنواعها، وكثرت مصطلحاتها  
ومسمياتها حتى جاوزت الألوف ، فبعضها أسماء للمعاني ، وبعضها للذوات  
والأجناس ، فاصبح نقلها الى العربية عبثاً ثقيلاً على كاهل العلماء والمشتغلين  
بالتحريـر والتجـبير ، وهذه المصطلحات قد وضعت فى لغاتها وضعاً ، اشتقاقاً أو  
نحتاً من اليونانية أو اللاتينية ، وقد اختلفت الأنظار وتحيـرت الأـفهام وتعددت  
المسالك فى نقل هذه المصطلحات الى اللغة العربية ، أنترجم ترجمة أو يشتق لها  
اشتقاقاً ، أو يتجاوز لها مجازاً ، أو تعرب تعريباً ، فهذه المسالك الخمسة ليست  
كلها فى مستوى واحد من السهولة أو الصعوبة فى المنفعة أو الضرر ، من حيث  
العمل بها أو باحداها ، ومن حيث نتائجها على اللغة وكيانها ، وهى التى خدمها  
أهلها بما لم يخدم به لغة غيرها ، وحفظوها آلاف السنين سليمة من كل شائبة  
نقية الجوهر غضة الالهاب ، فهى من هذه الوجهة معجزة المعجزات التى لم تتفق  
للآن لغة أخرى من لغات الكون ، وعليـنا نحن أبناءها الذين ورثوها هكـذا ،  
أن نصونها ونحفظ أمانتها كما ورثناها ، حتى نتركها للخلف من بعدنا كما تركها  
لنا آباؤنا الأولون ، وكما وجبت علينا صيانتها من العبث بها أو التفريط فى سلامتها ،  
كذلك يجب علينا أن نرقى بها الى مصاف اللغات العالمية العصرية التى وصل  
بها أهلها من العجز الى القدرة ، حتى تسع لغتنا سبيل العلوم المتدفق ، وغيث  
الفنون المتهرر من سماء المدنية الحاضرة ، وتكفل مواردها مختلف المصطلحات ،  
ويكون للناطقين بها من سمو المقام والعاملين بها من رفعة الشأن وعلو الكعب فى سائر  
العلوم ما لسائر العالم المتحضر ، وذلك بامدادها بما هو لازم لها وتحتاج اليه من  
مدلولات المكتشفات والاختراعات والمبتدعات العالمية والصناعية الغزيرة  
المتزايدة دوماً على مرّ الأيام ، ولنا فى ذلك خمس وجهات نولى وجوهنا شطرها



واحدة بعد أخرى أو نحوها جميعاً بحسب الضرورة ، فلا نلجأ الى أشدها خطراً  
الا بعد أن نكون قد بذلنا الجهد واستوعبنا الفكر في استكناه كل وسيلة قبلها ،  
فاذا عجزنا فالضرورات تبيح المحظورات ، وهذه الوجبات أو الوسائل المؤدية  
للغرض هي بحسب الترتيب المبني على درجة التسامح أو الحظر الترجمة أولاً ،  
فاذا لم يوجد للفظ الأعجمي مقابل عربي فالاشتقاق ثانياً ، فيشتق لفظ من كلمة  
عربية تؤدي معنى المسمى ، فاذا عجزنا فالمجاز ثالثاً فيتجاوز للفظ مجازاً بعلاقة في المعنى  
بين المسمى والمجاز ، فاذا حصل العجز ينحت للكلمة لفظ مركب من كلمتين تؤدي  
معناها مدلول الشيء المسمى ، فاذا حصل العجز يعرب اللفظ تعريباً مطابقاً لقواعد  
اللغة وأصول أقيستها وأوزانها ونطق حروفها حتى يشبه اللفظ العربي الفصيح

#### ٢٤ — باب في القول في الترجمة

يقال قد ترجم كلامه اذا فسرّه بلسان آخر ومنه الترجمان ، قال الصلاح  
الصفدي والترجمة في النقل طريقان ، أحدهما هو أن ينظر الى كلمة مفردة من  
الكلمات الأعجمية وما تدل عليه من المعنى فيثبتها ، وينقل الى الأخرى كذلك  
حتى يأتي على جملة ما يريد تعريبه ، وهذه الطريقة رديئة لوجهين ، أحدهما أنه  
لا يوجد في الكلمات العربية كلمات تقابل جميع الكلمات الأعجمية ، ولهذا يقع في  
خلال هذا النقل كثير من الألفاظ الأعجمية على حالها ، الثاني أن خواص هذا  
التركيب والنسب الاسنادية لا تطابق نظيرها من لغة أخرى دائماً ، وأيضاً يقع  
الخلل من جهة استعمال المجازات وهي كثيرة في جميع اللغات  
الطريق الثاني في الترجمة هو أن يأتي الجملة فيحصل معناها في ذهنه ويعبر  
عنها من اللغة الأخرى بجملة تطابقها سواء ساوت الألفاظ أم خالفها ، وهذا  
الطريق أجود .

هذا هو رأى الصلاح الصفدي في النقل ولكنه ذهب في الرأيين الى النهاية  
وأرى التوسط بينهما أفضل ، وهو أن يتفهم الناقل معنى الكلمات منفردة أولاً ثم  
يحصل معنى الجملة في ذهنه ويرتب الترجمة حسب الأسلوب العربي في الكتابة

دون أن يترك لفظاً أو اصطلاحاً قد تكون له صفةٌ مما في الموضوع ، فلا يكون قد ترجم ترجمة حرفية تنبؤ عن الذوق العربي ، ولا تصرف فيها فيهملاً ألفاظاً قد يتغير باهمالها مجرى الكلام كما يريد مؤلفه ، وحروف المعاني والأفعال الأعجمية وأسماء المعاني كلها تترجم الا اذا جرت مجرى العائِم أو كانت جزءاً من العلم فهي والأعلام كلها تعرب ، وأسماء الذوات تترجم الا اذا لم يوجد لها مقابل فتعرب

## ٢٥ - باب في القول في الاشتقاق

اذا لم يوجد للكلمة الأعجمية مقابل في العربية يشتق لها لفظ عربي ، وفي اللغة اشتقاق الشيء بنيانه من المرتجَل ، واشتقاق الكلام الأخذ فيه يميناً وشمالاً ، واشتقاق الحرف أخذه منه ، والاشتقاق قياس في لغة العرب ، قال أحمد بن فارس أجمع أهل اللغة الا من شدّ عنهم أن للغة العرب قياساً وأن العرب تشتق بعض الكلام من بعض ، وأن اسم الجن مشتق من الاجتنان وأن الجيم والنون تدلان أبداً على الستر تقول العرب للدرع جُنَّةٌ وأجنَّةُ الليل وهذا جنين أى هو في بطن أمه أو مقبور ، وأن الانس من الظهور يقولون آنت الشيء أبصرته ، وعلى هذا سائر كلام العرب

والاشتقاق في الاصطلاح هو أن تأخذ من أصل فرعاً يوافق في الحروف وتجعله دالاً على معنى يوافق معناه ، وقال في شرح التسهيل الاشتقاق أخذ صيغة من أخرى على اتفاقهما معنى ومادة أصلية وهيئة تركيب لها ليبدل بالثانية على معنى الأصل بزيادة مفيدة لأجلها اختلفنا حرفاً أو هيئة كضارب من ضرب وحذر من حذر وهكذا من تقليب تصاريف الكلمة ، وهو الاشتقاق الأصغر المحتج به في اللغة وأما الاكبر فيحفظ فيه المادة دون الهيئة مثل قول ، وقيل ، وألق ، لَقَو وتقاليلها ، وهذا ليس معتمداً في اللغة ولا يصح أن يستنبط به اشتقاق في لغة العرب .

وقال ابن جني : الاشتقاق عندي على ضربين كبير وصغير فالصغير ما في أيدي الناس وكتبهم كأن تأخذ أصلاً من الأصول فتقرأه فتجمع بين معانيه وإن

اختلفت صيغته ومبانيه ، وذلك كتركيب س ل م فانك تأخذ منه معنى السلامة في تصرفه نحو سلم ويسلم وسلم وسلمان وسلمي والسلامة ، والسلم اللديع أطلق عليه تقاؤلا بالسلامة ، وعلى ذلك بقية الباب اذا تأولته ، وأما الاشتقاق الأكبر فهو أن تأخذ أصلا من الاصول فتعقد عليه وعلى تقاليبه الستة معنى واحداً تجتمع التراكيب الستة وما يتصرف من كل واحد منها عليه ، وان تباعدت عن ذلك رُدَّ بلطف الصنعة والتأويل اليه ، كما يفعل الاشتقاقيون ذلك في التركيب الواحد وذلك نحو ل د ل م ك م ل ك م ك ل ل ك م ل م ك والمعنى الجامع لهذه التراكيب القوة والشدة وكذلك ق و ل ق ل و و ق ل و ل ق ل و ل و ق و ل والمعنى الجامع لهذه التراكيب الخفوق والحركة ، وهذا أعوص مذهبا وأحزن مضطربا ، وقال الشريف الجرجاني في تعريفاته ، الاشتقاق نزع لفظ من آخر بشرط مناسبتها معنى وتركيباً ومغايرتها في الصيغة ، والصغير أن يكون بين اللفظين تناسب في الحروف والترتيب نحو ضرب من الضرب ، والكبير أن يكون بين اللفظين تناسب في اللفظ والمعنى دون الترتيب ، نحو جذب وجبذ ، والأكبر أن يكون بين اللفظين الترتيب في المخرج نحو نَعَقَ ونَهَقَ والتغيرات التي تحصل في الكلمة عند الاشتقاق بين الأصل المشتق منه والفرع المشتق خمسة عشر : الأول زيادة حركة كالعلم وعلم ، الثاني زيادة مادة كطالب وطلب ، الثالث زيادتهما كضارب وضرب ، الرابع نقصان حركة كالقرس من القرس ، الخامس نقصان مادة كثبت وثبات ، السادس نقصانها كنزأ ونزوان ، السابع نقصان حركة وزيادة مادة كفضي وفضب ، الثامن نقصان مادة وزيادة حركة كحرم وحرمان ، التاسع زيادتهما مع نقصانها كاستنوق من الناقة ، العاشر تغاير الحركتين كبطر بظراً ، الحادي عشر نقصان حركة وزيادة أخرى وحرف كالضرب من الضرب ، الثاني عشر نقصان مادة وزيادة أخرى كراضع من الرضاعة الثالث عشر نقصان مادة وزيادة أخرى وحركة كخاف من الخوف لان العين ساكنة في خوف لعدم التركيب ، الرابع عشر نقصان حركة وحرف وزيادة حركة فقط كعد كعد من الوعد فيه نقصان الواو وحركتها وزيادة كسرة ، الخامس عشر نقصان حركة

وحرف وزيادة حرف كفاخر من الفخار نقصت ألف وزادت ألف وفتحة  
وفي الارتشاف : الأصل في الاشتقاق أن يكون من المصادر ، وأصدق ما  
يكون في الأفعال المزيدة والصفات منها وأسماء المصادر والزمان والمكان. ويغلب  
في العَلَم ، ويقل في أسماء الأجناس كغُرَاب يمكن أن يشتق من الاغتراب وجراد  
من الجرد ، والأعلام غالبها منقول بخلاف أسماء الأجناس ، فلذلك قل أن يشتق  
اسم جنس لانه أصل مرتجل ، فان صح فيه اشتقاق حمل عليه كغُرَاب  
من الاغتراب

وقد اشتقوا حديثاً مستشفى مكان الشفاء ومتحفاً مكان التحف ومصرفاً  
مكان الصيرفي وملعباً مكان اللعب الخ

اما الاشتقاق من المعرب فقد سئل فيه بعض العلماء عما عرّبته العرب من  
اللغات واستعملته في كلامها ، هل يعطى حكم كلامها فيشتق ويشتق منه ، فأجاب  
بما نصه : ما عربته العرب من اللغات من فارسي ورومي وحبشي وغيرها وأدخلته  
في كلامها على ضربين ، أحدهما أسماء الأجناس كالفرند والابريسم واللجام  
والآجر والبازق والقسطاس والاستبرق ، والثاني ما كان في تلك اللغات علماً  
فأجروه على عاميته كما كان ، لكنهم غيروا لفظه وقرّبوه من ألفاظهم وربما ألقوه  
بأبنيتهم وربما لم يلحقوه ، ويشاركه الضرب الاول في هذا الحكم لا في العملية  
الا في أنه ينقل كما ينقل العربي . وهذا الثاني هو المعتد بعجمته في منع الصرف  
بخلاف الاول وذلك كإبراهيم واسماعيل واسحاق ويعقوب وجميع الأنبياء الا ما  
استثنى منها من العربي كهود وصالح ومحمد صلعم ، وغير الأنبياء كبروز وتسكين  
ورُسْم وهُرْمز ، وكأسماء البلدان التي هي غير عربية كاصطخر ومرو وبلخ  
وسمرقند وقندهار وخراسان وكرمان وكوزكنان وغير ذلك ، فما كان من  
الضرب الاول فأشرف أحواله أن يجري عليه حكم العربي فلا يتجاوز به ، فقول  
السائل يشتق جوابه المنع لأنه لا يخلو أن يشتق من لفظ عربي أو عجمي مثله ،  
ومحال أن يشتق العجمي من العربي أو العربي منه لان اللغات لا تشتق الواحدة  
منها من الأخرى ، وانما يشتق من اللغة الواحدة بعضها من بعض ، لأن الاشتقاق

نتاج وتوليد ، ومحال أن تلد المرأة الا انساناً ، وقول السائل ويشتق منه فقد  
يجرى على هذا الضرب المجري مجري العربي كثير من الأحكام الجارية على  
العربي ، من تصرف فيه واشتقاق منه كاللجام ، فانه معرب من لغام وقد جمع على  
لُجْم ككتب وصغر على لجيتم ، وآتى الفعل منه بمصدر وهو الاجلام وقد ألجمه وهو  
مُنَجَّم وغير ذلك ، وجملة الجواب أن الأعجمية لا تشتق أى لا يحكم عليها أنها  
مشتقة وان اشتق من لفظها ، فاذا وافق لفظ أعجمي لفظاً عربياً فى حروف فلا  
ترين أحدهما مأخوذاً من الآخر كاسحاق ويعقوب فليسا من لفظ أسحمة الله  
اسحاقاً أى أبعدهما ولا من يعقوب اسم الطائر وكذا سائر ما وقع فى الاعجمي  
موافقاً لفظ العربي

على هذا المثال جرى الأقدمون فى الاشتقاق فى الاسم المعرب ، فقالوا  
هندس ودرهم وخذق وقرطس . وجرى المعاصرون فى اشتقاق كهرّب وكهربائية  
من الكهزباء ومعنّظ ومغنطيسييه من المغنطيس أو المنةطيس أو المغنيطس ،  
ويريدون اشتقاق أكسد من المعرب أكسيد بمعنى الحامض

على أن أقيسة الاشتقاق هى معلومة فى اللغة وليس لنا أن نعدّها الى ما ليس  
له قياس أو الى ما لا يشتق منه كما نبه اليه أئمة اللغة ، قال أحمد بن فارس . وليس  
لنا اليوم أن نخترع ولا أن نقول غير ما قالوه ولا أن نقيس قياساً لم يقسوه ، لان  
فى ذلك فساد اللغة وبطلان حقائقها ، ونكتة الباب أن اللغة لا تؤخذ قياساً تقيسه  
الآن نحن

## ٢٦ - باب القول فى المجاز

اذ لم يتم التوفيق فى النقل الى ايجاد لفظ تترجم به الكلمة الأعجمية أو  
الى أن تشتق لها كلمة تقابلها فى المعنى يرجع الى المجاز الذى هو مقابل للحقيقة  
فى وضع تلك الكلمة العربية

والمجاز كما قال أحمد بن فارس مأخوذ من جاز يجوز اذا استثنى ماضياً ، تقول  
جاز بنا فلان ، وجاز علينا فارس ، هذا هو الأصل ، ثم تقول يجوز أن تفعل

كذا أى ينفذ ولا يرد ولا يمنع ، وتقول عندنا دراهم وَصَحَ وازنةٌ وأخرى  
تجاوز جواز الوازنة ، أى أن هذه وإن لم تكن وازنةً فهي تجاوز مجازها ، وجوازا  
لقرىها منها ، فهذا تأويل قولنا « مجاز » أى أن الكلام الحقيقى يمضى لِسُنَّهِ لا  
يُعْتَرَضُ عليه

قال أبو حيان فى الارتشاف (١) « وأما صاحب النهاية وهو أبو المعالى الموصلى  
ابن الخباز فذكر رسماً للحقيقة « وهو لفظ يستعمل لشيء وضع الواضع مثله  
لمثله لا عينه لعينه ، كالأسد للث ، ثم قال وعلامتها سبق الفهم الى معناها ،  
وقال « المجاز لفظ يستعمل لشيء بينه وبين الحقيقة اتصال وذلك كاتصال « التشبيه »  
كاستعمال الأسد للشجاع ، واتصال « السبب » كاستعمال السحاب للنبات ،  
واتصال « البعضية » كاستعمال الحافر لذى الحافر ، واتصال « الكلية » كاستعمال  
العالم لبعضه ، أو اتصال « العموم » كاستعمال الحجر للياقوت ، أو اتصال « الخصوص »  
كاستعمال السيف للسلاح ، أو اتصال « الإضافة » كاستعمال القرية لأهلها ،  
أو اتصال « الاشتغال » كاستعمال الشيء لما هو مشتمل عليه نحو الغائط للقدرة ،  
واختيل للفرسان ، والسلاح للمسلح ، والثوب للآبس فى قوله سلب زيد ثوبه ،  
وليس فى الدار إلا الأوارى ، ولم ينج فلان فى الحرب إلا فرسه .

ولا يدخل المجاز بالذات إلا على أسماء الأجناس ، وأما أسماء الاعلام المرتجلة  
فلا مجاز فيها ، لأنها لم تنقل لعلاقة ، فبرى من ذلك الباب رحب صدر اللغة  
العربية وسعة حيلتها فى وضع الأسماء لدلولاتها حتى تكاد تكون حقيقة لا مجازاً ،  
وبذلك دفع كثير من الجرح فى اللغة عن النقلة والمترجمين ، وعلى هذا النسق  
وضع المعاصرون فى أيامنا اسم الدارعة أو المدرعة للسفينة المعلومه وغواصة كذلك  
وطيارة وسيارة للأوتوموبيل وحافلة للأمنيبوس الخ

## ٢٧ — باب في القول في النحت

الوجه الرابع من وجوه نقل الكلمات الاعجمية التي لا مقابل لها الى العربية النحت

والنحت في اللغة النشر والقشر ، والنحت نحت النجار الخشب وَيَنْحِتُهَا وَيَنْحِتُهَا

والعرب تنحت من كلمتين كلمة واحدة كما ينحت النجار خشبتين ويجعلهما خشبة واحدة ، وهو جنس من الاختصار ، وذلك مثل حيعل من قوله حي على ومثل قول العرب للرجل الشديد ضَبَطَ من ضَبَطَ وضَبَرَ وصَهَطَ من صَهَلَ وَطَلَقَ وَصَلَدَ من الصلد والصدوم ، والمنحوت من كلام العرب الذي وقع في اللغة كثير مثل شَقَحَطَب من شق حطب ، والبسملة اذا أكثر من قول بسم الله ، والهيلة اذا أكثر من قول لا اله الا الله ، والحوقة اذا أكثر من قول لا حول ولا قوة الا بالله ، والحمدلة اذا أكثر من قول الحمد لله ، والجعفة أى جعلت فداك ، والسبحلة من سبحان الله ، والجميعلة من قول المؤذن حي على الصلاة حي على الفلاح ، والطلبقة من قول القائل أطال الله بقاءك ، والدمعزة من قولهم أدام الله عزاءك ، وحسبل من قول القائل حسبي الله ، والمشكنة من قولهم ماشاء الله كان ، والسمةلة من قولهم سلام عليكم ، ومن النحت المنسوب عَجَمَظِي وهو ضرب من التمر وهما اسمان جعلتا اسما واحداً وهما عجم أى النوى وضاجم اسم واد معروف ، وعبشي نسبة الى عبد شمس ، وعبدري نسبة الى عبد الدار ، وعبشي نسبة الى عبد القيس ، ومَرَقَسِي في امرئ القيس ، وتيملى في تيم الله ، وقولوا في النسبة الى الشافعي وأبي حنيفة شَفْعَنِي ، وإلى أبي حنيفة مع المعتزلة حنفلتي ، وكذلك قالوا من أنواع النحت بلحارث ابني الحارث ، وبلهجم ابني الهجم ، وبلغنبر في بني العنبر للتخفيف لقرب مخرجي النون واللام وقالوا خراطين للدود من خراء الطين .

٢٨ — باب القول في التعريب

التعريب والاعراب في اللغة معناهما واحد وهو الابانة والافصح يقال أعرب عن لسانه وعرب أبان وأفصح (١) ، وتعريب الاسم الأعجمي أن تنفوه به العرب على مناهجها تقول عربته العرب وأعربته أيضاً (٢) ، والمعرب هو ما استعمله العرب من الألفاظ الموضوعه لمعان في غير لغتها

قال المرزوقي في شرح الفصيح : المعربات ما كان منها بناؤه موافقاً لأبنية كلام العرب يحمل عليها ، وما خالفت أبنيتهم منها يراعى ما كان الفهم له أكثر فيختار ، وربما اتفق في الاسم الواحد عدة لغات (٣) ، وقال سلامة الأنباري في شرح المقامات ، وكثيراً ما تغير العرب الأسماء الأعجمية اذا استعملتها

والأسماء الأعجمية على ثلاثة أقسام ، قسم غيرته العرب وألحقته بكلامها فحكم أبنيتها في اعتبار الأصل والزائد والوزن حكم أبنية الأسماء العربية الوضع نحو درهم وبهرج ، وقسم غيرته ولم تلحقه بأبنية كلامها فلا يعتبر فيه ما يعتبر في القسم الذي قبله نحو أجر وسيسنبر ، وقسم تركوه غير مغير ، فمالم يلحقوه بأبنية كلامهم لم يعد منها ، وما ألحقوه بها عد منها ، مثال الأول خراسان لا يثبت به فعالان ، ومثال الثاني خرم ألحق بسلم وكرم ألحق بمقم (٤)

وقد كان للعرب بعض مخالطة لسائر الألسنة في أسفارهم فعلقت من لغاتهم ألفاظ غيرت بعضها بالنقص من حروفها واستعملتها في أشعارها ومحاوراتها حتى جرت مجرى العربي الفصيح ووقع بها البيان (٥)

وفي اللغة العربية من اللغات اليونانية والفارسية والسريانية والحبشية والعبرانية والهندية الشيء الكثير مما لا يجده جاحد ولا يخالف فيه مخالف ، وكذلك في القرآن الشريف ، اذ سقطت الى العرب تلك الكلمات فاعربت بها بألسنتها وحولتها عن ألفاظ العجم الى ألفاظها فصارت عربية ، ثم نزل القرآن وقد اختلطت هذه الكلمات بكلام العرب ، فمن قال انها عربية فهو صادق ، ومن قال عجمية فهو صادق

(١) اللسان (٢) تاج اللغة (٣) المزه (٤) الارشاد (٥) الاتقان في علوم القرآن



فهي عجمية باعتبار الأصل عربية باعتبار الحال  
والمعرب يطلق عليه دخيل

في دلائل الاسم المعرب

يعرف الاسم المعرب بالوجوه الآتية : - أحدها النقل بأن ينقل ذلك أحد  
أئمة اللغة ، والثاني خروجه عن أوزان الأسماء العزبية نحو ابريسم فان مثل هذا  
الوزن مفقود في أبنية الأسماء في اللسان العربي ، والثالث أن يكون أوله نون ثم  
راء نحو نرجس ، فان ذلك لا يكون في كلمة عربية ، الرابع أن يكون آخره زاي  
بعد دال نحو مهندز ، فان ذلك لا يكون في كلمة عربية ، الخامس أن يجتمع فيه الصاد  
والجيم نحو الصولجان والخص ، السادس أن يجتمع فيه الجيم والقاف نحو المنجنيق ،  
السابع أن يكون خماسياً ورباعياً عارياً عن حروف الزلاقة ، وهي الباء والراء والفاء  
واللام والميم والنون ، فانه متى كان عربياً فلا بد أن يكون فيه شيء منها نحو  
سفرجل وقد عمل وقرطعب أو جحمرش ( قال السيوطي هذا ما جمعه أبو حيان في  
شرح التسهيل )

وقال الفارابي في ديوان الأدب مثل هذا القول ، وزاد عليه أن الجيم والتاء  
لا يجتمعان في كلمة من غير حرف زلّتي ، والجيم والطاء لا يجتمعان في كلمة واحدة  
ولهذا كان الطاجن والطجين مولدين

وقال البطليوسي في شرح فصيح ثعلب ، لا يوجد في كلام العرب دال بعدها  
ذال الاقليل ، ولذلك أبى البصريون أن يقولوا بغداداً بأعمال الدال الاولى  
واعجام الثانية

وقال ابن سيده في المحكم ليس في كلام العرب شين بعد لام في كلمة عربية  
محضة ، الشينات كلها في كلام العرب قبل اللامات

فأما أمثلة المعرب فأحسنها ما بنى من الحروف المتباعدة الخارج ، وأخف  
الحروف حروف الزلاقة ، وهي ستة ، ثلاثة من طرف اللسان وهي الراء والنون  
واللام ، وثلاثة من الشفتين وهي الفاء والباء والميم ، ولهذا لا يخلو الرباعي والخمسي

منها ، الا ما كان من عسجد فان السين أشبهت النون للصغير الذى فيها والغنة التى فى النون . فاذا جاءك مثال خماسى أو رباعى بغير حرف أو حرفين من حروف الزلافة فاعلم أنه ليس من كلامهم (١) وقال الفراء يبنى الأسم الفارسية أى بناء كان اذا لم يخرج عن أبنية العرب

هذا حال العرب فى تركيبه واعتباره وخصائصه وحكمه . والعرب هذا كثير فى كلام العرب وفى علوم العرب قديما وحديثا . والاقتباس علم بين اللغات لا تستغنى عنه أى لغة ما دام العلم مشاعا بين الأمم ، وما دمنا على أبواب العلم وما أوتينا منه الا القليل فهو دائما فى نمو وازدياد ، ولا بد أن تزداد معه المصطلحات والمسميات فالتعريب اذا ضرورى لحياة العلم ، ومتى كانت القيود الموضوعية له هى كما ينشأ ونبيه بعد أيضا فلا خوف منه على كيان اللغة ، فانما اللغة قائمة بحروف معانيها وأفعالها وصرفها ونحوها وبيانها وشعرها وخصائصها التى تمتاز بها ، لا ببضع مفردات غريبة عنها قد التجأت اليها فكسيت بكسائها وطلبت بطلانها حتى أصبحت منها وعليها

وكتب العلوم فى اللغة العربية ككتب الفلك والطب والنبات والرياضى والطبيعى والأحجار والتاريخ والجغرافيا والسياسة وتدبير الملك ومصطلح الدواوين مشحونة بالعرب والدخيل ، مما حدث كثرته ببعض علماء المستشرقين الى وضع ذيول للمعاجم العربية ، حوت ما بطننت أسفارها وما تفرق فى كنوز علومها من كل غريب عنها دخيل فيها ، كذيل المعاجم العربية للمستشرق الكبير راينهارت دوزى

1 Supplément aux dictionnaires arabes, par R. Dozy.  
Leyde 1818.

ووضع كذلك كثير من المصنفات الخاصة بالدخيل على اللغة العربية مثل  
١- كتاب الكلمات الأرامية الدخيلة على العربية تأليف سيجموند أفرنكل

1 Die aramaïschen fremdwörter im arabischen, von Siegmund Fraenkel, Leiden 1886.

٢ - في الكلمات الدخيلة في القرآن تصنيف الدكتور رودلف أدفوراك

2 Ueber die fremdwörter im korân, von Dr. Rudolf Dwôrak, Wien 1885.

٣ - في بعض ألفاظ الشعر العربي القديم والقرآن طبع في ليدن

3 De Vocabulis in antiquis arabum carminibus et in corano peregrinis, publice defendet Sigismundus Frankel, Lugdini Batavorum 1880.

وكذلك وضع علماء العرب المصنفات المختلفة في الدخيل والمغرب نذكر منها  
١ كتاب المغرب من الكلام الأعجى تأليف الشيخ الأجل الامام الأوحـد  
العالم أبي منصور موهوب بن أحمد بن محمد بن الخضر الجواليقي طبع في ليبسيك  
وفي مصر

٢ كتاب شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل للشهاب الخفاجي طبع  
في مصر

٣ رسالة في تعريب الألفاظ الفارسية لابن كمال باشا طبع في مصر  
٤ كتاب المغرب من القرآن للشيخ حمزة فتح الله طبع في مصر  
٥ كتاب التقريب لأصول التعريب للشيخ طاهر بن صالح الجزائري طبع مصر  
٦ كتاب الاشتقاق والتعريب لعبد القادر بن مصطفى المغربي طبع مصر  
٧ نبذة في التعريب مقدمة لالياذه أو ميرئس ترجمة سليمان البستاني  
٨ وفي كتاب الاتقان في علوم القرآن للسيوطي فصل كبير فيما وقع في القرآن

بغير لغة العرب طبع مصر

٩ كتاب الألفاظ الفارسية المعربة لأدنى شير طبع في بيروت

ولم يقتصر الأمر عند مستشرق أوروا على جمع المغرب والدخيل على العربية  
بل عمدوا كذلك الى ذكر الدخيل من العربية أو الفارسية والتركية على لغاتهم  
والمصنفات في هذا النوع كثيرة جداً نذكر بعضها فيما

١ — كتاب الألب لامنص في الألفاظ العربية والفارسية والتركية الدخيلة

على الفرنسية

1 Rémarques sur les mots français dérivés de l'arabe, par  
Henri Lammens.

٢ — ذيل معجم ليتريه تأليف مرسل دفيك

2 Supplément du dictionnaire de la langue Française,  
par Marcel Devic, Paris 1881.

٣ — معجم دوزى في الكلمات الاسبانية والبرتغالية المقتبسة من العربية.

3 Glossaire des mots espagnols. portugais dérivés de  
l'arabe, Leyde 1869.

٤ — الألفاظ السامية الدخيلة في اليونانية تأليف هنريش ليفي طبع برلين.

سنة ١٨٩٥

4 Die Semitischen fremdwörter im Griechichen, von  
Dr. Heinrich Lewy, Berlin 1895.

٥ — معجم تصريف الكلمات الافرنسية المأخوذة عن العربية والفارسية.

والتركية تأليف فيهان طبع باريس سنة ١٨٦٦

5 Dictionnaire étymologique des mots de la langue  
française dérivés de l'arabe, du Persan ou du Turc,  
par A. P. Pihan, Paris 1866.

٦ — في بعض الكلمات الرومانية التي هي من أصل عربي أو تركي أو فارسي.

أو عربي تأليف غورغي فوسفو قيوقاقل طبع باريس سنة ١٩١٧

6 Quelques mots roumains d'origine arabe. turque.  
persane et hebraïque par Gheorghe Popesco Ciócanel.  
Paris 1907.

٧ — نبذة في أصول الألفاظ السامية كالعربية والسريانية التي دخلت في

اللغات الايتالية والاسبانية والافرنسية والانكليزية واليونانية واللاتينية وبالعكس

تأليف القس طوبياً العنيسى الحلبي اللبناني طبع رومة سنة ١٩٠٩  
7 Ethymologie semitische, Roma 1909.

### فصل في حكم التعريب

فالتعريب هو آخر ما يلتجأ اليه في النقل عند ما لا توجد كلمة عربية تترجم بها الكلمة الأعجمية أو يشتق منها اسم أو فعل أو يتجاوز منها مجاز أو ينحت منها لفظ ، فحكم الناقل هنا حكم المضطر يركب الصعب من الأمور ولا ضير عليه وقتئذ

واللفظ المعرب يتبع قواعد التعريب في بنائه وتركيبه سواء أشبه العربي من كل وجه ، أو حفظ ما يدل على أعجميته

والمترجم تعترضه في بعض الاحيان من المصاعب ما يبحر الفكر ، فقد يصادفه لفظان أعجميان أحدهما يوناني الأصل والثاني لاطيني وكلاهما متحدان في المعنى الأصلي ولكن مدلولهما مختلفان ، مثل كلمتي thyrosin, و thyrosis هما بمعنى الجبن والجبنية باليونانية وتطلقان على مادة منعقدة ناشئة عن انحلال المواد الأولية proteine وكلمتي Caseation, Caseine هما لاطينيتان بمعنى الجبن والتجبن وتطلقان على نوع زلال هو أهم عنصر أولى في اللبن ترسبه الأحماض والافحة ، فالمدلولان مختلفان والكلمات متحدة في المعنى الأصلي لنص الكلمة كأن واضعها ضاقت بهم الحيل لايجاد ألفاظ لمكتشفاتهم فعمدوا الى ذلك فما دام النطق مختلفاً والصورة غير الصورة فالالتباس مدفوع ، فلو أراد مريد الترجمة فكيف يكون العمل ، فإذا ترجمت الكلمات بلفظ الجبن التباس الأمر وضاعت حقيقة العلم ، فعندئذ يكون الأصوب ترجمة إحدى الكلمتين بمعناها الأصلية وهي Caseine الجبنية وأما الثانية فيبحث لها عن لفظ بالوسائل التي ذكرناها وعند العجز تعرب فيقال طورازين مثلاً ، كذلك تعترض الناقل أسماء النبات مما ليس له مقابل في العربية أو كان اسم النبات مأخوذاً من اسم مكتشفه فهذا النبات يسمى بأحد أوصافه أو خصائصه كما فعل اليونان في تسمية كثير من النبات اذ قالوا Aristolochie ومعناه الفاضل

لنفساء لانه كان يعطى للنفساء ، وقالوا polypode كثير الأرجل ، و Apios  
الخدق لانه يشبه الخدقة ، Echium رأس الأفعى ، Myosotis آذان الغار ،  
Buglosse لسان الثور ، cynoglosse لسان الكلب و hippoglossum  
لسان الفرس ، Orobanche خائق الكرسة وهو الهالوك بمصر ، Buph  
thalmon عين البقر ، Staphysagra زبيب الجبل ، الخ مما لا يحصى ، كذلك  
فعلت العرب في تسمية النبات قتالت أهداق المرضى وآذان الغار وآذان الفيل  
وآذان الأرنب وآذان الجدى وأصابع الفتيات وأطباء الكلبة لشبهها لمسمياتها ،  
وبصل الغار قيل أنه يقتل الغار ، وبقلة خراسانية لكثرتها في خراسان ، وبقلة  
الضرب قيل أنها تقتل الضرب ، والبقلة الحقاء لنبتها في ممر المياه ، والحالي لأنه  
يشفي أورام الخالب ، وحب الفقد لانه يفقد النسل فيما زعموا ، وحشيشة السنور  
لأن السنانير اذا رأها فرحت ، وحشيشة السعال ، وحشيشة الأفعى تقتل الشعاين  
وخائق الذئب والنمر ، وخروب مصرى وهو القرظ وخصى الكلب له أصل  
شبيه بالخصى ، وخصى الثعلب مثله وخلال مأمونى وهو الاذخر لأن المأمون كان يتدخل  
به . وذنبل الخيل ، وذنبل الفارة وذنبل ثلاث حبات . وذنبل خمسة أصابع . وذنبل  
ثلاث ورقات . وذنبل ألف ورقة . وذنبل ثلاث شوكت . وذنبل مئة شوكة . وذنبل  
رأس . ورجل الغراب لأن ورقه يشبه رجل الغراب . ورنجيل الكلاب بقلة  
تقتل الكلاب . وزيتون الأرض لأن ورقه يشبه ورق الزيتون . وسم السمك  
لانه يقتل السمك . وشجرة الحيات لأنها تأوى إليها . وشقائق النعمان سمي  
بذلك لأن النعمان ابن المنذر حين ولى الحيرة كان يعجبه فنقل اليه ما أملا  
به البادية وكان يسكنها في زمانه ويسمى الشقيق ، وشوكة عربية ، وشوكة يهودية ،  
وشوكة بيضاء ، وشوكة زرقاء ، وشوكة منتنة ، وظفر النمر ، وخصى الراعى  
يشبه غصنها عصى الراعى ، وعنب الذئب ، وعنب الثعلب ، وعود العطاس ،  
وفلفل القروذ ، وقاتل النحل ، وقاتل العلق ، وقاتل أبيه ، سمي بذلك لأن نبتة  
لا يجف حتى يطالع آخر ، وقاتل أخيه وهى خصى الثعلب سمي بذلك لأن أصله  
شبه زيتونين احدا هما ممثلة والأخرى متشعبة فتظهر المتشعبة وتمتلئ وتنسج

المعتلة وتذهب ، وقاتل نفسه لأنه يأكل نفسه ويفنى وقناء النعام وهو الخنظل  
وكرمة بيضاء وكرمة سوداء وكرمة شائكة وكزبرة البئر وكف الضيع وكف  
الهر ، وكف سرسيم ، وكوكب الأرض شجرة تضيء بالليل ، ولسان الثور ورقة  
كلسان البقر خشونة ، ولسان العصفور ولسان السبع ولسان الكلب وليف  
البحر ، ومصالح الأظفار لأنه يقوى النظر ومنه ما راعى ومسواك القروود سميت  
بذلك لأنها تصنع الفم إذا استيك بها كما يعرض للقروود ، مشط الراعى ، ممسك  
الأرواح ، ورد الحخير ، ورد منتن الخ مما لا يعد

وهاك طريقة أخرى أعم نفعاً وأسهل عملاً وهي أن يؤتى بالنبات الغريب  
مما لا اسم له في العربية ويستنبط في أمكنة مختلفة من البلد ويترك للفلاح يسميه  
بحسب ما يجول في ذهنه مما يراه من صفات أو مميزات للنبات وأظن أنه قد حصل  
ذلك كثير أفي الأيام الأخيرة في مصر ، إذ استجلبت الى مصر نباتات كثيرة  
وبلدت ولم تكن لها غير أسمائها الأعجمية ، فسمها الفلاح أبا خنجر ، وأبا الركب  
وأبا عين صفراء ، وست الحسن ، وطرطور الباشا الخ من الأسماء التي خطرت في  
الذهن متناسبة مع صفات أو خواص النبات

أما المصطلحات الكيميائية فاسماء المعاني فيها تترجم ولو بكلمتين وأما أسماء  
الأجناس من العناصر فتترجم أو يشتق لها اسم من إحدى صفاتها أو خصائصها كما  
فعل في البنات ، وإذا اكتسب الاسم الأعجمي شكل العلمية أى صار كالعلم  
العلم فانه يعرب حفظاً لمنزلة العلمية والتسجيم المعاني

وأما الزيادات والأضافات الميزة للأجسام بعضها من بعض في أحوالها  
المختلفة فهي نوعان فما كان منها دالاً على النسبة فانه يلحق به علامات النسبة  
العربية وما كان دالاً على صفة فيرسم كذلك مثل

acide sulfurique	حامض الكبريت	بدلاً من حمض كبريتيك
acide sulfureux	الحامض الكبريتي	» » كبريتوز
acide azotique	حامض الأزوت	» » أزوتيك
acide azoteux	حامض أزوتي	» » أزوتوز

حامض الكلور بدلاً من حمض كلوريدريك *acide chlorhydrique*

حامض كلورى « » « » كلوروز *acide choreux*

وأما الزيادات الدالة على تنويع العناصر فإنها تعرب كما هي مثل *amin* ، *tri* ، *di* ، *methyl* ، *ol* ، *al* ، *amide* ، الخ والألغاز العديدة تترجم مثل *tri* ، *di* ، *mono* الخ فإنه يقال فيها مفرد وثنائى وثلاثى أو المثلث الخ بحسب ذوق التركيب ولما كان علم الكيمياء هذا بحر لا قرار له والألغاز كلها مرتبطة بعضها ببعض فإنه يحسن دائماً الهوادة في وضع الألغاز وعدم العجلة في التسمية، والتعريب في أكثر الألغاز محمود، والا اختلط الأمر وضاع العلم، فإن ما يحسن ترجمته في موضع قد يقبح جداً في موضع آخر ولا يصلح له إلا التعريب وهذه مسألة يحلها الذوق



في بدء النهضة العربية كان النقل يكاد يكون محصوراً في اللغتين الفارسية واليونانية فضلاً عن السريانية التي هي شقيقة العربية وكان النقل أقل من ذلك من الهندية مباشرة، فكانت تترجم الكتب الهندية إلى الفارسية ومن الفارسية إلى العربية، والآن أصبح النقل من الفارسية معدوماً وأغنى نقل كتب العلم العصورى وقد اقتبست العربية من الفارسية ما احتاجت إليه ولم يبق في الفارسية شيء جديد يؤخذ عنها، وهي نفسها في حاجة إلى الأخذ عن العربية فيما يختص بالعلم العصورى، وأما اللغة اليونانية لغة العلم والحكمة في العصر القديم، فقد حل محلها الآن لغات أوروبا، فاستبدلت هذه اليوم بتلك اللغة فلا تقاس يقع الآن من لغات أوروبا كالفرنسية والانكليزية والألمانية والitalyانية الخ وإن كانت هذه اللغات إلى الآن تأخذ الألغاز من معين اليونانية واللاتينية

وعليه فأننا سنذكر فيما يلي كيف كانت العرب تعرب الأسماء الأعجمي وتنقله إلى لغتها، وهو ما قصدناه بكتابنا هذا وقد وصلنا إليه بالمطالعة الكثيرة، والاستقراء المتواصل، حتى اهتدينا إلى أصول يمكن اتخاذها قواعد ثابتة للتعريب يقاس عليها ويجرى على نسقتها، وذكرنا عند الاقتضاء كل خاصية من خصائص



نشره العربية يمكن تطبيقها والسير عليها في التعريب ، فأحكنا بذلك قواعده  
ونظّمنا أساليبه حتى جعلناه دستوراً يتبع في كل مصر من بلدان الشرق ، فتصبح  
الآداب العربية حيثما وجدت متحدة الألفاظ في المصطلحات وكذلك آداب  
اللغات التي تستمد المعونة من اللغة العربية ، فيسهل العلم وتتوحد مناهجهم ويعم  
نشره بإذن الله

### ٢٩ - باب في حروف الهجاء ومقارنتها

قدمنا أن من اللغات التي وقع النقل منها إلى العربية أكثر من غيرها  
تقديماً هي اللغة اليونانية وكان قياس العرب في التعريب على منطق حروفها ،  
وعلى ذلك يتعين علينا أن نأتي هنا بالألف باء اليونانية ونردفها بما يقابلها من  
الحروف اللاتينية وكذلك نطقها بالعربية حتى يسهل تطبيق الحروف عند النقل  
ومن المعلوم أن الألف باء اليونانية مأخوذة عن الفينيقية وهذه والعبرية  
سواء وهي اثنان وعشرون حرفاً كما يأتي ا ب ج د هـ و ز ح ط ي  
ك ل م ن س ع ف ص ق ر ش ت فأخذ اليونان من هذه الحروف  
تسعة عشر حرفاً وأهملوا منها الواو ، والقاف لشبهها بالكاف والكاف يقابلها  
عندهم كَبَّأ Kappa (K) وكذلك انصَاد أهملت لأن الزين تشبهها وتحل  
محلها زِينَا Dzêta (Z) اليونانية والباقي من الحروف الفينيقية التسعة عشر  
حرفاً أضافوا إليه خمسة أحرف وهي ω ψ χ φ ν فصارت حروف الألف باء  
اليونانية أربعة وعشرين حرفاً نبينها في الجدول الآتي :

الحروف اليونانية		الحروف اللاتينية	النطق بالحروف اللاتينية	النطق بالعربية
A	α	a	Alpha	ألفا
B	β	b	Vêta	فيتا
Γ	γ	g	Gamma	غيمّا
Δ	δ	d	Dselta	ذلتا
E	ε	é courte	Épsilon	أبسيلون
Z	ζ	z	Dzêta	زيتا
H	η	è longue	êta	ايتا
Θ	θ	th	Thêta	ثيتا
I	ι	i	Iôta	يوتا
K	κ	k	Kappa	كبتا
Λ	λ	l	Lambda	لمذا
M	μ	m	Mu	مو
N	ν	n	Nu	نو
Ξ	ξ	x	Xi	كسي
O	ο	o courte	Omikron	أوميكرون
Π	π	p	Pi	بي
Ρ	ρ	r	Rhô	رو
Σ	σ	s	Sigma	سيجما
T	τ	t	Taf, Tau	تاو
Υ	υ	u	Upsilon	أوبسيلون
Φ	φ	ph	Phi	في
X	χ	ch	Chi	خي
Ψ	ψ	ps	Psi	بسي
Ω	ω	ô longue	Omêga	أوميغا

### ٣٠ - باب في قواعد التعريب

تذكر في هذا الفصل قواعد التعريب كما استنتجناها بالاستقراء حسب ترتيب حروف الهجاء اللطينية ونسبق كل قاعدة بالخاصية من خصائص اللغة العربية التي تنطبق عليها هذه القاعدة متى وجدت هذه الخاصية

#### الابتداء بالكلمة العربية

خاصية - العرب لا تجمع بين ساكنين ولا تبتدئ بساكن الخ

#### قاعدة

إذا ابتدأت الكلمة الأعجمية المراد تعريبها بحرف ساكن وذلك كثير في اللغات الأعجمية فانه يزداد في أول الكلمة المعربة همزة قطع أو يحرك هذا الحرف الساكن بحركة مثاله :

Tripolis	أَطْرَابِلُس	أفلاطون	Platon
Grenade	أَنْرَنَاطَه	أفْرَنْسَة	France
Flandre	أَفْلَنْدَر	أَسْمَرْنَا (أزمير)	Smyrne
Plutarque	أَفْلُو طَرْخُس	تَرَاقي	Thrace
Ptolomée	أَبْطَلُومْيُوس	أَفْرَنْسِيْس	Français
Stephan	أَصْفَنْ	أَطْرُويَا	Troie
chrystoporus	أَخْرُصْفُورُس	أَسْطُخُوس (نبات)	Stoechus
Plinius	أَفْلِينْيُوس	أَسْتَرْدِيُون (نبات)	Scordium
Spinacia	أَسْفِينَاخ (نبات)	أَسْطَنْقُور	Scincus
Sponge	أَسْفَنْج	(حيوان)	
Scolopendre	أَسْتُولُفَنْدْرِيون	إِسْقِيل (نبات)	Seille
Styrax	إِسْطَرْك أَوْ سَطَرْك (نبات)	أَقْرِيطَش	Crètes

## حرف A

إذا وقع في أول الكلمة يرسم همزة وإذا كان في وسط الكلمة وبعده حرف ساكن  
يكتفى بفتح ما قبله وإذا كان ما بعده متحركاً أو في الآخر يرسم ألفاً لينة مثال ذلك

ألفونس (جبل) Alpes	أفلونيا Appolonie
أطيق Attique	ألمانية Allemagne
أرقاديا Arcadie	أنكساغورس Anaxagore
أندرا Andrea	

ae و ai يرسمان همزة مكسورة أو همزة بعدها ياء في أول الكلمة ويرسمان ياء في وسط  
الكلمة وألفاً في آخر الكلمة مثاله

Aelianus إيليانوس Agathadaemon أغاثاذيمون Lucae لوقا  
ao و au يرسمان ألفاً مضمومة أو ألفاً مفتوحة بعدها واو سواء كانا في أول  
الكلمة أو في الوسط مثاله :

أطولوقس Autolycus	مأنالاوس Ménélaus
خروساوريوس Chrysaorius	ماوريطانيا Mauritanie

وأحياناً ترسم ao ألفاً للتخفيف مثل Laodice لاذيق  
و A في أول الكلمة قد ترسم عينا في بعض الأحيان للتخفيف مثل Ascalon  
عسقلان (مدينة يونانية بساحل فلسطين) وهذا بناء على الخاصية الآتية من  
خصائص اللغة وهي الاختلاف في ابدال الحروف نحو أن زيداً وعن زيداً

## حرف B

ينتقل هذا الحرف الى العربية باء لأنه في اللغات الأعجمية يشبه نظيره في اللغة  
العربية شبيهاً تاماً مثاله

برنيقا (بني غازي) Bérénice	أوسابيوس Eusebius
فرووبوس (ملك) Probus	سبيلولا (اسم امرأة) Sibylla

## C حرف

هنا الحرف يقابل Kappa K كَبَا في اليونانية وينطق كافًا في اللاتينية أيضا وينقل الى العربية قافًا مثال ذلك

أرقاديا	Arcadie	قورنتوس	Corinthe
سقوتيا	Scythie	قوراني	Cyrène
أنطيقور	Anticyre	قوقلادس	Cyclades
سوراقوزا	Syracuse	لوقيا	Lycie
قانونفس	Canope	قوزيقس	Cyzique
أنقره	Ancyre	قوس	Cos
قنيدس	Cnide	طقيطوس	Tacitus
خلقيس	Chalcis	مرقيان	Marcien
قُفْريان	Cyprian	ماقدونية أو ماقاذونية	Macédoine
نيقية	Nicée	نقيطا	Niceta

وفي الكلمات غير اليونانية الأصل إذا كان نطقه كالسين في لغته يكتب كذلك والحرف المركب CH هو في اللاتينية يقابل X (خي) في اليونانية ويحمل محله في جميع اللغات الهندية الأوروبية وينقل الى العربية خاء وفي بعض الاحيان كافًا إذا كانت الكلمة يونانية الأصل مثال ذلك

خلقدونية	Chalcéd oine	خيوس	Chios
خاماسوق (نبات)	Chamaesyce	خامابوقى (نبات)	Chamaepeuce
خمالا (نبات)	Chamailea	خامادفنى (نبات)	Chamaedaphne
كبادريوس (نبات)	Chamaedrys	خاماقيسس	Chamaecissus
خراسيا (نبات)	Charaseae	كافييطوس	Chamaepitus
كروسيغوس	Chrysippe	أرخيلاوس	Archélaus
خروساوريوس	Chrysaorius	أطوخس	Eutyches

و ch في اللغات الأوروبية غير اليونانية ينقل شينا إذا كان نطقه كذلك

## حرف D

يقابل في اليونانية حرف Δ (ذلتا) وعليه إذا كانت الكلمة التي فيها هذا الحرف يونانية الأصل يرسم ذالا معجمة وإذا كانت غير يونانية الأصل يرسم دالا مهيمة ويجوز أن تهمل الذال في الكلمة اليونانية الأصل وترسم دالا مثاله

Théodosius	ذيوسقوريدس
Olympiade	مقدونيا
Diocletianus	أبيذيميا أو أفنديما
Diogène	فيندارس
Epididymus	لاذيق
Dioteles	ماده

## حرف E

يرسم هذا الحرف بالعربية همزة إذا كان في أول الكلمة ، ويرسم ألفا لينة إذا كان في الوسط وفوقه علامة المد accent ويفتح ما قبله فقط إذا كان خاليا من علامة المد وفي بعض الاحيان يرسم ياء وفي آخر الكلمة يرسم ألفا أو هاء مثاله

Elvire	أفيفانوس
Erasistratus	أنباذقلس
Messéne	قُوراني
Timée	ماغرا
Attique	فانوس
Méroe	سَوْرِيَانُوس
Eratrie	بَوطيا
Théophile	لَاوَنْطِيُوس
Théon	جَاوْغْرَافِيَا (جغرافيا)

Théodosius	ثاودوسىوس	Libye	ليبوى
Homère	أومبروس	Crètes	أقريطش
Gregor	غريغور	Cléopatre	قلاوفطره
EU هذا الحرف المركب يرسم همزة مضمومة أو بعدها واو وفى الوسط يرسم واواً و قليلا ما يرسم ألفاً مثاله			

Euares	أوارس	Eurgates	أرغاطس
Euphator	أوفاطور	Europe	أوروفا
Eutyches	أطوخس	Eusthate	أسطاط
Theuthron	طوثرون	Euclide	أقليدس

## حرف F

هذا الحرف فى اللاطينية يقابله Φ فى اليونانية ويرسم فاء بالعربية مثاله  
France أفرنسة Festus فسطوس

## حرف G

Mégare	ماغرا	Galatia	غالاتيا
Phrygie	فروغيا	Eurgates	أورغاطس
Norvège	نرُباغه	Anaxagoras	أنكُساغورس
Anagallis	أناغاليس (نبات)	Agenor	أغنور
Hypoglosson	أوبُغُلُصُن (نبات)	Anagyris	أناغورس (نبات)
		Agalloche	أغالوخى (نبات)

على أن هذا الحرف يجوز نقله الى العربية وابداله كافاً أو قافاً أو جيماً بناء على خاصية فى اللغة وهى: ان من سنن العرب ابدال الحروف واقامة بعضها مقام

بعض فقد ذكر ذلك أحمد بن فارس وسيبويه وابن دريد في المجهرة وابن درستويه في شرح الفصيح ، قال السيوطي في المزهرة الحروف التي يكون فيها البدل في المغرب عشرة ، خمسة يطرد ابدالها وهي الكاف والجيم والقاف والباء والفاء وخمسة لا يطرد ابدالها وهي السين والشين والعين واللام والراء فالبدل المطرد هو في كل حرف ليس من حروفهم كقولهم كرج الكاف فيه بدل حرف بين الكاف والجيم فابدلوا فيه الكاف أو القاف نحو قربق أو الجيم نحو جروب وكذلك فرند هو بين الباء والفاء فمرة تبدل منها الباء ومرة تبدل منها الفاء ، وأما ما لا يطرد فيه الابدال فكل حرف وافق الحروف العربية كقولهم اسماعيل ابدلوا السين من الشين والعين من الهمزة وأصله اسمائيل وكذلك قفشليل ابدلوا الشين من الجيم واللام من الراء والاصل ففجليز ، وأما القاف في أوله فتبدل من الحرف الذي بين الكاف والجيم

وذكر أحمد بن فارس ان مثل الحرف الذي بين القاف والكاف والجيم هي من الحروف التي يجوز فيها الابدال وهي لغة سائرة في اليمن مثل جمل اذا اضطروا قالوا كمل وقالوا مردكوش ومردقوش ومردجوش وقالوا Goudofroy كندفري وجاوشير وكاوشير (هذه الكلمات فارسية ماعدا كندفري سقناها للتدليل)

## حرف H

هذا الحرف لا وجود له في لغة الاغريق ويوجد في جميع اللغات الأخرى وعليه فانه في الكلمات المتصدرة بهذا الحرف وأصلها يوناني يهمل هذا الحرف عند نقل الكلمة الى العربية كأنه لم يكن ويعرب ما بعده بحسب القواعد المنبكرة وفي غير ذلك ينقل هاء مثاله :

Hostibius أسطيموس Hipparque إفرخس

Héraclée أركليا Homère أوميروس

Hellespont ألبنتس Hippocrate إبقراط



Hellas الألاس Herostrates أرسطراطس

Hipparchus إيبرخس أو إيفرخس Hermes أرميس

Honorius أنوريوس Hostilius أسطيلديوس

Herpyllis أربيليس Hadrianus أدريانوس

على أن العرب قد أثبتوها في كلمات قليلة جدا تعد على أصابع اليد فقالوا هرقل  
في Hercule وهرقل في Héracles وهيرودت في Hérodote

## حرف I

ينقل هذا الحرف الى العربية همزة مكسورة أو بعدها ياء في الابتداء أو  
تمثل بكسرة في الحرف الذي قبلها أو ياء في الوسط مثاله

Illyrie إيلوريا Isocrate إسوقراطس

Iphicianus إيفيقيانوس Aristippus أرسطيفوس

Pericles أفركليس Appenin أفانن (جبل)

Psophis فسوفيس

## حرف J

هذا الحرف يقابل يوتا اليونانية وينقل ياء وفي بعض الاحيان يهمل اذا  
كان في أول الكلمة ويعرب الحرف الذي يليه مثاله :

Jovinianus يوبنيانوس Julianus يوليانس

Juvenalis يوبنالس Jamblichus أمليخوس

## حرف K

هذا الحرف ينقل قافا وغالبا كافا مثاله :

Peri Kineseon فارى قينساون (كتاب الحركات لأرسطو)

## حرف L

هذا الحرف يشابه أمثاله في كل اللغات تقريبا في النطق ويرسم لاما بالعربية

مثاله :

Pologne فولونيا

Hellespont أَلَسْطَنْطُسْ

Alpes أَلْفس

Hellas أَلَّاسْ

Apollonie أفلونيا

على ان اللام والراء هما من الحروف الخمسة التي لا يطرء فيها الابدال كما جاء في الخاصة السابقة التي نص عليها اللغويون، وقد حدث فعلا ان أ بدل العرب الراء من اللام عند تعريبهم بعض الأعلام ولكن ذلك قليل جدا مثل Balduin فقالوا يردويل و Roderic قالوا فيه لدريق الخ

## حرف M

هذا الحرف ينطق بشكل واحد في جميع اللغات ويرسم ميا مثاله :

Allemagne ألامانيا

Ménélaus مانالوس

Macédoine ماقاذونية أو مَقَذُونِيَّة

Thémistius ثامسطيوس

## حرف N

يرسم بالعربية نونا مثاله :

Pindares فندارس

Néron نارون

Epiphanus أفيفانوس

Diogène ذيوجانس

Honorius أنوريوس

Ephithimon أفِثِيمُنْ

Andrea أندراا

Ancyre أنقرَة

## حرف O

برسم بالعربية ألفا مهموزة مضمومة أو ألفا وواو إذا كان في أول الكلمة  
هو واو فقط إذا كان في الوسط أو في آخر الكلمة مثاله :

Oribasius أوريباسيوس	Ostanes أستانس
Théophile ثاوفيل	Olympius أولمفيوس
Hastibius أسطيبيوس	Porphyrius فورفوريوس
Chrysaorius خروساوريوس	Protagoras فروطاغورس
	Oisis أواسيس

## حرف P

هذا الحرف لا يوجد له نظير في العربية ولكنه خاص باللغات الهندية  
الأروفية وينقل الى العربية بأقرب الحروف نطقا اليه وهو الفاء بناء على الخاصية  
الآتية

### خاصية

قال أحمد بن فارس: حدثني علي بن أحمد الصباحي قال سمعت ابن دريد  
يقول: حروف لاتتكلم بها العرب الاضرورة فاذا اضطروا اليها حوّلوها عند التكلم  
بها الى أقرب الحروف من مخارجها ، فمن تلك الحروف الحرف الذي بين الباء  
والفاء مثل بور (بالباء الفارسية) اذا اضطروا قالوا فور  
وأیضا فان الباء والفاء هما من الحروف التي يطرد فيها الابدال مثاله

Pethion فثيون	Porphyrius فورفوريوس
Pythagoras فوثاغورس	Pericles أغريقلس
Philippus فيليفسوس	Platon أفلاطون

أنطيفطر Antipater

أوفاتور Eupatore

فاناوس Pénée

فروبس Probus

فيليفاطر Philipater

قلاوفطره Cléopatre

إفرخس Hipparque

أرسطيفوس Aristippe

فورون Pyrrhon

كروسيفس Chrysippe

فسوفس Psophis

أفانن (جبل) Appenin

فولس Paule

ألفس (جبل) Alpes

وأحيانا تقلب باء عربية عند ما يلزم التخفيف مثل

أنبدقلس Empédocle

أبقراط Hippocrate

## حرف Q

هذا الحرف يرسم قفالانه في موضع C اللاتينية او Ch اليونانية خي مثاله

قوزيقس

Cyzique

أطيقى Attique

قنطوس Quintus

## حرف R

هذا الحرف يماثل اخوانه في كل اللغات ويرسم في التعريب راء مثاله

أرسطوفانس Aristophanus

روفس Rufus

أغنور Agenor

قلاوفطره Cléopatre

وفي بعض الاحيان تقلب لاما مثال Roderic لذريق لقرب مخارجهما

## حرف S

يرسم سينا بالعربية وفي بعض الاحيان صاداً ويرسم شيناً في النادر مثاله

سقراط Socrate	سنبليقيوس Simplicius
أراسيسترأطس Erosistratés	مَسَّانَا Messène
أُسْطَات Eusthate	ثَامَسْطِيُوس Thémistius
أُسْطَاقْلَوس Hypsiclis	اسْطَفَانْس او اسْطَقْن Stephens
سَقْلَاب Sclave	سِقْلِيَة Sicile
أَلْفَنْش Alphonse	لَشْكْرِي Lascaris
لَبْطَش Leptes	اَقْرِيْطَش Crètes

## T حرف

ينقل الى العربية طاء ونادراً ينقل ثاء مثاله

طَاطِي Tati	أَنْطِيفَظَر Antipater
طِيْطُوس Titus	غَالَاطِيَا Galatie
طَالَنْط (١٢٥ رطلا) Talent	طِيْمَاس Timée
	بَاوْطِيَا Béotie

والحرف المركب th ينقل الى العربية ثاء مثاله

ثَاوْفَرَسْطُس Théophraste	ثَاوْن Théon
ثَامَسْطِيُوس Thémistius	ثَالِس Thales
ثَاوْدُورَس Thèodorus	ثَاوْدُسِيُوس Théodosius
	ثَاَسْلُوس Thessalus

إذا تقدم هذا الحرف Th وهو لسانی حرفُ لسانی آخر مثل S وكلاهما له صفيـر

فينقل Th طاء لتعذر النطق بحرفين متتاليين من نطق واحد مثاله

بُورُسْطَارِنْس Borysthène	أُسْطَات Eusthates
----------------------------	--------------------

## حرف U

ينقل هذا الحرف واوًا مثاله

Thapsus ثافسوس

Lycus لقوس

Europe أوروبا

Mauritanie ماوريطانيا

## حرف V

ينقل الى العربية واوًا او باءً مثاله

Valérianus والاريانوس

Valentianus ولَنْطِيَانُوس

Sévérianus سَوَرِيَانُوس

Sévères سَوَرَس

Norvège نَرْبَاة

Sclave صَقْلَاب

Vitellius بِيْطَالِيُوس

Elvire أَلْبِيرَة

Novatus نَابَاطُس

Jovinianus يُوْنِيَانُس

Juvenalis يُوْبْنَالِس

وفي بعض الاحيان يهمل هذا الحرف في أول الكلمة ويعرب ما بعده مثاله  
Vesposianus أَسْفُسِيَانُوس أو يزداد عليه همزة لتسهيل النطق على اللسان مثاله  
Valérianus أَوَلَارِيَانُوس

## حرف W

هذا الحرف لا وجود له في اللغة اليونانية ولا في اللغة اللاتينية وإن وجد في الاخيرة  
فهو مقلوب عن حرف V وهو شائع في اللغات الاخرى المستحدثة من هاتين  
اللغتين فهو يعامل في النقل الى العربية معاملة حرف V والغالب ان يرسم واوا

## حرف X

يرسم بالعربية كما ينطق أى إكس أو أقس مثاله :

Anaximenes أَنَكْسِيْمَنَس

Anaxagoras أَنَكْسَاغُورَس

Maximianus مقسيانوس

Maxantius مقسنطيوس

Dux دُوقس

## Y حرف

ينطق هذا الحرف باليونانية ou, u (أو) وينقل واواً الى العربية أو يضم

ما قبله مثاله :

Lycie لوقيا

Phrygie فروغيا

Cyclades قوقلادس

Illyrie إيلوريا

Mysie موزيا

Cyrène قوراني

Byzantie بوزنطية

Sibylla سيبولاً

Scythie سقوتيا

Ancyre أنقره

Libye ليبوا

Anticyre أنطيقور

## Z حرف

ينطق في كل اللغات زايماً وينقل الى العربية كذلك مثاله

Zenon زينون

## خاصية

من سنن العرب الحذف، قال ابن جني (١) قد تحذف الهمزة نحو ناس وأصله أناس فحذفت الهمزة تخفيفاً على غير قياس، وأقول أن العرب اتبعت في تعريب الكلمات الأعجمية هذه السنة تخفيفاً للنطق كدأبهم في التسهيل على لسانهم فقالوا :

Iconium قونية

Apamia فامية (بلدة)

Episcopus أسقف

Eusope زُوفا (نبات)

Thessalonique صلوْنِيقِي

(١) التصريف الملوكي

### قاعدة

إذا تشابه كلمتان أعجميتان في التعريب وان اختلفتا في رسمهما الأصلي تضاف الى كل من الكلمتين العربيتين صفة تميز احدهما من الأخرى مثاله  
Hysope زوفا يابس (نبات) Oesype زوفا رطب (نبات)

### آخر الكلمة المعربة

من الأمثال التي ذكرتها للاستشهاد يرى فرق بين لفظها العربي ولفظها الافرنجى في الانتهاء فهذا الاختلاف البسيط منشؤه أن المعرب أعرب عن الاصل اليونانى ولو كتبتة على أصله للزمى حروف يونانية ومطابعا على غير استعداد لذلك على أنه من السهل المطابقة بين الشكليين

وقد استخلصنا قاعدة من ذلك وهي ان كل كلمة تنتهى بحروف um وكانت يونانية الاصل ترسم بالعربية ون لانها مقلوبة عن on وهو الانتهاء العادى للكلمات اليونانية التي ليست بمذكر ولا مؤنث مثاله

Amomum أمومن حماما (نبات) Ocimum أقيمن (باذروج)  
Sisymbrium سيسميريون (حرف الماء نبات) Erysimum أروسيمن (تودرى)  
Myriaphyllum مريافلن (حزنبك نبات) Cirsium قرسيون (ذنب السبع)  
Bunium بونيون أرقطيون (نبات) Lycium لوقيون (حوض الماء)  
Hélénium ألانيون راسن (نبات)

### تنبيه

جميع القواعد التي ذكرتها هي التي دل عليها الاستقراء المتواصل وهي لا تخلوا أبداً من استثناء والعمدة فيه على سهولة النطق على اللسان ومقاربتة للأوزان والخصائص العربية ، وقد يعترض على بعض تلك القواعد بصور مختلفة أنت بها الكلمات في المؤلفات العربية، فدفعنا لهذا الاعتراض أقول ان منشأ هذا الاختلاف



أحد أمرين، الأول أن التعريب في ابتداء الأمر كان مطابقا لهذه القواعد وإنما كثرة النسخ هي التي أوجدت التحريف والتصحيح

الثاني أنه كلما طال الزمن ضعفت السليقة العربية وأهملت هذه القواعد أو تهاونوا فيها حتى قرّبوا بين المعرب والأعجمي وبجرد النظر في قديم المؤلفات وحديثها والمقارنة بينهما يثبتان ذلك، وباتباع تلك القواعد يسهل جدا تصحيح كثير من المعربات وردّها الى الوجه الصحيح

وان الكلمات التي سقتها أمثالا للتعريب هي أسماء أعلام مشهورة في التاريخ والعلم فهي اما علكم على ملك عظيم أو أمير كبير أو فيلسوف مشهور أو على بلد من البلدان أو قطر من الأقطار التي اشتهرت في التاريخ وما كان منها اسما لنبات فقد ذكرت ذلك بجانبه حتى يسهل ادراكه وكما مأخوذة عن أشهر المؤلفات العربية وأعظمها تدقيقا

واني لا أدعى العصمة والكمال فيما ذكرت فقد أكون سهوت عن شيء أو غابت عنى أشياء فلي من حلم أهل الفضل وتسامحهم أكبر شفيع

تم تبليغه في ليلة الأربعاء اثمان بقين من المحرم سنة اثنين وأربعين وثلاثمائة وألف من الهجرة النبوية الموافق أربع خلت من شهر سبتمبر سنة ١٩٢٣

والحمد لله على كل حال



بيان الخطأ والصواب

خطأ	صوابه	سطر	صفحة
انتزعت	انتزعت	١٤	٥
لتذليله	تذليله	٧	٥
والأرهاق	والأرهاق	١٥	٧
والثناء	والثناء	١٤	١٤
فعلة	فُعلة	٢١	١٦
يحذف	يحذف	٢٣	١٦
تقوية	تقويه	١٦	٢٩
مخرج	مُخرج	١٩	٣٣
ليسوهم	وهما	١٣	٥٥
الاهين	الاهيين	١٩	٦٦
رائهم	رائهم	٩	٦٩
طبعتين	طبعتين	١٦	٧١
لهة	لهجة	٢٣	٧٦
الحامين	الحامين	١٩	٧٨



## فهرست

صنحة	
٥	خطبة الكتاب
٨	١ - باب القول في أصل اللغة العربية
١٥	تكرير الاصل للدلالة على تكرير الفعل
١٦	٢ - باب القول في معنى اللغة
١٧	٣ - باب في علة تسمية العرب
٢١	٤ - باب في موطن اللغة العربية
٢٣	٥ - باب في علة سكن البوادي من عرب البدو وغيرهم
٢٥	٦ - باب في النسب في العرب
٢٩	١ - فصل في طبقات الانساب
٣٢	٢ - فصل في تسلسل النسب
٣٢	٣ - فصل في العرب القحطانية
٣٦	٤ - فصل في العرب العدنانية
٤٢	٧ - باب في لغة جزيرة العرب واختلافها
٤٥	١ - فصل في اختلاف لغة العرب
٤٧	٢ - فصل في المذموم من اللغات
٤٨	٨ - باب في مراتب كلام العرب
٥٠	٩ - باب في بلاغة القرآن
٥٤	١٠ - باب في اللغة العربية بين اللغات
٥٧	١١ - باب في القول في مهد الساميين
٥٨	١٢ - باب في تقسيم اللغات السامية
٦٠	١ - فصل في تقسيم اللهجات الآرامية
٦٣	١٣ - باب في السبب الداعي الى نقل فلسفة اليونان وعلموها الى اللغة السريانية قبل النهضة العربية
٧٣	مدارس التعليم عند السريان
٧٤	١٤ - باب في اللغات السامية الجنوبية

	صفحة
١٥ - باب في اللغة العامية أو الدارجة	٧٦
١٦ - باب في القول في العربي الجنوبي	٧٧
١٧ - باب في القول في تدوين اللغة واستنباط النحو والصرف	٨٢
فن النحو	٨٣
فن التصريف أو الصرف	٨٧
فن اللغة	٨٨
١٨ - باب في القول في فضل اللغة العربية	٩١
الكنية	٩٣
الشعر	٩٤
العروض	٩٤
الأمثال	٩٥
١٩ - باب في القول في اتساع اللغة العربية	٩٥
٢٠ - باب في الكتابة العربية	٩٩
٢١ - باب في حاجة العرب الى التعريب	١٠٠
نقل الدواوين الى العربية	١٠٣
اتساع دائرة النقل والترجمة	١٠٤
٢٢ - باب في الدلالة الكتابية على الحروف الاعجمية	١٠٩
٢٣ - باب في النقل من اللغات الاعجمية الى العربية	١١٢
٢٤ - باب في القول في الترجمة	١١٣
٢٥ - باب في القول في الاشتقاق	١١٤
٢٦ - باب القول في المجاز	١١٧
٢٧ - باب في القول في النحت	١١٩
٢٨ - باب القول في التعريب	١٢٠
في دلائل الاسم المعرب	١٢١
فصل في حكم التعريب	١٢٥
٢٩ - باب في حروف الهجاء ومقارنتها	١٢٩
٣٠ - باب في قواعد التعريب	١٣٠